



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

Research Commons

<http://researchcommons.waikato.ac.nz/>

Research Commons at the University of Waikato

Copyright Statement:

The digital copy of this thesis is protected by the Copyright Act 1994 (New Zealand).

The thesis may be consulted by you, provided you comply with the provisions of the Act and the following conditions of use:

- Any use you make of these documents or images must be for research or private study purposes only, and you may not make them available to any other person.
- Authors control the copyright of their thesis. You will recognise the author's right to be identified as the author of the thesis, and due acknowledgement will be made to the author where appropriate.
- You will obtain the author's permission before publishing any material from the thesis.

Te Tāhū o Ranginui
Whakatūria te Whare Kōkōrangī

A thesis
submitted in full fulfilment
of the requirements for the degree

of

Master of Arts in Te Reo Māori

at

The University of Waikato

by

Hōhepa Tuahine



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

2015

Te Wairua

I ngā rā o tuawhakarere he matatau te Māori ki ngā nekeneke o te Whānau Mārama. Ko ngā mātauranga katoa e whai take ana ki te Whānau Mārama i pupuritia e ngā iwi. I whai take tēnei mātauranga i roto i ngā mahi katoa. Ko te onono me te hauhake huawhenua, ko te hī ika, ko te takahi haere i te whenua, ko te pakanga, ko ngā tikanga ōkawa. Ka tohu hoki i ngā peka o te tau, me ngā mahi o ia rā. Ko ngā nekeneke o te Whānau Mārama ngā kaitohu, ngā kaiārahi i ngā waka o tāukiuki. Mā te āta mātai i ngā whetū, ka whakaterere i te mata whānui o Tangaroa. Otirā, ka nōhia ngā moutere o te Moana-nui-a-Kiwa. I whakaakoria motuhaketia tēnei mātauranga i roto i ngā whare wānanga e kīa rā, ko te whare kōkōrangī.

He whare kōkōrangī, ā, he tohunga kōkōrangī ō ngā iwi katoa, kāore he mātauranga i tua atu i taua whare me ōna tohunga. Engari, nō te taenga mai o te Pākehā i ngā tau whakamutunga o te rau tau tekau mā waru ka raupatuhia te whenua, ka motu ai te here ki ngā tūrangawaewae. Ka mimiti haere tēnei mātauranga. Tae rawa ake ki ngā tau o te 1900, i noho mū ngā whare kōkōrangī o te Māori me te mea nei i kapia te tatau e kore e huaki anō. Heoi, tērā ētahi kairangahau Māori e nanao atu ana kia kumea taua tatau nā e huaki anō ai te whare kōkōrangī, e hahūtia anō ai ōna mātauranga katoa, kei noho mōteatea haere ake nei. E koke ana ētahi rangahau o mohoa nei kia kohikohi i ngā mātauranga Whānau Mārama o te Māori kia whakahaumanutia, kia whakaorangia tēnei āhuatanga o te Māori.

He tuhinga tēnei ka tākohia atu ki taua kohikohinga, ā, ko tōna matū he wetewete i ngā kura huna kei ngā mātauranga Māori ā-waha. Mā te tātari whakataukī, waiata me te karakia, ka kitea mēnā kei ēnei taonga o te Māori te oranga tonutanga o te Whānau Mārama. Otirā, ka kitea mēnā e taea tēnei whare te whakatū ki te ao hurihuri nei kia huaki anō ai te tatau hei kuhutanga ake mā te Māori.

Abstract

Traditionally Māori maintained extensive knowledge of the night sky, and made detailed observations of the sun, the moon, the planets, the stars and the movements of the various celestial bodies. This knowledge influenced all aspects of traditional Māori life including planting and harvesting, fishing, travel, warfare, ceremony and seasonal and daily activity. It was their understanding of the night sky that enabled the ancestors of the Māori to traverse the largest expanse of ocean in the world to settle the islands of the Pacific. Māori astronomical knowledge was taught within the *whare kōkōrangī*, institutions specifically established for the purpose of astronomy and its related fields.

All tribal groups had their own *whare kōkōrangī* under the instruction of astronomical experts, and these institutions were seen as the pinnacle of Māori learning. However with the arrival of European settlers in the late eighteenth century and the negative impacts of colonisation, Māori astronomical knowledge began to erode. By the 1900s the *whare kōkōrangī* were no longer in use and this crucial part of Māori society seemed to have been lost to time. Yet, rather than lamenting the loss of this knowledge base, a number of Māori researchers are beginning to explore the field with the long-term vision of re-establishing the *whare kōkōrangī*.

Currently there is significant research being undertaken that is searching for the remaining fragments of Māori astronomical knowledge in an attempt to re-discover and revitalise this field. This thesis is part of this new movement and in particular seeks to understand how Māori knowledge is imbedded and encoded within the Māori language. By analysing a number of traditional Māori proverbs, songs and incantations, this thesis argues that much of the record of Māori astronomy can be reconfigured and re-established. Furthermore, the *whare kōkōrangī* can once again be central in the knowledge base and in the lives of all Māori.

He Mihi

E rima tau mātau ko tōku whānau e noho ana ki konei ki te riu o Waikato. E rima tau ahau e ako ana ki Te Whare Wānanga o Waikato nō reira e rere ana ngā mihi ki tō tātau kīngi, otirā, ki a Tainui waka whānui tonu. E te Whare Wānanga o Waikato tēnā koe i ngā whakaaro nui i riro i a au i ngā tau kua pahure. Otirā, kei ōku iwi i tautoko mai i a au i ngā tau kua hipa atu, ā, e tautoko tonu ana e kore mutu ngā mihi.

Kei ngā whetū i hikohiko ki te ripa, kōrua i kōpurapura ake ki te tūāpae, hei kaitohu, hei kaiārahi e whakatū ai ngā poupou o tēnei whare pupuri kōrero tū mai rā. Nā kōrua ahau i taki e tatū ai ki te paerangi o Tāwauwau, ki te ripa o angitū. Ki te kore ko kōrua, kua ngutu kau noa, ā, kua kore tēnei whare e paku hinātore mai mā ngā uri whakaheke. E tū poho kererū ana tēnei pia ki raro i a kōrua.

Kei te tau nāu ahau i tautoko i ngā piki me ngā heke e puta ai te ihu tēnā koe e te tāriini. Kei wareware koe e Nanny Lee, ki te kore ko koe, kua kore tēnei tuhinga e puta. E kui e, me pēhea rā e mihi atu.

He whare tēnei i whakatūria e te mahi a tangata, tēnā me ōna pūmanawa, tēnā me ōna tohutohu, tēnā me ōna koha, tēnā me ōna whakatikatika. Ko te mate kē ki te whakaingoa i ētahi, ka mahue noa ētahi. Nō reira, e mihi ana ki ngā ringa katoa i whakatū i tēnei whare pupuri kōrero. Kei ngā tini whetū tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā koutou katoa.

E ngā mātua tīpuna nā koutou ngā karakia, ngā whakataukī, ngā mōteatea i tito, e kore rawa ō koutou mātau, ō koutou kitenga, ō koutou wheako e moumou noa. Anei rā ngā mōrehu e pupuri tonu ana i ngā taonga kua tukuna iho e koutou. Moe mai rā i roto i te mōwai rokiroki. Heoi anō rā, kei te iwi Māori whānui mō koutou tēnei tuhinga. Anei ngā taonga o ngā mātua tīpuna, hikina ēnei taonga ka poua ai ki tēnei ao hurihuri mō ngā uri e pihi ake nei. Tēnā whakatūria ō tātau whare kōkōrangi.

Rārangi Kōrero

Te Wairua.....	ii
Abstract.....	iii
He Mihi.....	iv
Rārangi Kōrero.....	v
Rārangi Whakaahua.....	vii
Rārangi Ripanga.....	vii
1.0 Upoko Tuatahi.....	1
1.1 He Huatakinga.....	1
1.2 Ko Ngā Pātai.....	3
1.3 Ko Taku Whakapae.....	4
1.4 Te Pūtaketanga.....	4
1.5 Ngā Upoko.....	6
1.5.1 Upoko Tuarua.....	6
1.5.2 Upoko Tuatoru.....	6
1.5.3 Upoko Tuawhā.....	7
1.5.4 Upoko Tuarima.....	7
1.5.5 Upoko Tuaono.....	7
1.6 Whakakapinga Upoko.....	7
2.0 Upoko Tuarua.....	8
2.1 Huatakinga.....	8
2.2 Kaupapa Māori.....	8
2.3 Te Tukanga Rangahau.....	10
2.3.1 Mātāpuna Whakapuakanga.....	10
2.3.2 Putunga Hōtuku – Whare Kōkōrangī.....	11
2.3.3 He Wetewete Kōrero.....	12
2.4 Whakakapinga Upoko Tuarua.....	13
3.0 Upoko Tuatoru.....	14
3.1 Te Whare Kōkōrangī.....	14
3.1.1 Te Orokohīmatanga o Te Whānau Mārama.....	15
3.1.2 Tāne-nui-ā-Rangi.....	16
3.1.3 Te Ao Mārama.....	17
3.2 Ko ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui.....	18
3.2.1 Rā.....	19
3.2.2 Marama.....	20
3.2.3 Whetū.....	21
3.2.4 Auahi tūroa.....	22
3.2.5 Kōtiritiri.....	23
3.3 Ngā tikanga o Te Whānau Mārama.....	24
3.3.1 Māra.....	24
3.3.2 Whakatere Waka.....	26
3.3.3 Tikanga Ōkawa.....	27

3.3.4 Ngā hanganga whakarae whetū.....	28
3.4 Whakakapinga Upoko Tuatoru	30
4.0 Upoko Tuawhā.....	31
4.1 Te reo o te Whare Kōkōrangī.....	31
4.2 Te Mōteatea.....	31
4.2.1 Mōteatea 1	33
4.2.2 Mōteatea 2	34
4.2.3 Mōteatea 3	35
4.2.4 Mōteatea 4	35
4.2.5 Mōteatea 5	36
4.2.6 Mōteatea 6	37
4.2.7 Mōteatea 7	38
4.2.8 Mōteatea 8	39
4.2.9 Mōteatea 9	40
4.2.10 Mōteatea 10	41
4.3 Te reo o ngā whetū kei te mōteatea.....	41
4.4 Te Karakia.....	42
4.4.1 Karakia 1	43
4.4.2 Karakia 2	44
4.4.3 Karakia 3	44
4.4.4 Karakia 4	45
4.4.5 Karakia 5	46
4.4.6 Karakia 6	46
4.4.7 Karakia 7	47
4.4.8 Karakia 8	48
4.4.9 Karakia 9	49
4.4.10 Karakia 10	49
4.5 Te Reo Kōrero o Ngā Whetū kei te Karakia	50
4.6 Te Whakataukī	51
4.6.1 Whakataukī 1	52
4.6.2 Whakataukī 2	52
4.6.3 Whakataukī 3	53
4.6.4 Whakataukī 4	53
4.6.5 Whakataukī 5	54
4.6.6 Whakataukī 6	55
4.6.7 Whakataukī 7	55
4.6.8 Whakataukī 8	56
4.6.9 Whakataukī 9	56
4.6.10 Whakataukī 10	56
4.7 Te Reo o ngā Whetū kei te Whakataukī.....	57
4.8 Whakakapinga Upoko Tuawhā.....	57
5.0 Upoko Tuarima	60
5.1 Ngā Tikanga o te Whare Kōkōrangī	60
5.2 Ōkawa	60

5.2.1 Karakia – Te Mata o te Tau	61
5.2.2 Mōteatea – Te Tangi i ngā Mate	63
5.2.3 Whare Wānanga – Te whare wānanga o Maninihau i Okataina.....	66
5.3 Whakakapinga.....	69
5.4 Ahuwhenua	70
5.4.1 Rongo	70
5.4.2 Tāne.....	73
5.4.3 Tangaroa.....	75
5.5 Whakakapinga.....	78
5.6 Matakite.....	79
5.6.1 He Tohu nō Tūmatauenga.....	79
5.6.2 He tohu nō Tāwhirimātea.....	82
5.7 Whakakapinga.....	83
5.8 Whakakapinga Upoko	85
6.0 Whakakapinga Tuhinga	86
6.1 Huatakinga	86
6.2 Ko Ngā Pātai	86
6.5 Whakakapinga Upoko	88
Rārangi Pukapuka	89

Rārangi Whakaahua

Whakapapa 1: Te Whānau Mārama ki tā Ngāti Awa	15
Whakapapa 2: Te Whānau Mārama ki tā Te Wairarapa.....	15
Whakapapa 3: Ngā Tamariki a Rehua	76

Rārangi Ripanga

Ripanga 1: Ngā Whetū kei Ngā Mōteatea	42
---------------------------------------------	----

1.0 Upoko Tuatahi

1.1 He Huatakinga

E hāngai pū ana tēnei tuhinga ki te Whānau Mārama, otirā, ki te whare kōkōrangī. Ko tā tēnei tuhinga rangahau he tātari i ngā kōrero tuku iho reo Māori e whai take mai ki taua whare. Nā konā ka mārama tātau ki ngā mahi a ngā mātua tīpuna, a ngā tohunga kōkōrangī e pūmau tonu ai, e matutū tonu ai ngā mātauranga o te whare ki āpōpō, ā muri ake nei. Ka āta wetewete i te tikanga o aua mātauranga, otirā, ka matapaki i ōna take i roto i ao Māori i te wā i a rātau.

Mai rā anō tēnei momo mahi te tiro tiro whetū. Kei ngā iwi taketake o te ao āna ake kōrero e pā ana ki te mātai i ngā aorangi, i ngā nekeneke whetū (Selin, 2000). Tērā ngā tini tohunga kōkōrangī nō ngā iwi o te ao i whetē ake ai ki te rangi, i āta mātakitaki i ngā rā ririki. Ki te pānui noa iho i te pukapuka a Best (1955) ka kitea rā i te tū pakari te whare kōkōrangī o te Māori, me te aha, i te noho te oranga o te iwi i ngā ringa o te tohunga kōkōrangī. I a ia ngā pūkenga mātai whetū e whakatō ai, e hauhake ai te māra i te wā tika, kia kore ai ngā tamariki mokopuna e matekai i te hōtoke. I a ia ngā pūkenga tohu whetū e matakite ai he aha ka pā āpōpō, ā tērā marama, ā tērā tau. I a ia ngā kōrero mō te orokohanga mai o te ao e tūhonohono ai te tangata ki tōna nā taiao me ōna tini āhuatanga. Engari, nō te taenga mai o te Pākehā ka raupatuhia te whenua, ka motu ai te here ki ngā tūrangawaewae (Walker, 1996, p. 161). Nō ngā tau 1950 ka heke te mahi a te Māori ki ngā taone nui whai rawa ai. Ko te otinga ake, ko te hekenga o te kounga o te reo, ko te whakamoea tikanga. He raru nui tēnei i runga i te take ko te nui atu o ngā mātauranga Māori i tuku ā-waha ki ngā uri whakaheke (Mead & Grove, 2003; Ngata & Jones, 2004a; Tawhai, 2013; Tuaupiki, 2011).

He whare kōkōrangī tīhokahoka, he iwi tautauhea

He whare kōkōrangī motukahe, he iwi rangatira

Nāku te whakatauaikī o runga ake i tito. Ka mutu, e whakapono ana ahau ki ngā whakaaro kei tēnei rerenga kōrero nei. Mena e tū tīhokahoka ana tō whare

kōkōurangi, e tū puehu ana he tohu tēnā o te iwi maninohea me te iwi ngoikore. Kāore wā rātau kōrero mō Ranginui, mō Papatūānuku me te Whānau Mārama, nō reira tē taea e rātau te ao te wetewete. Engari ki te tū pakari tonu tēnei tūmomo whare ki roto i te iwi he tohu o te rangatira, i te mea kei te pupuri tonu te iwi i ngā kōrero i ahu mai te orokofīmatanga o te ao. Kei tēnei whare ngā tohutohu mō te mahi mātai whetū, kei reira anō ngā whakataukī, ngā waiata, ngā karakia me te mātotoru o te mātauranga Māori.

Nō ngā rā o tuawhakarere kāore i tua atu i te reo o te whare kōkōurangi ki te whakanui i te whaimana, ki te whakamihi i te tūpāpāku, ki te whakaipo i te whāereere. I taua wā i te tū pakari te whare kōkōurangi me ōna tikanga i ēnei rangi kāore i te eke ki tērā taumata. Heoi anō, e whakapae ana ahau, mā te reo o ngā whetū o tuawhakarere te reo o nāianeie e whakapakari, e whakaora. E mea ana ahau me hoki atu ki ngā tikanga o mua hei kauwaka whakaora mō tō tātau reo. Kāti, me mutu ai ngā kōrero whakaora reo ki konei. I runga i ngā here rahinga kupu kua whakawātea mai ki tēnei tuhinga, tē taea te ruku ki tōna rētōtanga. Heoi anō, he kaupapa hei kawenga māku ki te tohu kairangi.

I ngaro te nuinga o ngā mātauranga o te whare kōkōurangi i te matenga o ōna tohunga. Engari, tērā ētahi kōrero i tāngia ki te pukapuka. Koinei ētahi o ngā pukapuka matua e kawē tonu ana i ngā mātauranga o te whare. Ko *Astronomical knowledge of the Maori* (Best, 1955), *Tuhoe - Children of the Mist* (Best, 1996), me ngā kura huna kei *Ngā Mōteatea – He Maramara Rere nō ngā Waka Maha* (Ngata & Jones, 2004a, 2004b, 2005; Ngata & Mead, 2007). Kei te rahi ngā kōrero whetū e pūmau tonu ana ki ngā whārangi o aua pukapuka.

Ko tā tēnei tuhinga he kuhu atu ki ngā kōrero tuku iho reo Māori. Ka tirohia te mōteatea, te whakataukī, te karakia. Ko te whakapae ia, kei te pūmau tonu te ao Māori i roto i aua taonga e toru. Ko te tūmanako, kāore anō kia rāwekewekehia e te whakaaro Pākehā. Mārama pai ana a Holman (2010) ki tēnei āhuatanga, kei raro iho nei āna ake kōrero;

Anyone who sets out to understand Māori – Pākehā relationships on the basis of historical evidence is immediately confronted with a

rush of what might be called ‘white noise’.....The reader has to be constantly aware that their view of Māori is filtered through numerous European lenses (p. 10)

Ko te mate, ki te whakapākehātia te whakaaro Māori ki te tirohanga Pākehā, ka hua mai he ao Pākehā. Koinei te take kua tahuri ake ki te ketuketu i ngā kōrero tuku iho reo Māori. Kei te titiro tonu ki te ao i te wā i a rātau, kua ko te ao i hangaia mai e te ringa Pākehā inanahi nei. Ehara i te mea ka whakarere kau i ngā pukapuka nā te ringa Pākehā i tuhi. Heoi, ka tūpato i a au e tātari ana i ngā kōrero. Hei te wāhanga e whai ake nei ka whakaraupapahia ngā pātai matua hei whakaututanga mā tēnei tuhinga rangahau.

1.2 Ko Ngā Pātai

He nui ngā kaupapa kua āta tirohia, kua āta wānangahia ki ngā whārangi o tēnei tuhingaroa. Engari kua kotahi ēnei kaupapa katoa me ngā whakaaro maha o te tūtohunga nei ki raro i te tāwharau o taku pātai matua arā;

I aha ngā mātua tīpuna, ngā tohunga kōkōrangī e pūmau tonu ai ōna mātauranga mā ngā uri whakaheke, ā, he aha ngā tikanga matua ka kaha kitea te mātauranga o te whare kōkōrangī, otirā, he aha te take o taua mātauranga i aua tikanga nā?

Ko ētahi atu pātai hei whakautu māku ko ēnei kei raro ake nei,

- He aha tēnei mea te whare kōkōrangī Māori?
- He aha ngā tūmomo mātauranga i whakaakohia ki tēnei whare?
- Kei hea ēnei kōrero?
- Ka taea e te Māori tēnei whare te whakatū anō?

Nō rēira, koirā ngā pātai ka whakatakotoria hei tūāpapa mō tēnei rangahau. Kei raro iho nei ko aku whakapae e whakamātau ana ki te whakautu i ngā pātai kātahi anō ka whakapapahia.

1.3 Ko Taku Whakapae

E whakapae ana ahau i tuku ā-waha te mātauranga o te whare, otirā kei roto tonu i te reo o ngā taonga tuku iho pēnei i te mōteatea te hōhonutanga o te mātauranga e noho ana. Nō te terenga mai o te Pākehā me tōna tuhirau ka āta whakapukapukahia te ahurea Māori me ōna tini āhuatanga. Ko ōna mōteatea, ko ōna karakia, ko ōna whakataukī hei tauira ake. Ko ētahi nā ngā kaitātari-iwi i tuhi, ā, ko ētahi nā tātau anō i tuhi. Kāore e kore i ngaro te nuinga o ngā kōrero tuku iho i te matenga atu o ngā tohunga kōkōrangī i te rau tau tekau mā iwa. Engari, tērā ētahi mōteatea, ētahi karakia, ētahi whakataukī i tāngia, otirā, e pūmau tonu ana ki ngā whārangi o ngā tini paenga pukapuka maha. Ka ngana tēnei tuhinga ki te ketuketū i aua taonga tuku iho e toru nei. Nā konā, ka mārama mai i aha ngā mātua tīpuna, i aha ngā tohunga kōkōrangī e pūmau tonu ai ngā mātauranga o tōna whare ki ngā uri whakaheke. Ka whakaraupapa i ngā tikanga matua e kitea ai te mātauranga o te whare kōkōrangī, me te whakatewhatewha i te take o tēnei mātauranga i aua tikanga nā.

E whakapae ana ahau, he reo motuhake tō te whare kōkōrangī, otirā kei roto i taua reo, kei roto i aua kupu te hōhohutanga o te mātauranga e huna ana. Ko te reo te tūāpapa mō taua whare. Ki te mate taua reo ka hinga taua whare. Ki te hinga taua whare ka rēre noa te Māori ki tuarangi me he aorangi whetū-kore.

1.4 Te Pūtaketanga

Ko tā tēnei upoko he whakamārama i ngā pūtake e hono ai au ki tēnei kaupapa ake me te Whānau Mārama. Nō reira, ko taku hononga ki te Whānau Mārama e hoki rā anō ki ngā rā haututū i a au e kohikohi kai ana, i a au e hī ika ana. Ko ngā punua mātauranga i taku ringa i taua wā ko te āhua o te maramataka. Koirā noa iho te taumata o ōku mātauranga kōkōrangī. Ka pakeke ake ahau, ka āhua whānui ake ai ki te taha maramataka, arā ka whakatō tipu, ka rama tuna rānei i ngā rā tika ki tā te maramataka Māori. Heoi anō, ka ngākaunui tonu ki ngā mahi kohikohi kai. He ruku, he aruaru, he māra, he hīnga rānei kei te haere, ka kotahi atu au ki reira. Ehara i te mea mō te whakaputa a pito te take. Engari, mō te tohatoha haere kē i ngā hua ki ngā whanaunga, ki te hunga e ngākaunui ana pēnei i a au.

Koirā te hunga kua tawhiti atu i ngā pātaka kai, kua mātāpuputu rānei. Koinei tētahi pūtaka e rarau iho ai au ki tēnei kaupapa. E eke rā anō ai i aua mahi, me mōhio ka tika ki tō taiao, ki te huarere, otirā, ki ngā tohu whetū, ki ngā tohu maramataka. E whakapae ana ahau kei roto tonu i ngā tikanga me ngā kōrero tuku iho te mātauranga o te whare kōkōrangi e noho ana.

Ka uru mai ki te whare wānanga ka whānui ai te titiro ki ngā kōrero tuku iho a te Māori e hono ai ia ki te whenua me te rangi. Ko te poho o Ranginui tērā i whakarākeitia e Tāne ki te Whānau Mārama. Waimarie ahau i a au e whakamutu ana i aku pepa tohu hōnore i te tau 2013, i whai tūranga mahi ahau ki tēnei kaupapa. Ko tāku mahi, he toro atu ki ngā niupepa Māori, ki Ngā Mōteatea (Ngata & Jones, 2004a, 2004b, 2005; Ngata & Mead, 2007) ki Ngā Mōteatea me ngā Hakirara o ngā Māori (Grey, 2010), otirā, he kimi i ngā kōrero Whānau Mārama. Ka haupū atu ki roto i tētahi putunga hōtuku. Hei whakarāpopoto ake, he haupūnga tēnei e whakarauika mai i ngā kōrero Whānau Mārama ki te wāhi kotahi. Arā, he ki te putunga rorohiko. Kāti, ka whānui ake ngā whakamārama hei te upoko tuarua. Ko tāna he whakamārama i ngā tukanga rangahau i kōkiritia mō tēnei tuingaroa, otirā, tērā tētahi wāhanga ake e ea ai ngā kōrero ki te putunga hōtuku nei.

Heoi anō, koirā te tuatahinga ki te kuhu atu ki ngā kōrero tuku iho e matatū tonu ana ki ngā pātaka. Me taku ohorere i te nui o ngā kōrero ki roto i ngā mōteatea i kohia e Ngata mā i te wā i a rātau. Nā ēnei mahi, ka ngākaunui ahau ki te Whānau Mārama nei. Heoi anō, ka āhua ono marama aku mahi rangahau nei, nāwai, ka kī taku kete ki ngā kupu hou, ki ngā kōrero whakarite hei whakarākei i tōku reo.

Heoi anō, i te fīmatanga o te tau 2014, ka riro tētahi karahipi, e kīa rā ko te External Study Award. Ka haupū haere, ka whānui haere ngā kōrero ki te putunga hōtuku rā i whakatū i te tau o mua ake. Otirā, ka noho hei whare wānanga mōku i a au e rangahau ana, tae mai ki tēnei wā tonu.

Hei te upoko tuatoru ka whānui ake ai ngā kōrero mō te Whānau Mārama ki tā te Māori titiro. Ka whārikihia ngā kōrero whakapapa, ngā kōrero mō Tāne me āna

mahi whakarākei i te tāhū te rangi. Heoi anō, kei raro iho nei ko te wāhanga e whakaraupapa ana, e whakamārama ana i ngā upoko katoa o tēnei tuhingaroa.

1.5 Ngā Upoko

I konei ka whakarāpopoto i ia o ngā upoko kei roto i tēnei tuhinga rangahau kia mārama ai ki tōna ia. Ko te tikanga, ka mutu tēnei wāhanga te pānui, ka mārama ai kei te ahu pēhea ngā kōrero o roto i tēnei tuhingaroa me ngā hua ka puta.

1.5.1 Upoko Tuarua

Ko te mea kei te noho hei kaupapa mō tēnei wāhanga o te tuhinga, ko ngā ariā me ngā tukanga rangahau. Ka tīmata ake ki ngā kōrero mō te momo ariā ka arataki i tēnei tuhingaroa. Ko Kaupapa Māori tērā ka whakamārama ake. Ka ea ki reira, ka koke ki ngā tukanga rangahau i kōkiritia e tutuki ai ngā whāinga o te tuhinga nei.

1.5.2 Upoko Tuatoru

I tēnei upoko ka uru tāua ki te whare kōkōurangi. I te tuatahi ka matapakihia ngā kōrero orokohanga o te Whānau Mārama ka hoki rā anō ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku. Kātahi ka ketuketu i ngā kōrero mō Tāne-nui-ā-Rangi me āna mahi whakarākei i te poho o tōna matua. Ka whakaraupapahia ngā kōrero e pā ana ki ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui. Arā, ko te rā, ko te marama, ko ngā whetū, ko ngā auahi tūroa me ngā kōtiritiri. Kātahi tāua ka hahū ake i ngā tikanga o te whare kōkōurangi e hāngai pū nei ki te whakatō me te hauhake i te māra, ki te whakaterere waka, ki ngā hanganga whakarae whetū, me ngā tikanga ōkawa i whakahaerehia e te tohunga. Tōna tikanga, ka mutu tēnei upoko te pānui, ka whai take ai te tauhou ki tēnei kaupapa.

1.5.3 Upoko Tuawhā

Kei tēnei upoko ka āta titiro ki ngā maramara kōrero kua whakaemia e au. Ko ngā mātauranga ērā e pūmau tonu ana ki ngā pātaka pukapuka maha. Ka whakakao mai kia tekau ngā tauira mōteatea, kia tekau ngā tauira whakataukī, kia tekau ngā tauira karakia. Ka whakaatu rā i ngā mahi a ngā tīpuna e pūmau ai ngā kōrero o te whare kōkōrangī hei rirohanga mā ngā uri.

1.5.4 Upoko Tuarima

Kei tēnei upoko ka tirohia ngā tikanga e toru e mātua kitea ai ngā mātauranga kōkōrangī. Tuatahi ake ko ngā tikanga ōkawa ka tākina e te tohunga, ko ngā tikanga hei tangi i ngā mate. Tuarua, ko ngā tikanga ahuhenua. Ko ngā tohu whetū e mōhio ai i te wā tika ki te hauhake kūmara, ki te tāhere manu, ki te hī ika. Tuatoru, ko ngā tikanga tohu matakite e mōhio ai he aha ka pā āpōpō, hei tērā marama, hei tērā tau. Ka mutu ērā tikanga te ketuketu, ka whakatewhatewha ai i te take o te mātauranga kōkōrangī i aua tikanga nā.

1.5.5 Upoko Tuaono

Ko te upoko whakamutunga tēnei, ā, ko te whakarāpopoto i ngā pātai me ōna whakautu te whiunga. Ka āta titiro ki ngā hua i puta. Ka whakamārama atu i ngā piki me ngā heke i a au e takahi ana i te huarahi. Ka whakarāpopoto i ngā upoko, ka kite ake āe rānei kua whakautu i ngā pātai i whakatakotoria hei tūāpapa mō tēnei tuhinga.

1.6 Whakakapinga Upoko

Nō reira, i tēnei upoko kua tīmata ahau ki te whakatakoto i te tūāpapa mō tēnei tuhinga rangahau me ōna whāinga. E kore e taea e tēnei tuhinga anake te whare kōkōrangī te whakamana. Māku rānei, mā tētahi atu rānei tēnei kaupapa e whānui ake kia pari kārangaranga anō ai ōna tapu ki ngā tihi o tēnā iwi, o tēnā iwi. Hei te upoko tuarua nei tāua ruku ai ki tēnei mea te ariā, me te whakamārama atu i te ahunga o ngā tukanga mō tēnei tuhingaroa.

2.0 Upoko Tuarua

2.1 Huatakinga

Ko tā tēnei wāhanga he whakatakoto i te ariā ka noho hei tūāpapa mō te tuhinga nei. Ka ea ki reira ka titiro ake ki ngā tukanga i taki e tutuki ai ngā whāinga o te tuhingaroa nei.

2.2 Kaupapa Māori

Ko Kaupapa Māori tētahi huarahi rangahau e kawea ana i runga i ngā mātāpono me ngā tikanga Māori. Hei tuinga atu, he ariā kua whakatūria e te Māori, mō te Māori, mā te Māori (Smith, 1999, p. 183). E ai ki ngā kōrero he mata rau te Kaupapa Māori kei raro iho nei ētahi o ōna mata;

- *Kaupapa Māori* research gives full recognition to Māori cultural values and systems;
- *Kaupapa Māori* research is a strategic position that challenges dominant Pākehā (non-Māori) constructions of research;
- *Kaupapa Māori* research determines the assumptions, values, key ideas, and priorities of research;
- *Kaupapa Māori* research ensures that Māori maintain conceptual, methodological, and interpretive control over research;
- *Kaupapa Māori* research is a philosophy that guides Māori research and ensures that Māori protocol will be followed during research processes (Walker, Eketone, & Gibbs, 2006, p. 4)

Nō reira, ko Kaupapa Māori tētahi huarahi e mana ai te tikanga Māori i roto i te ao rangahau Pākehā. Ko Kaupapa Māori te whare e tāwharau ana i ngā tikanga me te mātauranga Māori. Anei ngā whakaaro o Nepe (1992, p. 15) mō te mātauranga Māori me te Kaupapa Māori;

the ‘conceptualisation of Māori knowledge’ that has been developed through oral tradition. It is the process by which Māori mind receives, internalises, differentiates, and formulates ideas and knowledge exclusively through te reo Māori. Kaupapa Māori is esoteric and tuturu Māori. It is knowledge that validates a Māori world view and is not only Māori owned but also Māori controlled.

Nō reira, hei tāna e haere ngātahi ana te mātauranga Māori me te Kaupapa Māori. Me te aha, ka take mai ngā mea e rua nei i ngā kōrero tuku iho. Ko tā Tuaupiki (2011, pp. 57-58) kupu mō te mātauranga e mau ana i roto i te kōrero tuku iho, ko te mātauranga ā-waha. Hei tā ngā kitenga a Tuaupiki (2011, pp. 57-58) e whā ngā kāwai o te mātauranga Māori ā-waha. Ko te whakapapa, ko te kōrero, ko te whakataukī, ko te waiata. Ka ketuketu tonu a Tuaupiki (2011, pp. 57-58) i te takenga mai o te karakia. Ka whakatau ake, he mea heke te karakia i ngā kāwai o te waiata.

Nō reira, ko te karakia, ko te whakataukī, ko te mōteatea he mea take i ngā wheako ake o ngā mātua tīpuna i te wā i a rātau (Nepe, 1992; Tuaupiki, 2011). Kei roto i ēnei taonga te mātauranga me te māramatanga e noho ana. Ka tuku ā-waha nei ngā taonga e toru ki ngā uri, engari, mā te matatau ki te reo Māori te tino o tēnei mātauranga e mōhio ai.

Ko tā tēnei tuhinga he ketuketu i aua taonga e toru o kui mā, o koro mā. He āta titiro ki te mātauranga i take mai i ngā wheako ake a rātau e whai take mai ki te whare kōkōrangī. Ko te reo e kawea ana i tēnei tuhinga ko te reo Māori. Ko te take o tēnei tuhinga, he hahū ake i ngā tohutohu, i ngā mōhiotanga, i ngā kura huna kua poua ki te mātauranga Māori ā-waha. I runga i ngā kitenga o runga ake, i runga i te whakapapa o te mātauranga Māori ā-waha, e tika ana kia tuku ko Kaupapa Māori hei tūāpapa mō te tuhinga nei. Hei whakakapi ake, he taurite ōku whakaaro, ōku hiahia ki ō Gabel (2012, p. 5) i mea atu. Arā, e hihiri ana te ngākau ki te tuhi i ngā kōrero a te Māori, mō te Māori, hei Māori ki roto i te reo Māori.

2.3 Te Tukanga Rangahau

I konei tāua ketuketu ai i ngā tukanga rangahau i whakamahia e ea ai ngā whāinga o tēnei tuhingaroa. Ka tīmata ake ki te mātāpuna whakapuakanga me te whakarāpopoto ake i ngā kōrero matua, i ngā hua matua i kitea. Ka ea ki reira, ka matapakihia tēnei mea te putunga hōtuku me te tukanga whakamutunga, arā, te wetewete i ngā kōrero tuku iho.

2.3.1 Mātāpuna Whakapuakanga

I tīmata ngā mahi hurahura i te mātāpuna whakapuakanga, me te whakakī i te putunga hōtuku i a au e mahi ana i taku tohu hōnere i te tau 2013. Koinei te tukanga tuatahi i whakamahia ki tēnei tuhingaroa. Ko tāku i konei he toro te ringa ki ngā pātaka, pukapuka mai, hikohiko mai. Ka tīkaro ai i ngā kōrero e hāngai ana ki te Whānau Mārama.

Tuatahi ake, ka mātua tiro atu ki ngā kōrero i tuhia ki te reo Māori. Ka tīmata ngā mahi rangahau ki roto i ngā niupepa Māori. Ko ngā niupepa nei he niupepa ā-rohe. Tō tātau waimarie kua whakahikotia ngā niupepa nei, otirā, kei te pātaka hikohiko aua niupepa katoa e noho haumaruru ana. Ko ngā taonga nei, i puta mai i ngā tau 1842 – 1933, ā, e 17,000 whārangi tōna rahi. Ko te painga o ēnei, e 70% o ngā whārangi i tuhi ki te reo Māori anake, me te aha, he mea tuhi e te Māori, mō te Māori, mā te Māori (NZDL, 2015). Kua kī pohapoha ki ngā kōrero mō te Whānau Mārama. Ki tāku i kite ai, ka nui ngā kōrero mō te maramataka. He tino taonga ēnei kōrero. Ko aua kōrero maramataka nei, he mātauranga kua whāiti ki te rohe nōna te niupepa. Waimarie hoki ngā iwi nā rātau ake aua kōrero maramataka. Atu i tērā, ka rewa ake ngā mihi poroporoaki ki ngā mate o te wā, nō konei anō te reo o ngā whetū ka rere. Ko te mea mīharo ki a au, mā ngā niupepa nei tātau e mārama ai ki te kounga o te reo me te mātauranga Māori i mua i te hekenga o ngā iwi ki ngā tāone nui.

Ko te nuinga o ngā karakia i take mai i ngā putanga a Best (1955, 1974b, 1982, 1996). Kia pono taku kōrero, kei te itiiti noa iho ngā karakia e whai take mai ki ngā whetū i roto i ngā pukapuka. Ko ētahi karakia i rokohina, he karakia ka

tākina e te tohunga. Ka pērā taku whakapae i te mea kei tērā taumata ngā kupu me te reo e tau ana. Ko ētahi atu karakia, kāore i te eke ki tērā taumata. Kei te kite rā i roto i te whakatakoto o te kupu me ngā kupu ka whakamahia. Heoi anō, he taonga tonu, otirā, he kaupapa tēnei me rangahau tonu. Me toro ki ngā tohunga o tēnā iwi, o tēnā iwi ki te uiui haere kei nehua ngā karakia ki te rua.

Ko Ngā Pēpeha a ngā Tīpuna (Mead & Grove, 2007) te pukapuka matua i tīkaro mai ai i ngā whakataukī. Nā te tokorua ngā hua o roto i kohikohi, me te aha, kei te takiwā o te 20 tau ngā mahi ki tēnei kaupapa e kōkiritia ana e rāua. Ko te nuinga o ngā whakataukī e whai take mai ki tēnei kaupapa e pupuri ana i ngā tohutohu mō te tangata. Nō reira, kei te nui ngā kōrero mō te āhua o te taiao, mō te āhua o āna hua, me ngā wā e tika ana ki te kuhu atu ki ngā mahi pēnei i te onoono kūmara.

Ko ngā pukapuka a Ngata rātau ko Jones, ko Mead (2004a, 2004b, 2005; 2007) tētahi rauemi i āta ketuketū mō tēnei rangahau, ā, e kī pohapoha ana ki te Whānau Mārama. I pai ai tātau i ngā waiata i kohikohia nei. Kāore i tua atu i ngā whetū ki te whakamihi i te rangatira, ki te tuku roimata rānei ki te kurupounamu. Ki tāku i kite ai, ka kaha whakamahia ngā whetū hei kupu whakarite i te hunga mate. Tērā ētahi wā ka tuku te reo o ngā whetū hei wāhi ake i te waiata. Mā te wāhi ake ki ngā whetū ka mōhio tātau i te peka o te tau me ōna āhuatanga. Akene mehemea he pakanga e kōrerohia nei ka tohu i te peka o te tau i tū ai taua pakanga. Kei te horopaki tonu o te waiata me ōna kaupapa kōrero. Heoi anō, kei te upoko tuawhā ki te upoko tuarima ngā waiata nei e tiroiro, e ketuketū.

Nō reira, koirā te tukangā tuatahi me ngā putanga matua i whai take ki tēnei tuhinga. Hei te wāhanga e whai ake nei ka tirohia tēnei mea te putunga hōtuku.

2.3.2 Putunga Hōtuku – Whare Kōkōrangī

Ko te putunga hōtuku nei, he wāhi kei te rorohiko e noho haupū ana ngā maramara kōrero i kitea i te mātāpuna whakapuakanga. I runga i te tikanga o tēnei putunga, arā, he pupuri i ngā kōrero tuku iho a ngā tīpuna, ka whakaaro ake kia tapaina taua putunga ko te Whare Kōkōrangī. Koinei te whare ka noho

haumaru ō tātau mātauranga ā-waha ki roto. Ehara i te mea he whare wānanga pēnei i te wā i a rātau. Heoi, e taurite ana te tikanga. He whare pupuri kōrero, he whare pupuri tikanga. Ko tā mātau mahi he whakahoki i ngā kōrero e noho mātiriri ana ki roto i te āhurutanga o te whare. Nō reira ki te rere ngā kupu “Whare Kōkōurangi” kei te kōrero mō te taha ki te putunga hōtuku, ā, ki te rere ngā kupu “whare kōkōurangi”, ko te “whare” rānei, kei te kōrero mō ngā mātauranga e whai take ana ki te Whānau Mārama. Heoi anō, kei te horopaki tonu o te kōrero e mōhio ai.

Kia whakahokia ētahi kōrero ki te Whare Kōkōurangi, ka tīmata ai ngā mahi tautohutou. Ka tohua te ingoa i whakahuatia ka tāpirihia ai tōna ingoa Pākehā, ā, mehemea he whetū noho kāhui, ka tohua tērā. Ka tohua te momo pātaka i take mai ai te kōrero, he niupepa, he pukapuka, he uiuinga, he aha rānei. I whai wāhi hoki ki te uru atu i ngā whakapākehātanga ki te taha o ngā kōrero Māori ina kitea ai, ina whai take ai. Ka tohua te iwi nāna ngā kōrero, me te rohe e nōhia nei e rātau. Ka tohua hoki te peka o te tau ka eke te whetū ki te tūāpae i te ata pō, hei te ahiahi pō rānei.

He maha ngā painga ka puta i tēnei momo whare pupuri kōrero, he māmā noa iho ki te rapu i ngā kōrero mō te whetū e hiahiatia ana. He patopato kau i ngā kupu hei rapu mā te rorohiko, karekau he whārangi, karekau he pukapuka. Nō reira, he tere ake mā te ringa rangahau. He Whare Kōkōurangi tēnei e kore e poha noa ki te kōrero, ka mutu, e whanake tonu ana, e tipu tonu ana. Ka kawea tonutia tēnei Whare Kōkōurangi ki ngā whāinga o taku tohu kairangi hei āwhina, hei arataki i ngā mahi kei tua. Nō reira, koinei te āhua o te Whare Kōkōurangi, ka noho hei whakaruruhau mō ngā matauranga tātai arorangi ki apōpō, hei tuku ki ngā uri whakaheke.

2.3.3 He Wetewete Kōrero

Ko tā tēnei tukanga he tautoko i te whakapae, he mātauranga whare kōkōurangi kua titi ki ngā rerenga kōrero o te karakia, o te whakataukī, o te mōteatea. Ka tirohia kia tekau ngā karakia, kia tekau ngā whakataukī, kia tekau ngā mōteatea. Ka tohua ai ngā mātauranga o te whare kei roto i aua tauira e toru tekau. Ka mutu ai

ngā tauira toru tekau te whakaraupapa, ka hurahura i ngā tikanga matua o te whare kōkōrangī. Arā, ko ngā tikanga ōkawa, ko ngā tikanga ahuhenua, me ngā tikanga matakite. Ka tuitui ahau i te karakia, i te whakataukī me te mōteatea kia hōhonu ake te ruku ki aua tikanga nā. Otirā, ka wetewete i ngā kura huna kei roto i te reo Māori ake. Ka ngaro te tino o ngā kura huna mehemea ka whakapākehātia ki te tirohanga Pākehā. Ko te tūmanako ia, ka mārama mai ngā mahi a ngā tīpuna e pūmau tonu ai ngā mātauranga o te whare ki āpōpō. Ka mārama hoki ki ngā tikanga matua ka kitea te mātauranga o te whare, me te take o tēnei mātauranga i aua tikanga nā.

2.4 Whakakapinga Upoko Tuarua

Hei whakarāpopoto ake, e toru ngā tukanga i whakamahia e ruku ai ki te mātauranga o te whare kōkōrangī. Tuatahi ake, ka hurahura i ngā pātaka, pukapuka mai, hikohiko mai. Ka tiro tiro ki ngā kōrero e pūmau ana ki reira. Tuarua ake, ka whakahokia ngā kōrero ki te Whare Kōkōrangī, arā, te putunga hōtuku. Tuatoru ake, ka whakatewhatewha i te mātaranga Māori ā-waha kua kuhuna atu ki te Whare Kōkōrangī. Ka tuitui i ngā kura huna i roto i ngā kōrero tuku iho kia Māori ai te titiro ki tēnei mātauranga.

3.0 Upoko Tuatoru

3.1 Te Whare Kōkōrangī

Ko te take o tēnei upoko he whāriki i ngā kōrero o te whare kōkōrangī e pūrangiaho ai te toenga o tēnei tuhinga ki te tauhou. Ko te katoa o ngā kōrero mō tēnei wāhanga o te tuhinga he whakarāpopototanga o ngā maramara kōrero e pūmau ana ki ngā pukapuka. Ko te nuinga o aua kōrero he mea haupū e ngā kaitātari iwi o mua. Kāore anō kia puta ētahi pukapuka i te ao mātauranga Pākehā e eke ai pēnei i ngā pukapuka a Best (1923, 1955, 1973, 1996), ā, ka tū tonu hei tāhuhu mā te hunga rangahau. Nā Orchiston (2000) ngā tuhinga o te rahi rā i āta wetewete. Ka mutu i a ia ērā te āta wherawhera, ka whakatau e rere noa iho nei aua pukapuka ki te kahu o te wai, me te aha, he mea huna te mātauranga i ngā kaitātari iwi e ngā tohunga kōkōrangī o te wā (Orchiston, 2000). Engari, tērā tētahi kāhui, a SMART¹, me ētahi tohunga o te ao mātauranga Māori e whakapau werawera ana ki te hahū i ngā kōrero e pūmau tonu ana i roto i te mātauranga Māori ā-waha, i roto i te mātauranga Māori ā-ringā. Kei te whakawhitiwhiti kōrero ki ngā tohunga e ora tonu ana, e pupuri tonu ana i ngā mātauranga o te whare, kia kore ai tēnei mātauranga e nehu ki te rua kōiwi (Harris & Matamua, 2013).

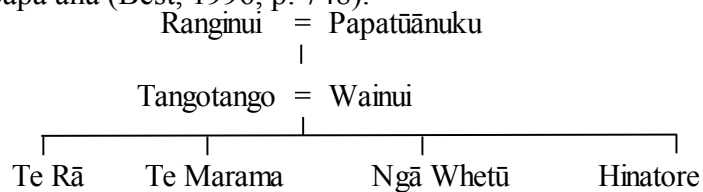
Ko te katoa o ngā kōrero nei e hāngai pū ana ki tā te Māori titiro ki tōna ao. Ka mutu, he mātauranga nō tēnei whenua ake. Hei tīmata ake ka whānui te titiro ki te Whānau Mārama, ka whakamahuki i ōna whakapapa me ngā kōrero mō Tāne me āna mahi whakarākei i te poho o tōna matua, a Ranginui. Ka whāiti ake te titiro ki ngā kōrero mō te Whānau Mārama, otirā, ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui. Ko āna tamariki ko te rā, ko te marama, ko nga whetū, ko ngā auahi tūroa me ngā kōtiritiri. Ka whakakapi ake ki te taha tikanga. I konei ka whakapapahia ngā tikanga o te māra, o te whakatere waka tae rā anō ki ngā hanga ka mātua aro atu ki ngā nekeneke whetū, ki ngā nekeneke o te rā rānei. I roto i tēnei tuhinga ka tapaina aua hanga ko ngā hanganga whakarae whetū. Ka mutu, ko tāku i tēnei wāhanga he tiki atu i ngā tauira matua, he whakarāpopoto i ngā kōrero a tēnā, a

¹ The Society for Māori Astronomical Research and Traditions i whakatūria i te tau 2009

tēnā, e hinātoe ai te whare kōkōurangi ki te tauhou. Ki te hiahia tonu ki te ruku ki tōna hōhohutanga, kua whārikihia ngā whakapuakanga hei toronga atu mā te hunga e hiahia ana. Hei te wāhanga e whai ake nei ka titiro ki ngā kōrero taketake mō te Whānau Mārama.

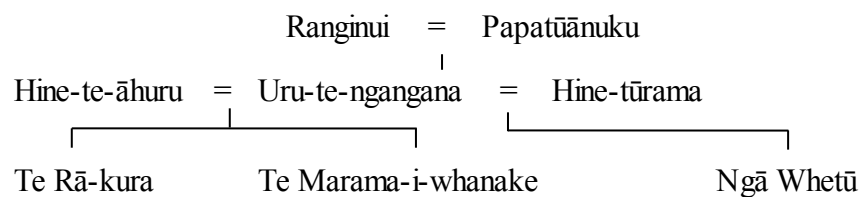
3.1.1 Te Orokohīmatanga o Te Whānau Mārama

Mai rā anō ngā tātau tīpuna i kanohi hōmiromiro ai ki ngā nekeneke whetū. Ko te rā, ko te marama, ko ngā whetū, ko ngā auahi tūroa tae atu ki ngā kōtiritiri i tapaina e te Māori ko te Whānau Mārama (Best, 1976b, p. 90). E ai ki a Ngāti Awa o Mātaatua waka, nā Wainui rāua ko Tangotango ka hua mai ai ko te Whānau Mārama. He uri rāua nā te moenga o Ranginui rāua ko Papatūānuku, kei raro iho nei tēnei e whakapapa ana (Best, 1996, p. 748).



Whakapapa 1: Te Whānau Mārama ki tā Ngāti Awa

Ki tā Nepia Pohuhu o te Wairarapa, ka hua mai ai te huinga rā i ngā moenga e rua o Uru-te-ngangana. Ko te Rā-kura, Te Marama-i-whanake me ngā Whetū āna tamariki. Kei raro iho tēnei e whakaraupapa ana (Best, 1955, p. 11).



Whakapapa 2: Te Whānau Mārama ki tā Te Wairarapa

He rerekē tā tēnā iwi, tā tēnā iwi heoi anō kei roto i aua rerekētanga he aho e tūhonohono ai te katoa. Ko te whakapae i heke ngā mea katoa i te Kore tētahi whakapae ka kite atu i ngā kōrero a te Māori, i kite ai a Best (1996) i tēnei āhua i roto i āna mahi; “All cosmogonic myths of the Maori people commence with chaos,

nothingness, a period of unknown duration, when nothing else existed save primal darkness. Even time was not.” (p. 742).

Nā, ko ngā kōrero mai i te Pō ki te whānautanga mai o Ranginui rāua ko Papatūānuku ka rerekē ki ngā iwi. Heoi anō, ko Ranginui rāua ko Papatūānuku e piritahi ana tētahi kōrero e rite ana ki ngā iwi katoa. I a rāua e piritahi ana karekau he māramatanga, karekau he mea e ora ana hāunga i te tokorua nei. Nā wai rā, ka whānau mai ā rāua tamariki ki waengapū i a rāua, ā, he tukituki te atua ki te atua (Best, 1974a, p. 37). Ka rerekē te whakapapa o ēnei atua ki tēnā iwi, engari tērā ētahi atua e kitea whānuitia ana ki ngā iwi katoa (Best, 1922, p. 11). Ka tipu haere ngā atua ki waenganui i o rātau mātua, ā, nā te whakatakētanga o te noho, ka āritarita ki te puta atu. Ka whakatau ngā tamariki me wehe o rātau mātua kei mauhere rātau ki roto mō ake tonu atu. Ka māwehe a Tāne mā i ōna mātua, ka pūrere ai ngā atua ki waho. Ka toko ake a Ranginui ki runga a Papatūānuku ki raro, engari he māramatanga kākarauri noa iho. Anei ngā whakamahuki a Rīhari Tohi mō tēnei momo māramatanga “Te maramatanga kakarauri. – The form of light that obtained after the separation of the Sky Parent and the Earth Mother. A dim dusky light” (Best, 1976b, p. 89). Nō konei ka puta a Tāne ki te whai i te Whānau Mārama kia kore ai e pōuri te ao. Hei te wāhanga e whai ake nei ka whānui haere ngā kōrero mō Tāne, hei te wāhanga whai muri ake ka whakakapi i ngā kōrero mō te takenga mai o te māramatanga ki tā te Māori e whakapae nei.

3.1.2 Tāne-nui-ā-Rangi

Ki tā te Māori, ko Tāne te tino atua o ngā tamariki a Ranginui rāua ko Papatūānuku (Best, 1996, p. 759) karekau he atua rongonui atu i a ia. Kei te rahi ngā kōrero tuku iho mō ngā mahi i tutuki i a ia me ōna ingoa maha e haere ngātahi ana. Ka mea a Best (1974a, p. 39) “Tane-te-waiora is one of the many names applied to Tane each of which denotes some function of his”. Nā Best (1974a) anō ēnei kōrero hei tautoko ake, engari rawa ia i whāki i te tohunga i uia, anei ngā kōrero a te tohunga rā; “He is said to have twelve names, but he had far more; one old pundit gave sixty-one names of Tāne, and stated that the full number was seventy” (p. 39). Kāore e ea i tēnei wāhanga ngā ingoa katoa te whakamārama, nō reira ka whakamahuki ake i ngā ingoa e kitea whānuitia ana ki ngā pukapuka.

Ko Tāne-Mahuta tōna ingoa rongonui rawa, arā ko ia te atua o ngā rākau. He ingoa anō tōna mō te taha ki ngā manu, ko Tāne-Mataahi tērā (Best, 1996, p. 759). Ko Tāne-te-wānanga tētahi atu o ōna ingoa e tohu ana i āna mahi ki te tiki i ngā kete o te wānanga i te Tihi-o-Manono (Best, 1974a, p. 74). Ki tā Mātaatua e whakapono ai, ka heke te ira tangata i te tipuna nei, i a Tāne (Best, 1996, p. 748).

Ka tū tonu ko Tāne te atua rongonui rawa i āna teina. Ko āna mahi whakareikei i te tātū o te rangi ki te Whānau Mārama tētahi kōrero e hangai ana ki tēnei tuhingaroa. Otirā, ka whānui ake ki te wāhanga e whai mai ana. Haere tonu ana ngā kōrero mō Tāne me āna tutukitanga maha “such was Tane, he who begat man and gave light to the world, Tane who seperated Rangi and Papa; Tane, the male element; Tane, discoverer of the female element; Tane, the light giver” (Best, 1996, p. 770). Hei te wāhanga e whai ake nei ko ngā kōrero mō Tāne me te māramatanga o te ao tūroa.

3.1.3 Te Ao Mārama

Nō reira, kia tahuri whakatemuri ki te wā e mārama kākarauri noa iho nei te ao. I taua wā ka haere a Tāne ki te tiki i te Whānau Mārama (Best, 1922, p. 11). Ko ngā kōrero e whai ake nei nā ngā iwi o Mātaatua. Hei tā rātau ka tonu a Tāne ki a Tangotango kia hoatu ai te Whānau Mārama ki a ia hei whakatārama i te tinana o tōna māmā, a Papa. Ka whakaae a Tangotango ka tuku ai ko Hinātore anake kia haere. Ka titia e Tāne ki te rangi, engari i te pōuri tonu. Ka hoki atu a Tāne ki te tiki i ngā whetū me te marama, ka piki ake ai te māramatanga engari i te pōuri tonu. Ka titi ake ko te rā ki runga, ka puta ai ko te ao mārama, e mōhiotia i tēnei rangi tonu (Best, 1976b, p. 90).

E ai ki a Tūtakangahau nō Maungapōhatu, i te whare o Tāne-te-waiora ngā whetū e noho ana, ko Hui-te-rangiora te ingoa o te whare nei. Whakairo ana tōna whare ki te Whānau Mārama nei. Ka haere a Tāne-nui-a-rangi ki te tiki i ngā whetū hei whakakai i a Rangi. Hei tā Best (1996, p. 751). “Let the adornments (*tatai*) of your dwelling be acquired by me, that I may set them gleaming on our parent’s breast.” Ka whakaae a Tāne-te-waiora, ka mea atu me raranga mai tētahi kete hei kawae ake i ngā whetū ki a Ranginui. Ka rangā te kete, ka tapaina ko Haruru. Ka rau atu ngā

whetū katoa ki roto, haunga ia ko tētahi ka iriiri mai taua whetū i te kīwei o te kete. Ka heria e Tāne-nui-a-Rangi ngā whetū ka titi ai te kete ki te rangi. Ki te titiro ake i tēnei wā, ka kitea tonutia a Atutahi e iri ana ki te kīwei o te kete, ki waho i te Mangōroa (Best, 1996, p. 752).

Kei te kite i ngā kōrero mō Atutahi me tōna rāhuitanga ki waho i te Mangōroa i ngā kōrero a Tākitimu waka. Hei tāna i rau atu te Whānau Mārama nei ki ngā kete e toru. Ko Rauru-rangi te kete i kawē i te rā, ko Te Kauhanga te kete i kawē i te marama, ko te Ikaroa te kete i kawē i ngā whetū katoa hāunga ia ko Atutahi (Best, 1955, p. 15). Ka noho ia ki waho i te kete, ā, kei te pērā tonu i tēnei rangi. He whetū tēnei ka tīkina atu i roto i ngā mihi hei whakanui i te rangatira, i te ariki, i te tangata rānei ka kaha wana ake i te marea. Ka kite ake i tēnei āhua i roto i ngā mōteatea e tangi ana ki te rangatira kua mate.

Tērā tētahi atu kōrero e mea ana i kawea te Whānau Mārama ki te rangi e Tamarereti rāua ko Tāne. Ka tono atu a Tāne ki a Tamarereti ki te heri i ngā kete mā tōna waka, a Uruao. E ai ki ngā kōrero i titi te rā ki te poho o Ranginui, ā, ko te marama ki tōna puku. Ka noho ko te Ika-o-te-rangi² ki waengapū i ngā whetū hei kaitiaki mō rātau (Best, 1955, p. 14). Kei te rangi tonu Te Waka o Tamarereti e tātai mai ana. E ai ki ngā kōrero; “(the Canoe of Tama-rereti), called by the white man the ‘Tail of the Scorpion’.” (Best, 1955, p. 14). E tautoko ana a Tregear (1904, p. 401) i tēnei, engari kei te tukituki ki tā Hutana (1928, p. 861) e whakapae nei; “Ko Tamarereti he tangata. Ko tona waka ko Tautoru, he whetu, kei te rangi e tu rarangi ana”.

Heoi, ahakoa ngā rerekētanga kei tēnā iwi, kei tēnā iwi, kei te kite a Tāne i ngā kōrero katoa. Ko Tāne te aho e whakakotahi ana i ngā kōrero. Nāna ōna mātua i māwehe, nāna te Whānau Mārama i titi ki te rangi e puta ai te ao marama. Hei te wāhanga e whai ake nei ka whāiti te titiro ki ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui.

3.2 Ko ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui

² Ko te Mangōroa, ko te Ikaroa rānei.

Ko te take o tēnei wāhanga he kuhu atu ki ngā kōrero mō ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui. Ka whakaraupapahia ngā kōrero matua ka kitea ki ngā pukapuka. Ko ngā kōrero nei e hāngai ana ki tā te Māori titiro ki tōna ao.

3.2.1 Rā

Ki tā te Māori titiro he mana nui tō te rā ko ia te mātāmua o te Whānau Mārama. Kei te kite atu i tōna mana i roto i ngā kōrero mō Tāne i a ia e titi ana i ngā whetū ki te rangi. I te mōhio te Māori kāore e ora he paku aha ki te kore a Tamanuiterā, ko ia te kaiwhakamahana i te huinga tāngata, ko ia te kaiwhakaora i te whenua. Kāore i puta te māramatanga o te ao tūroa i ōna teina. Ka titi te rā ki te rangi, ka puta ai te ao mārama. Koinei ngā whakamahuki a Best (1976b) mō taua momo māramatanga;

After the liberation or escape of the children of the Sky Parent and Earth Mother, stronger forms of light were, one after the other, acquired, until at last Tane introduced the heavenly bodies and gave to the universe the strong and final phase of light, that of the sun. This is the maramatanga o te ao tu roa (the light of the enduring world.) (p. 89)

Ko Tama-nui-te-rā te ingoa e mohiotia whānuitia ana e te nuinga, heoi anō kei te rahi tonu ōna ingoa rerekē. Ko Komaru, ko Mamaru, ko te Manu-i-te-rā ētahi (Best, 1996, pp. 786-789). Tērā ētahi atu ingoa kua kite ki ngā pukapuka pēnei i a Rā-kura, i a Rā-tūoi (Best, 1955, p. 16). Ki ōku nei whakaaro he ingoa ērā e whakaatu ana i tōna hanga i a ia e rere ana i te rangi, i ngā peka o te tau rānei. E whakapono ana te Māori ka moe te rā ki ngā wāhine tokorua, ko Hine-takurua rāua ko Hine-raumati. Ka ono marama ki te taha o Hine-raumati ki tonga, ka ono marama ki te taha o Hine-takurua ki te raki. Kei te kite tonu i ēnei nekeneke o te rā i te wā o te raumati me te takurua. Ko Tāne-rore tētahi tamaiti nā Tama-nui-te-rā rāua ko Hine-raumati. Ki te wera rawa ka tū mai te haka a Tāne-rore. Ko te haka e kōrerotia nei he ‘heat shimmer’ ki tā te ao Pākehā. Ka puta ai a Tāne-rore i ngā hihi o te rā e whakamahana ana i te whenua. Ko ēnei atua a Tāne-rore, a Parearohi ko

rāua rāua, engari ka kitea a Parearohi ki ngā peka o ngā rākau kaua ki te whenua. Heoi anō, he tohu raumati tonu (Best, 1955, p. 20).

Ko te kura hau awatea tētahi āhuatanga ka kite atu e karapoti ana i te rā. Ki tā te Pākehā he ‘solar halo’ he ‘sun dog’ rānei (Best, 1955, p. 19). Ki te puta mai te kura hau awatea, ka tau mai ai te marangai me te hau pūkerikeri. He tohu āwhā te kura hau awatea (Best, 1955, p. 19) . Nō reira, ko te rā te mātāmua o te Whānau Mārama nāna te ao tūroa, nāna te mahanatanga, nāna te oranga o ngā mea katoa. Kei raro iho nei ka ketuketu i ngā kōrero mō te marama.

3.2.2 Marama

Ko te marama te tamaiti tuarua o te Whānau Mārama. Kei te rahi ōna ingoa rerekē pēnei i a Marama rou, Marama tītaha, Marama-i-whanake (Best, 1976b, p. 91). Ko Hina, ko Rona rānei ngā ingoa e kitea whānuitia ana i roto i ngā kōrero tuku iho a ngā mātua tīpuna mō te marama. E ai ki ngā kōrero ko te marama te whakatinanatanga o Hina (Best, 1982, p. 34). Mehemea ka pōuri te āhua o te marama kua kīa rā ko Hina-uri, ā, mehemea ka kaha te kānapanapa mai, kua kīa ake ko Hina-keha. Hei tā Best (1982, p. 386) “and the last two names [Hina-te-iwaiwa, Hine-te-iwaiwa] are employed more particularly when Hina is referred to as the tutelary being of woman and the arts of woman, as in connection with child birth, weaving etc.”.

Kei te kite hoki i ngā kōrero mō Rona me āna tautohetohe atu ki te marama he tūtuki nō te waewae ki te paiaka. Ka rere te reo kohukohu i a Rona. Ka riri te marama ka kāhakitia ai a Rona ki reira mau ai. Kei te kite tonu a Rona i ēnei rangi me ōna rūruru tahā ki te mata o te marama. E ai ki ngā kōrero ka noho a Rona hei kaiarataki i te marama, ko ia hoki kei te whakamau i ngā tai a Tangaroa. I hopukina ēnei kōrero e Best (1982, p. 386) e whakaatu ana i tēnei āhuatanga; “as the men of old put it – “*Ko Rona-whakamau-tai te kaiarataki i te marama.*”. I te mōhio ngā tīpuna ki te hononga o marama ki te moana me ngā nekeneke tai, nāna i arataki ngā mahi kohikohi mātaimai, ngā mahi hī ika, ngā mahi o te māra (Tawhai, 2013).

I ēnei rangi ka noho ko te matawā, ko te rātaka rānei hei arataki i te wā. I ngā rā o mua nā ngā whetū me te maramataka te wā i tohu. Koinei te pūnaha a te Māori e whakaatu ana i te taka o ngā rā me ngā marama o te tau (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008, p. 407). Ko ngā whetū ngā kaitohu i ngā marama o te tau. Pēnei i a Matariki, ko tāna he arataki i te marama tuatahi o te tau (Best, 1955, p. 54). Engari, i noho ko ngā momo mata rerekē o te marama hei tohu i ngā rā rerekē i roto i te marama kotahi. Nāna i tohu ngā wā tika ki te kuhu ki ngā mahi a te māra, a te moana. Ka mātua mōhio te Māori ko te maramataka te kaitohu i ngā āhua o tōna taiao (Meredith, 2010a, pp. 18-21). E whakapae ana a Tāwhai (2013, p. 1) ko te nuinga o tēnei mātauranga he mea tuku ā waha, he mea whakaako mā te whāwhā o te ringa. Ka rerekē ngā kōrero maramataka o ia iwi, i runga i te take he rerekē te taiao o ia iwi. Heoi anō, kei roto tonu i aua kōrero he aho e tūhono ai ngā iwi katoa.

3.2.3 Whetū

He kanoahi hōmiromiro te tohunga kōkōrangī o tuawhakarere ki ngā nekeneke whetū. I kite a Best (1996) i tēnei āhuatanga i āna hīkoitanga, hei tāna; “He [te tohunga kōkōrangī] sees the heavenly bodies much more clearly than we [Pākehā] do. When engaged in seeking the native star lore my companions have often been suprised at my own inability to detect faint nebulae, etc.” (p. 848). Nā aua tohunga te Whānau Mārama katoa i āta mātiro mai i te rā ki ngā whetū, tae noa atu ki ngā ikarangi pēnei i a Tuputupu³ (Best, 1955, p. 33). Nāna ngā huinga whetū i tapa, ko ētahi o ōna huinga whetū ka rite ki tā te Pākehā i ēnei rangi. Ko Matariki⁴, ko Mahutonga⁵ hei tauira ake (Orchiston, 2000, p. 183). Engari ko te nuinga o ōna huinga whetū he mea whakarite ake ki tōna ao Māori pēnei i te waka, i te matau, me te kakau i te toki. Ka tīkina hoki ōna ake tīpuna rongonui ka whakaatuatia ai ki te rangi. Anei ētahi huinga whetū hei tauira ake; Te Waka o Tamarereti [Tail of Scorpius], i te Waka o Mairerangi [Body of Scorpius], Te Matau a Māui, [Scorpius], Te Kakau [Orions Belt] (Best, 1955, pp. 56-59).

³Ko ngā *Megellan Clouds* ērā ki te ao Pākehā.

⁴Ko *Pleiades* ki te ao Pākehā

⁵ Ko *Southern Cross* ki te ao Pākehā

Ka whakaponono te Māori ko ngā whetū te whakatinanatanga o ngā mate. Ko aua whetū i noho hei kaitiaki, hei tohu rānei mā te matakite. I rokohina tērā āhuatanga e Best (1955, p. 34) ki Ngāti Awa kāore e kore i pērā ki ētahi atu iwi. Kei ngā mōteatea me ngā whakataukī ngā kōrero matekite e noho tonu ana. E ai ki ngā mātua tīpuna; “Ka ngau a Tāwera ki te marama; he tohu nō Tū” (Mead & Grove, 2003, p. 172), “Takiri ko te ata Ka ngau Tawera, Te tohu o te mate, I huna ai nga iwi.” (Puhi-rāwaho, 2004, pp. 398-401). Nō reira, mehemea i kite atu a Tāwera e piritata ana ki te marama, he aituā kei te haere.

Ko te mātai i ngā whetū i mua i te pūaotanga o te ata tētahi āhuatanga i titi kaha ki te Māori o tuawhakarere (Best, 1924, p. 205). Ko Matariki tētahi kāhui whetū i tirohia i taua wā, hei tā ētahi iwi nāna te tau hou i tohu (Meredith, 2010a, p. 22). I noho ko taua kāhui hei arataki i ngā mahi kai, kei roto i ngā whakataukī ēnei tohutohu e ora tonu ana; “Hauhake tū, ka tō Matariki”, “Ka kitea a Matariki, ka rere te korokoro” (Mead & Grove, 2003, pp. 61, 162). Mā te mātai i ngā whetū ka matakitetia ngā aituā, me ngā whakaeketanga mai o te hoariri. Ka tohua te tau hou, me ngā peka rerekē o te tau. Ka tohua āe rānei, karekau rānei ka pakari te tipu o ngā hua, ā, ka tohu i ngā wā tika ki te kuhu atu ki ngā mahi kai.

3.2.4 Auahi tūroa

Ki tā te ao pūtaiao, he tio, he toka, he pūehuehu te tinana o te auahi tūroa. Ka āmio haere i te rā, ka puta atu ki waho i te Whānau-ā-Tama-nui-te-rā, ka hoki pēnei mai ai. E hia kē nei ngā rautau e ngaro ana ki ātea. Kia whakatata mai anō ki a Tama-nui-te-rā ka kōhuatia te tio ki tōna tinana. Nō konei, kua puia mai hei haurehu, koirā te hiku ka whaiwhai haere i tōna upoko (Time-Life Books., 1990, pp. 32-35). Ko Auahiroa, me Wahieroa ngā ingoa i tapa ki te auahi tūroa, me ētahi atu (Best, 1955, p. 65). Kia tirohia te whanaungatanga i waenganui i te auahi tūroa me te ahi. Ki te ao Māori he tamaiti a Auahi tūroa nā Tama-nui-te-rā. Nāna tāna tamaiti i tuku kia heke ki a Papatūānuku ki te kawē i te ahi ki te whenua. Tatū rawa ake ki te whenua, ka moe a Auahi tūroa rāua ko Mahuika, ka hua mai ai ko Takonui, ko Takoroa, ko Mapere, ko Manawa, ko Toiti (Best, 1996, pp. 789-794).

Ko Upokoroa tētahi atu ingoa mō te auahi tūroa. Kua takarure te ingoa i roto i ēnei kōrero a ngā mātua tīpuna “*Me oioi ki te ringa, ka puta ai te tama a Upoko-roa*”. Hei tā Best (1982, p. 245) ko te “*oioi ki te ringa*” he kōrero mō te whiu atu, me te whiu mai o ngā rārā e mau ai te ngārehu ki roto. Ki te pērā ka whai hā ngā ngārehu nā wai ka muramura. Nō reira, ki tā te Māori titiro nā Upoko-roa ko te ahi. Kua kite anō i te hononga o te ahi ki tēnei tamaiti a Tangotango rāua ko Wainui.

Tērā tētahi kōrero i kapohia mō te auahi tūroa hei kaitohu huarere. Ko ngā kōrero mō Meto tērā, hei tā Best (1996, p. 853) “In olden times the appearance of Meto [i.e., of a comet] was looked upon as the forerunner of a hot season”. Atu i ērā kōrero tohu huarere, ko te nuinga o ngā kōrero tuku iho mō te auahi tūroa e tohu ana i tētahi aituā, i te whakaekenga rānei o te hoariri. Ki te rere te auahi tūroa, he tohu tūpato ki te iwi, he tohu kia matāra te iwi (Best, 1924, p. 216). Hei te wāhanga e whai ake nei ka haere tonu ngā kōrero matekite mō te aituā me te huarere.

3.2.5 Kōtiritiri

Ki tā te ao pūtaiao he toka, he rino rānei te kōtiritiri, ā, ka muramura i te kuhutanga mai ki te kōhauhau o Papatūānuku (Time-Life Books., 1990, p. 90). Ko kōtiri, ko matakōkiri me tūmatakōkiri ētahi atu ingoa i te mōhiotia whānuitia (Best, 1955, p. 69). Ki tā te Māori whakaaro ko ngā whetū ngā teina o te Whānau Mārama, ā, i tuku mā te Ikaroa rātau e manaaki e titi kaha ai ki te rangi. Kia taupatupatu, kia whawhai rānei ngā whetū, ka makere mai i te rangi. Nō konei kua kīa rā he kōtiritiri (Best, 1982, p. 281).

E whakapae ana te Māori ki te muramura mai te kōtiritiri he aituā kei te haere, he tohu huarere rānei (Best, 1996);

Another ancestor is one seen flying at night. His name is Tu-mata-kokiri [a meteor]. In appearance he is like a star flying through space. His task, as he so flies, is to betoken [foretell] the peculiarities of the days, months, and seasons, and the winds that blow. If he swoops downwards, a windy

season follows. If he flies more horizontally through space,
a fine season ensues, a prolific season (p. 1013)

Kei runga ake nei kua whakatangatahia te kōtiritiri. Kua noho hei tohunga, hei matakite mō ngā rā kei tua. He rite tonu ki ngā kōrero mō ngā whetū o te wāhanga o mua ake.

Ko Rongomai tētahi kōtiritiri kua kitea ki ngā pukapuka. E ai ki a Best (1955) i kite a Rongomai e tūtuki ana ki te whenua i te whakaeketanga o Pakakutu Pā ki Ōtaki. Hei tāpiri atu ki ērā kōrero he wāhi ki Owhiro, ko Te Hāpua o Rongomai te ingoa. E ai ki ngā kōrero koinei te wāhi i tatū mai ai a Rongomai i ngā rā o mua, arā, i mua noa atu i te pakanga ki Pakakutu Pā (Best, 1955, p. 67). Tērā pea he rohe tēnei kua tatū mai te mahi o te kōtiritiri.

Heoi anō, ko te tauira matua ka kitea i roto i ngā pukapuka mō te kōtiritiri, he tohu mate, he tohu kino rānei. Nā whai anō i āta mātirotiro i te rangi i aua wā. Kei te wāhanga e whai ake nei ka tirohia ngā tikanga.

3.3 Ngā tikanga o Te Whānau Mārama

Kei tēnei wāhanga o te tuhinga ka tirohia ngā kōrero mō ngā whetū me ōna tikanga e haere ngātahi ana. Ka ketuketu i ngā kōrero mō te māra me onā whetū. Ka ea ki reira ka hurahura i ngā kōrero mō te whakatere waka me te kāpehu whetū. Ka koke tonu atu ki ngā hanga i whakatūria e mātua tohu atu ki te Whānau Mārama, whare mai, tūāhu mai, wharau mai. Ka whakaoti tēnei wāhanga ki ngā tikanga ōkawa, ki ngā tikanga tapu o te tohunga e whai take ai ki te Whānau Mārama.

3.3.1 Māra

Kei te rahi ngā kōrero mō te Whānau Mārama me te hononga ki te taiao o te Māori. Kua kite i tērā āhua ki ngā wāhanga o runga ake. Ko ngā whetū, ko ngā kōtiritiri, ko ngā auahi tūroa i matakite i te āhua o te huarere mō ngā rā kei tua. Me te mōhio hoki he pānga tā te huarere ki ngā hua o te wao, ki ngā tipu o te māra. Nā ngā

whetū te marama me ngā peka o te tau i tohu, ā, e pūmau tonu ana ētahi o aua ingoa i roto i ngā marama me ngā peka o te tau (Meredith, 2010a, pp. 18-19). Ko Poutū-te-rangi, ko Pipiri, ko Takurua tērā e tauira ana i tēnei āhua.

Ahakoia i tohu ngā whetū i te marama me te peka o te tau, nā te maramataka ngā rangi o te marama i tohu. I runga i te take ka kino ētahi rangi o te marama ki te rūmaki kūmara. I whai te Māori i te maramataka ake o tōna rohe. Ki tā te Whānau a Apanui kāore he take o te rūmaki i ngā rā ‘Korekore’ o te marama. Engari kia tatari atu ki ngā rā pai pēnei i ngā rā ‘Tangaroa’ (Tawhai, 2013, pp. 21-33). Heoi anō, he tohu tēnei o te pānga o te Whānau Mārama ki ngā whakahaere o te tangata me tōna taiao.

Mō te taha ki te whakatō i te kūmara, i tohu a Matariki i te marama tika ki te rūmaki i ngā pihinga ki te whenua. E ai ki ngā kōrero mehemea i te kaha kānapanapa mai te kāhui nei, he aupaki hei ngā marama kei tua, nō reira kua whakatō hei te Mahuru. Ki te kore, ki te piritata rānei ngā whetū o te kāhui, he pūhuka kē hei ngā marama kei tua, nō reira kua tāria ki te marama Whiringa-ā-nuku (Meredith, 2010b, p. 24). Ko Matariki hoki tētahi kaitohu i te wā hauhake i ngā māra kai, kei roto i te whakataukī nei ngā kōrero e noho ana, “Hauhake tū, ka tō Matariki” (Mead & Grove, 2003). Ka tō a Matariki ki te hauauru whai muri ake i te tōnga o te rā i ngā marama Poutū-te-rangi me Paenga-whāwhā. Hei tēnei wā o te tau ko ia tētahi kaitohu ki te hauhake i te māra.

Ko Whānui tētahi atu hei tohu i te wā ki te hauhake i ngā māra. “*Ko Whānui, E ! Ko Whānui !*” (Best, 1996, p. 824). Koirā ngā kupu i rere i te eketanga atu o Whānui ki te tūāpae. Ka rewa ake a Whānui i te mua i te pūaotanga o te rā i te wā ka ngaro a Matariki ki te rua, arā, hei te Poutū-te-rangi me te Paenga-whāwhā. E tohu ana ēnei nekeneke whetū me tīnaonao, me āta tiro tiro ngā kūmara e marama ai ki tōna pakari (Best, 1996, p. 824). Nō reira, i whai take ngā tohu whetū me te maramataka ki ngā mahi māra i ngā wā o mua. Me whakahoki mai ēnei tikanga ki ngā whārua o tēnā iwi, o tēnā iwi. Kei raro iho nei ko ngā kōrero e hāngai ana ki te whakaterere waka.

3.3.2 Whakatere Waka

Tōna rua rau ngā waka i tatū mai ai ki Aotearoa i ngā rā o mua, kua whakapapahia aua waka me āna kōrero e haere ngātahi ana ki te pukapuka Ngā Waka o Neherā (Evans, 2009). He tohu tēnei o te kounga, me te pūkenga o ngā tīpuna ki te tātai arorangi e tatū mai ai tōna rua rau waka ki konei. Kei te pūmau tonu ngā kōrero whakatere waka mā te mātai whetū i roto i ngā kōrero tuku iho. Ko te mākutū a Ruaeo ki a Tama-te-kapua tētahi tauira kei te pukapuka a Buck (1954, p. 45) “Ruaeo used magical powers to change the appearance of the stars and confuse the navigator of the Arawa and delay its passage”. Haere tonu ana ngā kōrero tohu whetū, hei tā Taurau (1922); “I ki ra ahau he tohu aua whetu [Te Pūtea-iti-ā-Reti]⁶. Koiane hoki te Kapehu a o tatou tupuna i whakawhiti mai ai i Hawaiki, koia nei te kaiarahi i o ratou waka.” (pp. 2-3).

Ahako a tātau ake kōrero tuku iho, kāore te rāwaho mō te aro ki ērā kōrero, me te whakapono e kore e taea, ā, he mea rērere noa i te Moana-nui-a-Kiwa i runga i ngā karekare wai (Finney, 2006, p. 292). Ko te au me ngā ngaru o te moana, ko ngā hau, ko ngā ika me ngā manu, me te Whānau Mārama ngā tohu i arataki i ngā waka ki konei (Irwin, 2006, p. 89). Mō te taha ki ngā whetū, ka mātaitia te tōnga me te rewatanga ake o ngā whetū hei tohu i te huarahi ka whāia i te pō, mā te whitinga me te tōnga o te rā hei tohu i te ao (Omai, 1999, pp. 47-50).

Ko te kāpehu whetū i hahū ake hei āta arataki i ngā waka o te ao hurihuri nei. E mea ana a Thatcher (2002) he rerekē tēnei kāpehu ki tō te Pākehā, hei tāna; “It is not a hand held object that will point to a given direction such as the compasses that modern day navigators use today, it is knowledge that has been gained by thousands of years of experience of oceanic travel.....Star compasses are representations of all the elemental aids used in determining that direction.” (pp 30). I whakaako tuatahitia ki ngā whanaunga nō Hawaii e Mau Pialug o Satawal ki Micronesia, nāwai, ka āta tohatoha haere ki ngā moutere o Te Moana-nui-a-Kiwa (Finney & Low, 2006, pp. 170-171). I ēnei rangi kua piki te ora o tēnei mātauranga, kua whakaako ngā tauira a Mau Pialug i ngā reanga e tipu mai ana (Harris & Matamua, 2013, p. 333). Ko Hawaii, ko Tahiti, ko Rarotonga, ko Aotearoa, ko Rapanui ngā iwi e whakapau kaha ana ki te whakaora i te kāpehu

⁶ Hei tā Taurau ko te *Southern Cross* tēnei ki te ao Pākehā.

whetū nei (Thatcher, 2002, p. 25). Otirā, kei te noho tonu ko te Whānau Mārama hei arataki i ngā hiahia o ngā kaiurungi, haere ake nei.

3.3.3 Tikanga Ōkawa

Ko tā tēnei wāhanga he titiro ki ngā momo tikanga i kōkiritia e te Māori e whai take ana ki te Whānau Mārama. Kei te pukapuka *The Māori School of Learning* (Best, 1974b, p. 20) ētahi kōrero mō te tohi⁷ me ngā whetū. E ai ki ngā kōrero i te wā i haria te tauira ki te awa ka mea atu tētahi whatu whakahoro ki roto i tōna waha. Ka tū te ringa o te tohunga, ka mātua tohu atu te ringa ki te rā kātahi anō ka rewa i te tūāpae. Ko tōna ringa mauī kei te pane o te tauira, kātahi ka rere ai te karakia⁸. Kei roto i te karakia nei ka whakahua i ngā ingoa o ngā whetū me ngā atua e tītina ai ngā pūkenga ki roto i te tauira. Ko Rangi rātau ko Ruatau, ko Pawa, ko Tāne ngā atua ka whakahuatia ki roto i te karakia.

Ko te mātahi o te tau tētahi wā i kōkiri ai ngā tikanga ki ngā whetū. Ko Matariki te whetū i tohu i te tau hou (Best, 1996), ko Puanga kē ki ētahi iwi (Rerekura, 2014). I mātaitia taua whetū i mua i te pūaotanga o te ata. Nō roto mai o Tūhoe koinei te wā hei tangi ki ngā mate kua whetūrangitia i te tau kua hori. Ka tangihia ngā mate, ka hākari ai te iwi. Ka whakamihi i a Matariki me ngā hua o te tau hou (Best, 1955, p. 54). Koinei hoki te wā o te tau i whakahaeretia te mata o te tau. E ai ki ngā kōrero he tikanga tēnei e rere ai te karakia ki ngā whetū heri kai mai. Ka katohia ngā pua hou o te wao, ka heria ki te tūāhu ki reira whāngaihia ai ki aua whetū (Best, 1996, p. 850). Kei raro iho nei he wāhanga o te karakia nā Tūtakangahau (1996) nō Maungapōhatu;

Tuputuputu atua, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga
iho ki te mata o te tau e roa e, Atutahi atua, Ka eke mai i te
rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e,

⁷ He tikanga ka whakahaere ki roto i te awa, ka ringihia te tamaiti ki te wai, ka karakia ai te tohunga ki ngā atua e tika ana.

⁸ Tirohia te whārangi 20 o te pukapuka nei - Best, E. (1974b). *The Maori school of learning : its objects, methods, and ceremonial.*

Takurua atua, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho
ki te mata o te tau e roa e, Whanui atua, Ka eke mai i te
rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e (pp.
850-851)

I whakahuatia ngā whetū heri kai ki roto i taua karakia i runga i te whakaaro mā ngā
whetū nei te āhua o ngā tipu e tohu. Ka karangahia kia tau mai te mana me te tapu
o aua whetū ki te whenua kia matomato ai te tipu.

Tērā tētahi atu tikanga mō te māra kūmara ake. Ka eke ki te wā kua pakari ngā
pihinga o te tāpapa kūmara, otirā, kua rite ki muru e rūmaki ai ki te māra kūmara. I
mua i te pūaotanga o te rā ka heria e te tohunga he kai ki roto i te māra ka whāngai
ai ki a Matariki. Ka tākina atu ngā karakia ki taua huinga whetū; “food were taken
into the field and used as kai popoa⁹. Held up and offered to Matariki (the
Pleiades)” (Best, 1976a, p. 179). Ka mutu ngā karakia te taki ka whakairi ai ngā kai
popoa ki tētahi rākau e noho pātata mai ki te māra.

Hei te wāhanga e whai ake nei ka tirohia ngā kōrero mō ngā hanga o te Māori i
mātua tohu atu ki te Whānau Mārama.

3.3.4 Ngā hanganga whakarae whetū

I ngā rā o mua i whakatūria ngā whare kia mātua tohu atu ki te rāwhiti. I pēnei kia
whitikina te roro o te whare e ngā hihi o te rā. E ai ki ngā kōrero ki te hipa ngā hihi
o te rā i te mahau o te whare, he aituā kei te haere (Harris & Matamua, 2013). Kei
te pukapuka a Best (1974b) tētahi kōrero mō te aronga o te whare wānanga o nehe
ki te rāwhiti;

⁹ He kai tapu mā te tohunga, mā te ariki, mā te tangata e noho tapu ana. Best, E. (1996). *Tuhoe: The children of the mist* (Fourth Edition ed., Vol. Volume 1). Auckland, New Zealand: Reed Books.

When the scholars had entered the house one of the teachers proceeded to intone an invocation to Ruatau, Rehua, and Paoa, three supernatural beings who are denizens of celestial regions. This chant was commenced just as the first rays of the morning sun reached the house, which faced the east. (p. 16)

Haere tonu ana ngā kōrero mō te whare wānanga ki te Waipounamu. Hei tā Stack (1898, pp. 9-10) i tīmata ngā mahi o te whare pūrākau¹⁰ i te rewatanga ake o Puaka¹¹ ki te tūāpae i mua i te ata hāpara i ngā marama o Haratua me Pipiri. E mea ana ia nā te whetū te tīmatanga o ngā mahi i tohu, engari kāore he aha e mea ana ka mātua aro te whare ki taua whetū, ki te whitinga o te rā rānei.

Tērā ētahi kōrero kei te pukapuka a Best (1955, p. 6) mō te tohunga kōkōurangi nō te Wairarapa me tōna kaha ki te mātai whetū; “his contemporaries have told me that they have known him to pass the greater night on the summit of a hillock near his hut, gazing continuously at the heavens”. E mea ana he whare, he wharau rānei tō te tohunga kei te tihi mātai whetū, engari kāore he paku aha mō aronga o te whare.

Kei te tuhinga a Beattie (1918) ētahi maramara kōrero e whai take mai ki tēnei wāhanga. Ka kōrero ia mō ngā hokinga mahara o tōna pūkorero. Hei tāna, nō te pūkorero nei e tamariki ana i kite ia i tōna pāpā e poua ana te toko, te pou rānei ki te whenua i a ia e mātai ana i ngā nekeneke whetū. Anei tā North (1996) mō te hanganga ka mātua tohu atu ki ngā nekeneke whetū;

If the star is sufficiently important to me, I might choose to remind myself of the rising and setting, perhaps by such irregularities as hill-tops or isolated trees; or I might choose to mark the directions in which they lie by setting up pairs of posts or other markers relatively near at hand. (p. 6)

¹⁰ He kupu nō te Waipounamu mō te whare wānanga

¹¹ He kupu nō te Waipounamu mō Puanga

I runga i ngā whakamārama a North me ngā kōrero o te pūkorero o Beattie kāore e kore i te āta mātai te koroua nei i ngā nekeneke whetū. Hāunga ia i te whare wānanga i tohu atu ai ki te rāwhiti, kāore i te nui ngā kōrero i ngā pukapuka e kōrero ana mō ngā hanganga o te Māori i tohu atu ki ngā whetū.

Kia tirohia te whakamārama mō te tūāhu nei, koinei ngā momo wāhi i tākina ngā karakia ki ngā whetū heri kai pēnei i Te Mata o te Tau (Best, 1996, pp. 849-851). Hei tā He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008) ko te tūāhu nei; “He wāhi tapu e karakia ai te tohunga ki te atua, he nui atu ōna āhua. Tērā pea he toka e noho māori mai ana, tērā rānei he rārangi kōhatu kua whakatūtūhia mai, kua whakanohoia rānei tētahi ki runga i tētahi, tērā rānei he puke oneone kua poua ki te toko, ki te pou.” (p. 983). I runga i ngā whakamārama mō tūāhu, me te take koinei te wāhi i whakahaerehia ngā karakia ki ngā whetū heri kai, tērā pea i āta tohu atu ēnei wāhi ki ngā whetū ka rewa ake ki te tūāpae, wai ka hua, wai ka tohu. He kaupapa tēnei me rangahau tonu.

Atu i ngā kōrero mō te ahunga o te whare wānanga ki te rāwhiti, koirā anake ngā kōrero i kitea e au mō ngā hanganga o te Māori ka mātua aro atu ki te Whānau Mārama. Pūrangiaho ana te kitea he kaupapa tēnei me rangahau tonu, kāore anō kia ruku ki tōna rētōtanga.

3.4 Whakakapinga Upoko Tuatoru

Nō reira, kua mutu ngā tauira matua te hora hei kai mā te hinengaro. Kua tirohia ngā kōrero mai i te orokohanga mai o te Whānau Mārama tae noa ki āna pānga ki ngā whakahaere o te Māori ki te mata o te whenua. Kua kite ake he mea nui tēnei ki te Māori o nehe. Nā te Whānau Mārama ngā waka i arataki ki tēnei whenua, nāna ngā peka o te tau i tohu, nāna ngā aituā me te whakaeketanga mai o te hoariri i tohu. Kāore e taea e tēnei rahinga kupu tēnei wāhanga te whakamana, engari he ruku noa iho ki te kahu o te wai kia kitea tōna pitomata. Mā te kaipānui anō ia e kuhu ki te hiahia ruku ki tōna rētōtanga. Hei te upoko e heke mai nei ka whakaraupapahia ngā kauwaka e pupuri tonu ana i te mātauranga o te whare kōkōrangi.

4.0 Upoko Tuawhā

4.1 Te reo o te Whare Kōkōrangī

Ko tā tēnei wāhanga he kuhu atu ki te mōteatea, ki te karakia, ki te whakataukī. Ko tāku he kimi i te reo o ngā whetū e pūmau tonu ana. Ka tīkina atu kia tekau ngā mōteatea, kia tekau ngā karakia, kia tekau ngā whakataukī. Ko te whakapae ia, kei reira ngā mātauranga o te whare kōkōrangī e pūmau tonu ana. Hei tuinga atu, e whakapae ana kua mimiti te puna kōrero Pākehā, arā, ko ngā putanga reo Pākehā ērā a ngā kaitātari iwi o mua. Me te aha, kei ētahi wā kua whakapākehātia ngā kōrero Māori i runga i tirohanga Pākehā. Nā konā kua rangirua te tino o ngā kōrero. Engari, e whakapae ana ahau kei te ora tonu ki roto i ngā matauranga Māori ā-waha o ngā mātua tīpuna, ā, e ora tonu ana te ao Māori i roto i ōna rerenga kōrero.

Ka mutu ai ngā tauira te whakaraupapa, ka horahia mai ngā tauira matua ka kitea, ka whārikihia ētahi punua whakaaro ōku ki ngā wāhi e kitea ai he kura huna. Ko te tūmanako, ka mutu ai tēnei wāhanga te pānuī, ka kite i ngā mahi a ngā mātua tīpuna e pūmau tonu ai ngā mātauranga o te whare ki āpōpō, ā muri ake nei.

4.2 Te Mōteatea

Ko te mōteatea nei he waiata koroua e pupuri ana i ngā wheako, i ngā kitenga, i ngā tohutohu o nehe. Kei roto i ēnei waiata ko ngā kōrero atua, ko ngā kōrero i te wā i Hawaiki, ko te hekenga mai o ngā waka ki konei, ko ngā pakanga, ko ngā mate, ko ngā mōrehu, ko te aha noa atu. Ko ngā wheako, ko ngā tohu, ko ngā mātauranga i tīti ai ki roto i te mōteatea. Koinei kē tetahi kauwaka e tuku ai te māramatanga ki ngā uri whakaheke i ngā rā o mua. I te mātua mōhio a Ngata rāua ko Jones (2004a) i tēnei āhua, hei tāna;

Kei te houa e ngā tohunga o ēnei rā ngā waiata pēnei hei
tautoko i ngā kōrero tīpuna onamata; kei te mōhiohia hoki

kei roto i ngā waiata ngā kōrero o ngā whare wānanga, ngā kōrero rānei a ngā tohunga o ia iwi i te wā i titoa ai aua waiata. (p. xix)

Koinei ia te take kua toro te ringa ki ngā mōteatea mō te tūpono ka kitea ai te reo o ngā whetū e rere ana. E tautoko ana a Royal (1997) i tā Ngata rāua ko Jones (2004a) mō ngā kōrero tuku iho e mau tonu ana ki ngā mōteatea nei. E mea ana ia “We can begin by saying that mōteatea played a critical role in the process by which history was recorded and the interpretations of the history was maintained. Hence mōteatea were the vessels within which important information about a people were held” (p. 2).

Kia tiki atu i te pōpō, arā, te oriori hei tauira ake. E ai ki ngā kōrero ko te pōpō nei ka waiatatia ki te tamaiti tātai rangatira. Ko ana kaupapa kōrero ko ngā kōrero ake a tōna iwi. Ka mutu, ka kōrero mō te hekenga o ngā waka, ka kōrero whakapapa e hono ai te tamaiti ki Hawaiki. Ka kōrero mō ngā mahi a ngā tīpuna, ngā pakanga, ngā parekura (Ngata & Jones, 2004a, p. xix). Kia pakeke ai te tamaiti kua mōhio ia ki ngā kōrero o mua hei tuku ki āna tamariki. Ko te *lullaby* te kupu kua tiki atu hei ingoa mōna i te ao Pākehā. Koinei te whakamārama o Oxford Dictionaries (2015) mō te *lullaby*; “A quiet, gentle song sung to send a child to sleep.”. Ki a au nei, kāore e mana ai te pōpō ki te tiki atu i te *lullaby* hei ingoa Pākehā mōna, kua ngaro te tino o te pōpō. Ko tā te *lullaby*, he whakatau, he whakarata, he whakamoe rānei i te tamaiti, engari anō tā te oriori he whakaako, he titi, he poupou i ngā kōrero ake a taua tamaiti nā. Nō reira, kei te kite atu i te rētōtanga o ngā kōrero e pūmau ana ki ēnei momo waiata.

Ko te katoa o ngā mōteatea kua haupū ki tēnei wāhanga o te tuhinga he mea tīkaro mai i ngā pukapuka a Ngata mā (Ngata & Jones, 2004a, 2004b, 2005; Ngata & Mead, 2007). Ki te titiro ki ngā nama kei te putunga hōtuku, e 393 te tōpū o ngā mōteatea kei ngā pukapuka e whā, ā, ka whakahuahuatia mai ngā whetū ki roto i ngā mōteatea e 124. Kua tīkina kia tekau ngā tauira hei tiroiro ake.

4.2.1 Mōteatea 1

He oriori mō Whakataha-ki-te-rangi, nā Tupai (2005, pp. 225-233)

Te Whānau-a-kai, Tūranga

E noho ana Tongatonga¹² i ā Pū-hahana-ki-te-rangi

70 Ka puta ki waho ra ko te Ra, ko te Marama,

Ko Whanake-i-te-rangi, ko te Kori,

Ko Takurua, ko Puanga-i-te-rangi,

Ko Tātau-aro-rangi, na Whai-te-pa,

Ko Whakataha-ki-te-rangi, ko Autahi ma Rehua, e;

75 Nāna te Taururu, nāna te Tauwehe,

Ko Tama¹³ i wehea ki te rangi koe, e i!

He oriori tēnei mō Whakataha-ki-te-rangi, nā Tāpai i tito. E ai ki a Ngata rāua ko Jones (2005, pp. 232-233) ko Tūpai te tohunga whakamutunga o tētahi whare wānanga o mua, ko Tokitoki te ingoa. Ko te nuinga o ngā kōrero kei te mōteatea nei he whakapapa atua. Ka whakapapahia ngā atua heke rā anō ki te tamaiti mōna tēnei oriori nei. Ko ētahi o aua atua, he whetū. Koinei te whakapapa o te Whānau Mārama ki tā te Whare Wānanga o Tokitoki e whakapae nei.

Kua kite i te tapu o Atutahi e rere ana ki roto i te rerenga 74, otirā, kua ūhia ki runga i te tamaiti mōna tēnei pōpō, a Whakataha-ki-te-rangi¹⁴. Kei roto i tēnei wāhanga o te mōteatea kua whakahua mai te whakapapa o ngā whetū, kua whakarite i te mana me te tapu o tētahi whetū, ki te tamaiti mōna tēnei oriori. Ka mutu, ka tīkina atu a Atutahi, ka ūhia ōna tapu, ōna mana ki runga i te tamaiti mōna te oriori nei. Kua tātai haere i ngā whakapapa kia hono ai ia ki ngā atua nui o te ao Māori, a Tangotango, he uri nā Ranginui rāua ko Papatūānuku.

¹² Ko Tongatonga, ko Tangotango, e rua e rua. Otirā, ko tētahi atua ka heke iho ai Te Whānau Mārama .

¹³ Ko Whakataha-ki-te-rangi mōna te oriori nei.

¹⁴ Ko Whakataha-ki-te-rangi, ko Atutahi, e rua e rua.

4.2.2 Mōteatea 2

He waiata tangi mō Te Whao rāua ko Tū-poki, nā Kauhoe (2005, pp. 560-563)

Ngāti Hine-tuhi hapū o Ngāti Mutunga, Taranaki

Tērā te uira hikohiko ana mai
Hoehoe ake ra ngā rahi o Te Whao
I raro Te Hikuwai, e
Ka tika i te ia o Orohue i tai.
5 Ka ripa ki waho ra, e Atutahi koā,
Te whetū tārake o te rangi
Ka kopi te kukume,
Ka hahae Mata-riki
Puanga, Tautoru
10 Nāna i kukume koutou ki te mate, e.
Wahia i waenga i te angaanga
O Ngāti Mahuta, nāna te wahine,
To kiri pātataa kia whakapakia
Ki te ahi mānuka, e.

He waiata tangi tēnei mō Te Whao rāua kō Tū-poki. Kei roto nei ko ngā whetū e mōhiotia whānuitia ana i tēnei rangi tonu, ko Atutahi, ko Matariki, ko Puanga, ko Tautoru.

Ki ōku whakaaro, kua whakaritea a Te Whao ki a Atutahi i roto i tēnei waiata tangi. Ko Atutahi rāua ko te whetū tārake o te rangi, e rua e rua. Kua whakaritea ki te whetū tapu a Atutahi hei whakamihi i a ia, e kī atu ana te kaitito kāore he whetū i tua atu i a Te Whao. He rangatira ka noho ki waho i te Mangōroa, ki waho i te iwi.

Ki a au nei, kei te rerenga 7 he kōrero e tohu ana i te wā i horo ai a Te Whao me tōna rahi. Hei te mātahi o te tau ka hahae ngā whetū e toru ki te tūāpae i mua i te pūaotanga o te rā. Koinei te wā ka mihi te tau hou, me te tangi atu ki ngā mate o te tau kua hori (Best, 1955). Ko ngā mahuetanga iho kei te hahae i te kiri, kei te tangihia ngā mate. Haere tonu ana ngā kōrero mō te matenga o te rangatira ki te rerenga 14-15 e mea ana i whakapakia te upoko e te hoariri. I runga i te take i pakia

te upoko, e whakapae ana kāore i hoki mai a Te Whao mā i te mura o te ahi. He tauira pai tēnei e whakarite ana i a Atutahi ki te rangatira, i a Matariki me ōna tikanga e haere ngātahi ana hei tangi i ngā mate o te tau kua hipa.

4.2.3 Mōteatea 3

He tangi mō Te Heuheu Tūkino (II) i horoa e te whenua, nā Te Heuheu III Iwikau (2004, pp. 254-261)

Ngāti Tūwharetoa

Tātai kau ana te whetū o te rangi,

Ka riro Atutahi mā Rehua

20 Pai tangata i te whetū whakataha i te Mangōroa,

Ko koe rā, ī!

He waiata tangi tēnei mō Te Heuheu Tūkino (II) nā Te Heuheu III Iwikau i tito. I mate te ariki nei i te 4 o Haratua, 1846 i tētahi horowhenua i raro paku iho i te maunga o Kakaramea (Iwikau, 2004, p. 254). E ai ki ngā whakamārama, e 40, e 60 rānei te tokomaha i hinga i te horowhenua. Ka hahū ake ngā tūpāpaku, ka heria a Te Heuheu Tūkino ki te ana kōiwi ki Tongariro maunga (Ngata & Jones, 2004a, p. 254).

Ki a au nei kei te whakanui i te rangatira, i te ariki mōna tēnei waiata. Kua whakaritea ia ki te whetū whakataha i te Mangōroa, arā, a Atutahi pēnei i ngā waiata tangi o runga ake. He ariki e noho motuhake ana ki waho o te iwi. Kei tēnei waiata tangi kua tīkina atu ngā whetū hei whakanui i te whaimana. Kei te rerenga 18 he kōrero whakarite mō te iwi, mō ngā mahuatanga iho. Ko ngā whetū tērā e tātai kau ana ki te rangi.

4.2.4 Mōteatea 4

He tangi, nā Mihi-ki-te-kapua (2004, pp. 120-123)

Ngāti Ruapani, Tūhoe

15 Tirohia atu nei nga whetu,

Me ko Matariki e arau ana;
He homai tau i nga mahara
E koho nei, whakarerea atu
Na te roimata ka hua riringi
20 Taheke ware kai aku kamo.

He waiata tangi tēnei nā tētahi kuia rongonui o Tūhoe, a Mihi-ki-te-kapua. Kāore i te nui ngā whakamārama mō tēnei waiata kei te pukapuka, atu i ngā kōrero a Paitini Wi Tipeka i mea atu i tito te kuia rā i tēnei waiata tangi mōna anō (Ngata & Jones, 2004b, p. 122).

Ki a au nei e tautoko ana tēnei mōteatea i tā Best (1955) i tuhi mō te tangi i ngā mate i te mātahi o te tau. Hei tāna;

The appearance of the Pleiades was a notable event in Maori-land. It was greeted in two ways – by laments for those who have died recently, and by woman with singing and posture dances. Parties of woman faced the famous star groups and greeted it with song and dance (p. 54)

Ki ōku nei whakaaro i tito tēnei waiata tangi mō te mātahi o te tau i te wā e tangihia ana ngā mate o ngā tau kua hipa atu. Ko tā tēnei waiata he tangi ki ngā mate. Kei te whakaohoho anō te pōuri i roto i a ia nōna e mātiro ana ki te tūāpae. Kua hoki atu ōna mahara ki te wā i a rātau, ki te tōnuitanga o te noho, ka tāheke mai ai ngā roimata i runga i te ngākau mokemoke. Kei tēnei mōteatea kua kite anō i ngā whetū e tohu ana i te mate.

4.2.5 Mōteatea 5

He tangi, nā Te Taite Te Tomo (Taranaki & Te Tomo, 2005, pp. 332-341) i tuku atu ki a Ngata.

Taranaki

Iere, e tama, i runga i ngā tuke a Māui,
A tō matua koe ki roto te whare pua,
'A tomo atu koe ki te whare mārāma;
40 Ko ngā whare tēnā o ngā mata whetū,
Puanga mai Takurua, Whakaahuahu noa
Tukura me whero, ngā māhanga o te rangi.

He mea tuku tēnei waiata ki a Ngata e Te Taite Te Tomo nō roto mai o Taranaki. Kāore i tohua te kaitito, ā, kei te ngaro te nuinga o ngā whakamārama mō tēnei waiata (Ngata & Jones, 2005, p. 332).

Ko Te Tuke a Māui tētahi huinga whetū. Heoi, ko te tuke tētahi taputapu hei tāhere manu. Ko tā te kaituke, i whakarewa ake i te taputapu nei ki runga ki te kāuru o te rākau. Kia rewa ake ki roto i te mātotorutanga o ngā pua o te rākau. Ko ngā pua nei e kaingākaitia ana e te manu. Kia tau rā te manu i te tuke, kua mau, kua patua te manu kia mate. E whakapae ana ahau kua whakarite te kaitito i te matenga o te tangata, ki te matenga o te manu kua mau ki te tuke. Kua whakaritea ngā pua o te rākau, ki ngā whetū o te rangi. Ko aua whetū ko ngā mate huhua o ngā tau kua hipa. Ka whakahua mai ko Puanga ratau ko Takurua, ko Whakaahu-nuku, ko Whakaahu-rangi, ko ngā māhanga o te rangi tērā e kōrerotia ana. Kei roto i tēnei waiata ko ngā tohutohu ki te tāhere manu, me ngā whetū ka tohu i te wā tika ki te kuhu ki tēnei mahi. Hei te wāhanga 5.4.2 ka whānui ake ai ngā whakamārama mō ngā mātauranga e pupuritia ana ki ngā kupu o tēnei mōteatea.

4.2.6 Mōteatea 6

He pōpō, nā Enoka Te Pakaru (2004, pp. 216-227)

Te Aitanga-ā-Māhaki

Waiho me tiki ake
55 Ki te kūmara i a Rangi.
Ko Pekehawani ka noho i a Rehua;
Ko Ruhiterangi ka tau kei raro,
Te ngahuru tikotikoiere,

Ko Poututerangi te mātahi o te tau,
60 Te putunga o te hinu, e tama!

He pōpō tēnei nā te tohunga a Enoka Te Pakaru nō roto mai o Tūranga. Koinei tētahi o ngā waiata koroua rongonui rawa o te Tairāwhiti. Ko te nuinga o tēnei pōpō he whakapapa i te kūmara.

E kore e taea tēnei waiata katoa te ketuketū, e hia kē nei ōna kura huna. Kua tīkina te wāhanga whakamutunga o tēnei oriori. Kei tēnei wāhanga ka whakapapahia te takenga mai o te kūmara i ngā whetū nei. Ko te nuinga o ngā kōrero mō te hauhake kūmara e mea ana ko Whānui e tohu ana i te wā tika. E ai ki tēnei oriori ehara i te mea ko Whānui anake. Kei konei ko Pekehawani, ko Rūhī-te-rangi, ko Rehua, ko Poutū-te-rangi hoki kei te tohu i te wā hauhake. Ko Rehua ka tohu i te raumati, koinei te wā o te tau e tipu tonu ana te kūmara, kāore anō kia māoa. Kei ngā whakataukī tēnei e kōrerotia ana¹⁵. Ko Poutū-te-rangi te whetū ka tohu i te Ngahuru, me te hauhaketanga o te kūmara (Best, 1976a, p. 181). Kei roto i ngā kupu o te waiata e mea ana ka tohu hoki i te wā ka rere ai te hinu o te huahua manu, ko te putunga o te hinu tērā e kōrerotia ana ki te rerenga 60. Nō reira, kei tēnei wāhanga o te mōteatea kua kōrerotia te whakapapa o te kūmara, me ngā tohu whetū ka kitea ki te rangi i te wā ka hauhaketia te kūmara. Ka kōrero tohu hoki i te wā ki te tāhere manu.

4.2.7 Mōteatea 7

He tangi mō Te hiko-o-te-rangi, nā Hau-korahi (2004, pp. 268-271)

Ngāti Raukawa

Tera te Kakau, e!
Whakangaro atu ana ia ki te rua e.
Tu mai, Hiratu e,
Kia aropiri mai ki roto ra, e.
5 'Whea te iwi ngaro, e,

¹⁵ Tirohia te whakataukī 4.6.4, 4.6.9

Ka Pau te tautoko e te ngutu, ē.

He waiata tangi tēnei mō Te Hiko-o-te-rangi i mate ki Maungatautari, he rangatira a Te Hiko nō roto mai o Ngāti Raukawa, o Ngāti Maniapoto. Nā Te Hau-Korahi (2004, pp. 268-271) tēnei waiata i tito. E ai ki ngā whakamārama i tito ai tēnei waiata ki Otaki i te wā i mate ai a Te Hiko ki Maungatautari ki Waikato (Ngata & Jones, 2004b, p. 268).

Ko ngā kōrero whetū kei roto ko Te Kakau, he ingoa anō tēnei mō Tautoru (Tregear, 1904, p. 401). Kua whakaritea te ngarohanga o tēnei kāhui whetū ki te rua, ki te matenga o Te Hiko-o-te-rangi mā. Kua kite anō i te kaha o te kaitito ki te whakaata i ōna whakaaro mā te whakarite atu ki tōna taiao, ki ngā nekeneke whetū.

4.2.8 Mōteatea 8

He tangi, nā Te Wheoro (2007, pp. 72-75)

Waikato

Papa te whatitiri, ka hiko te uira,
Te tara o Te Iringa, ka hinga kei raro
Ka taka te tara o te marama.
Hare rā, e hine, i te pōuriuri,
5 Te mate o te tangata.
Ka rū te whenua, ka rere Tautoru
Te rua o Matariki, ko te tohu o te mate.
E pā mā, ē, he aha tēnei hanga?
He mahi auē tonu, tē mutu noa te mamae.

He waiata tangi tēnei nā Te Wheoro i tito mō tōna tamāhine i mate ai ki tōna whare. Atu i tērā karekau he whakamārama mō te take i mate ai (Ngata & Mead, 2007, p. 72).

E ai ki a Best (1955, p. 74) he tohu mate te uira e hikohiko ana ki ngā maunga kei te tūāpae. Engari kei te āhua tonu o te hikohiko e tohu ai he mate kei te haere. Kia

tirohia te rerenga nei ‘Ka taka te tara o te marama’. Ki a au, kua tīkina atu e te kaitito te marama roroku hei whakarite ki te matenga o te tangata. He rite tonu ki te whakataukī nei “He marama ka roku i te pae” (Mead & Grove, 2003, p. 95), ko te whakapākehātanga a Mead rāua ko Grove (2003) ko tēnei; “‘A moon that wanes on the horizon’ – This attractive metaphor may refer to a person on the point of death” (p. 95).

Ka whakahua ake i ngā nekeneke o Matariki ki te rua i tēnei waiata. Ka tō a Matariki ki te rua i ngā marama o Poutū-te-rangi me Paenga-whāwhā. I tēnei wā o te tau kei te tō a Matariki ki te uru whai muri ake i te tōnga o te rā. E ai ki a Matamua (2015) he tikanga anō tō te tōnga o tēnei whetū. Arā, e whakaata ana i ngā mate o te tau e ngaro ana ki te rua. Ka ngaro tēnei whetū tae noa atu ki te mātahi o te tau. Hei te mātahi o te tau ka eke a Matariki ki te tūāpae. Koinei te wā ka tangihia ngā mate i ngaro ki te rua, ā, kua rewa ake anō ki te tūāpae, kua whetūrangitia ki te tāhū o Ranginui.

4.2.9 Mōteatea 9

He tangi, nā Puhi-rāwaho (2004, pp. 398-401)

Waikato

Takiri ko te ata

Ka ngau Tawera,

Te tohu o te mate,

I huna ai nga iwi.

5 Ka ngaro rā, ē,

Taku tuatara, ō mātua rā

Ka tuku koutou.

Koinei te wāhanga tuatahi o te waiata tangi nā Puhi-rāwaho. E tangihia ana te parekura ki Mātakitaki i mate ai a Waikato i a Hongi me ana pū (Ngata & Jones, 2004b, p. 398). Kei tēnei waiata tangi ka whakahua mai a Tāwera i mua i te pūaotanga o te ata. Ki te piritata tētahi whetū ki te marama, kua kīa rā kei te ngau i te marama, ā, he tohu mate tēnei (Mead & Grove, 2003, p. 172). Kei konei e kī ana

te kaitito i kite ia i a Tāwera e ngau ana i te marama i mua tata tonu i te whakaekenga o te pā nei.

4.2.10 Mōteatea 10

He tangi (2007, pp. 354-355)

Kei te ngaro ngā kōrero mō te kaitito, me te iwi nōna tēnei waiata tangi.

15 Ka riro hoki rā, e Atutahi-mā-Rehua!^[OBJ]
Waiho ki muri nei, tangi kau ko te mapu,^[OBJ]
E kai ana hoki te ate whai-nene.^[OBJ]
E waiho ana koe hei kotikoti hono,
Taku whakaruru hau mō te rārangi mōkai,
20 E tama, e!^[OBJ]

Karekau he whakamārama e haere ngātahi ana ki te pukapuka a Ngata. Kāore hoki i whānui ake mō te kaitito, mō te iwi rānei nāna tēnei waiata, engari nā Ngata (2007, pp. 354-355). tēnei waiata tangi i tiki atu i te pukapuka a William Leonard Williams, he pīhopa o mua nō Waiapu. Heoi anō, pēnei i ngā waiata tangi kua whakaraupapahia ki runga ake, kua tīkina anōtia a Atutahi hei whakanui i te mate, hei tohu hoki i te kaha o tōna tapu.

4.3 Te reo o ngā whetū kei te mōteatea

Mā te titiro ki ngā nama o te putunga hōtuku, ka kite ake e 393 te tōpūtanga o ngā mōteatea kei ngā pukapuka e whā. I whakahuatia ngā whetū ki roto i ngā waiata 124. Kei raro iho nei te tōpūtanga o ngā wā i kitea ai te whetū ki te mōteatea. E mārāma mai ngā whetū matua ka rere i ngā mōteatea.

Rehua	40	Te kupenga a Taramainuku	3
Atutahi	21	Whakaahu	3
Matariki	17	Whetū i te tonga	2
Whanui	12	Wero i te ninihi	2
Puanga	12	Whakaonge kai	2
Tautoru	12	Mangoroa	2

Rongo Māui	11	Tariao	2
Poutū te rangi	7	Ranginui	1
Tāwera	6	Wero i te āhuru	1
Pani Tinaku	6	Wero i te mārie	1
Pekehawani	5	Rā	1
Takurua	5	Marama	1
Kōpū	5	Hotu te ihi rangi	1
Rūhī	4	Tipoki i te rangi	1
Wero i te kokota	3	Te Pou o whaitiri	1
Kauanga	3	Te pae o whaitiri	1
Meremere	3	Kōkōuri	1
Te kupenga a Taramainuku	3	Kōkōtea	1
Whakaahu	3	Pipiri	1

Ripanga 1: Ngā Whetū kei Ngā Mōteatea

I runga i te take ko te nuinga o ngā mōteatea he waiata tangi, kei te rahi ngā kōrero whetū e tohu ana i te parekura, e whakamihhi ana i te mate, e whakarite ana rānei i te mate ki te whetū. Nā whai anō kei te kite ake a Rehua, a Atutahi, a Matariki ki ōna rerenga mōteatea. Nō roto mai i ngā tauira tekau nei, kua kōrerotia te whakapapa o te kūmara me ōna atua, kua kite atu i te kaha o kaitito ki te whakarite i te matenga o te rangatira, o te ariki rānei ki a Atutahi rāua ko Rehua. Kua kite i te kaha ki te tiki atu i te whetū pēnei i a Matariki, i a Tautoru rānei hei tohu i te hunga mate. I kite i te tikanga o te whetū ka whakatata atu ki te marama, āra, ka ngau i te marama. Kei te pōpō a Te Pakaru ka tohu i ngā whetū i te wā hauhake i te kūmara, me te wā ka tīmata ki te tāhere manu hei whakakī i te pātaka kai. Koinei ngā mātauranga i rokohina mā te ruku noa iho ki te kahu o te wai. Kāore e kore he kōrero whakarite, he kōrero whakapapa, he kōrero atua i mahue i a ahau. Hei tuinga atu, e 114 ngā waiata i mahue i tēnei tuhinga rangahau. Heoi anō, e whakaatu atu ana i ngā mahi a ngā mātua tīpuna e pūmau tonu ai ngā mātauranga ki āpōpō, haere ake nei. Arā, he titi ake ki roto i ngā waiata koroua nā, ka tuku ā-waha ki te whānau, ki te hapū, ki te iwi.

4.4 Te Karakia

Pēnei i ngā mōteatea, kei te rahi ōna āhua. Ko ētahi karakia kei te taumata o te tohunga, ā, kei roto i aua karakia ka rere ngā kupu tawhito. Ka rere ngā tohu, ngā whakarite, ngā atua kua kore e rongu i te taringa i ēnei rangi. Ka whakahua mai ngā hiahia o te kaitaki i roto i ōna rerenga kōrero. Hei whakataurite ake, tērā ētahi

karakia i tākina noatia e te ware. E kī pēnei au i te mea, ko aua karakia he ōpaki nei te āhua. Ko ngā kupu me te whakatakoto o aua kupu kāore i te eke ki te taumata o te karakia o te tohunga. Ahakoa tērā, he mātauranga tonu kei roto i ēnei karakia.

Nā te mātauranga Māori, ko te mātauranga Māori ā-waha. Ka puta i a ia ko te waiata. Nā te waiata, ko te karakia (Tuaupiki, 2011, p. 56). Ko te karakia he mea e whakawhitiwhiti kōrero ai te tangata, ki ōna atua. I te ao Māori o mua ko te whetū me te atua, e rua e rua. Ko te karakia tērā ki ngā whetū heri kai a Tūtakangahau (1996, pp. 850-851) hei taunaki ake. Ko ngā karakia kua putu ki tēnei wāhanga i take mai i ngā putanga a Best (1955, 1974b, 1982, 1996). Ko tāku i kite atu, kei te itiiti noa iho ngā karakia e whai take mai ki ngā whetū i roto i ngā pukapuka.

Nō reira, ko tā tēnei wāhanga he kuhu atu ki ngā karakia. Ka tirohia kia tekau ngā tauira. I tīpakohia ngā karakia e whakahua mai ai he whetū kei ōna rerenga kōrero. Ko tā tēnei wāhanga he whakaatu atu he mātauranga whare kōkōrangī kei roto i te karakia.

4.4.1 Karakia 1

Upoko, upoko, whiti te ra
Tenei to wahine te aitia nei
E te ngarara nui, e te ngangara roa,
Upoko, upoko, whiti te ra. (Best, 1955, p. 20)

He mea tīpako tēnei karakia i te pukapuka a Best (1955, p. 20). Hei tāna he karakia tēnei i whakahuatia kia whiti mai te rā. Atu i tēnā, kāore he paku aha hei whānui ake i ngā whakamārama mō te karakia nei. Ka mutu, ka tuia ko ētahi punua whakaaro ōku hei whakarahi ake i tōna tikanga. Mōku ake ko te wahine e kōrerohia nei ki te karakia ko Hine-raumati, ko Hine-takurua rānei. Ko tā te karakia pea he whakawai i te ngārara¹⁶ nui, i te ngārara roa, i a Tama-nui-te-rā kia

¹⁶ Ngārara – Taniwhā

kaha puta mai tōna upoko i te kapua, i te kohu, i te aha atu rānei. Ka whai take tonu tēnei karakia ki roto i ngā kōhanga reo, ki roto i ngā kura. Mā te taki i te karakia ka ora tonu ki āpōpō, haere ake nei.

4.4.2 Karakia 2

Hai kona ra koe, e te ra, tu mai ai

Tukua atu au kia rere haere

Tu ki Tupua, tu ki Tawhito (Best, 1955, p. 20)

Ko tā Best (1955, p. 20) whakamārama he karakia tēnei ka tākina e pōturi ai te rere o te rā i te rangi. Hei tāna ko te Tupua me te Tawhito e kōrerohia ana, he maunga tapu kei Hawaiki. Ko ngā ingoa roa, ko Tupua-o-te-rangi me Tawhito-o-te-rangi (Best, 1955, p. 20). I tirohia ngā pātaka kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008; Williams, 1991), ngā tuhinga o te Polynesian Society, ngā niupepa Māori me te putunga hōtuku, kei rokohina aua maunga, engari auare ake. Heoi anō, i runga i te tikanga o ngā kupu, tērā pea he ingoa whetū kua tapaina ki runga i ērā maunga. Heoi, e pūrata ana te kite atu i te tikanga o ngā rerenga kōrero kei tēnei karakia. He tonu atu ki te rā kia takaroa te rere i te rangi. Pēnei i te karakia o mua ake, he karakia pai tēnei hei whakaako ki ngā tamariki kia ora tonu ai ki āpōpō. Heoi anō me rangahau tonu i te toenga o tēnei karakia, ka tito rānei i ētahi rerenga e oti pai ai te karakia nei.

4.4.3 Karakia 3

Tuputupu tu atua,

Ka eke mai i te rangi e roa e,

Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e,

Atutahi atua,

Ka eke mai i te rangi e roa e,

Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e,

Takurua atua,

Ka eke mai i te rangi e roa e,

Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e,
Whanui atua,
Ka eke mai i te rangi e roa e,
Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e (Tūtakangahau, 1996, pp. 850-851)

He karakia tēnei nā Tūtakangahau o Maungapōhatu. Ko tā tēnei karakia he tono ki ngā whetū heri kai kia matomato ngā tupu-ā-nuku me ngā tupu-ā-rangi. Kia whānganga iho ki te mata o te tau. Hei tā Tūtakangahau (1996);

Ko nga otaota o te tau hou ka kohia e te tohunga e ka timata nga mahi o te tau, a ka whangaia aua mea ki nga whetu. Ko nga whetu heri kai mai ka whakahuatia katoatia. Ka heria nga otaota ki te tuahu, a ka whangaia ki aua atua (p. 851)

He tikanga tēnei me uaua ka kitea i ēnei rangi. He huhua ngā painga ka puta ki te Māori ina whakarauorahia anō ai tēnei tikanga a kui mā, a koro mā. Nō konei, ka whakatītina te hononga o te tangata ki tōna taiao, me ōna tini āhua. Hei te wāhanga 5.2.1 tēnei karakia e āta arohaehae kia whānui ake ngā whakamārama.

4.4.4 Karakia 4

Tenei taku aro
Ko te aro he aro kai manawa tangata
Auroki, aunguha, auwhekaro mai ki tenei pia
Ki tenei tama nau, e Tunui-a-te-ika..e..i. (Best, 1955, p. 68)

Hei tā (Best, 1955, p. 65), he auahi tūroa a Tunui-a-te-ika. E ai ki a Tūtakangahau (1996, p. 852) he tipua, he atua a Tunui-a-te-ika, ā, ina kitea e rere ana ki te rangi, he aituā kei te haere, he tohu mate. Hei tā ētahi atu he atua toro¹⁷ kē a Tunui-a-te-ika. Ka rere ngātahi ai ki te taha o Te Po-tuatini (Best, 1996, p. 852). Ka mutu, he karakia tēnei ka tākina e te ope tauā i te wā o te pakanga. Ki a au nei ko te auroki, ko te aunguha me te auwhekaro ko ngā momo pūmanawa me ngā tū aukaha o te

¹⁷ He atua pakanga

típua nei, o Tunui. Nō reira, he whakatenatena, he whakahau te karakia nei kia tauria aua pūmanawa me aua aukaha ki runga i ngā kairākau katoa o te tauā.

4.4.5 Karakia 5

Tirohia e koe te rerenga mai o Whanui
Nana i ai mai ko to tupuna
Ko Mahanga-i-te-rangi (Best, 1996, p. 827)

He karakia tēnei i tīpakohia i te pukapuka Tuhoe (1996, p. 827). Nā Pio o Ngāti Awa tēnei wāhanga o tētahi karakia i hoatu ki te kaituhi hei whakaatu i ōna tātai whakapapa ki a Pani-tinaku¹⁸. E ai ki a Pio, ka moe a Mahanga-i-te-rangi i a Ruaihonga, ka puta mai ai ko Tahinga-o-te-rā. Ka puta mai a Ngāti Awa i te tīpuna nei a Tahinga-o-te-rā. Ko ngā whakapapa mō Mahanga-i-te-rangi kua tuhia e Best (1996, p. 827) e hoki atu ana ki a Rongomaui rāua ko Pani-tinaku. Koinei tētahi karakia e whakaatu ana i te hononga o te Māori ki nga whetū, arā, e whakapono ana te Māori he uri whakaheke nā ngā whetū.

4.4.6 Karakia 6

Ko Whakahewa-i-te-rangi
Nana i tiki atu ko Poutini, ko Wharaua
Ko te wai i tere ai te toki
Ka kite ai i reira e tuhi ana, e rapa ana
I te whatu kura a Tangaroa
Ko whatu hihi ra tena, ko whatu rarama ra (Best, 1996, p. 845)

He karakia tēnei e whakahua mai ana i te whetū nei a Poutini. E ai ki ngā kōrero, nā Poutini ka puta ai ko te pounamu (Best, 1996, p. 840). Ko tētahi whakamārama a Best (1996, p. 840) he tangata noho whetū a Poutini me tōna iwi. Nā tēnei iwi te pounamu i kawē ki Hawaiki, engari i tō rātau whakahekenga mai i te rangi ka

¹⁸ Tirohia te whapapa kei te pukapuka Tūhoe, whārangi 826

whakarērea a Poutini¹⁹ ki te rangi, kua whetūrangitia ki reira. Ka panaia atu te iwi nei i Hawaiki ka pūrere ai ki Aotearoa. Tae rawa ki konei ka kōhurutia te iwi e te Māori, ā, ka riro i a rātau te pounamu.

Kāore te pukapuka e tohutohu mō āhea tēnei karakia, mō tēhea kaupapa rānei e tākina ai. Heoi, e ai ki te karakia nei, nā Whakahewa-i-te-rangi i tiki atu a Poutini rāua ko Wharaua i te wai. Kei te roto i te karakia nei e whakaata ana i te āhua o Poutini me Wharaua ānō te pounamu e hihi ana, e rarama ana ki raro i te wai. Akene he tūmomo pounamu a Poutini, waihoki, he tūmono pounamu anō a Wharaua. Ahakoa he whakamārama e kōrero whetū ana, ā, he whakamārama e kōrero pounamu ana, ko Poutini me tōna hononga ki te pounamu te aho e whakakotahi ana i ngā kōrero e rua. He karakia tēnei me rangahau tonu.

4.4.7 Karakia 7

Ka tahi ti, ka rua ti
Ka haramai, te pati tore,
Ka rauna, ka rauna, ka noho, te kiwikiwi,
He po, he wai takitaki, no pi, no pa,
Ka huia, mai, kai ana, te whetu
Kai ana te marama
Ko te tio, e rere, ra runga
Ra te pekapeka, rakau kotore
Wiwi, wawa, heke, heke, te mau
Ki o, tau, tihe. (Best, 1996, p. 900)

He karakia tēnei hei kaupare ake i te taunga o te tio ki runga i te māra kai (Best, 1996, p. 900). Tākina ai tēnei karakia e te ringa wawe ki te rūmaki māra. Arā, ko te tangata tērā e whakatō ana i ngā hua i te tīmatanga o te koanga, i te wā e makariri tonu ana te whenua. Ki te pēnei, ka ngaua peatia ngā tipu e te anu mātao, e te hukapapa. Nō reira, ina kitea ētahi āhuatanga kei te rangi e tohu ana ka tau mai te

¹⁹ I roto i ngā whakamārama a Pio mō Matariki, i kī ia i heke a Matariki mai te rangi ki te whenua, ka whakarērea a Poutini ki te rangi (Best, 1955 p. 53).

tio, kua tākina tēnei karakia. Ko te tino tohu ka tau mai te tio, ko te rangi matatea hei te pō. Ka mutu, ki te tutuki te karakia, ka kāpuapua te rangi, kua kore te tio e tau ki te whenua (Best, 1996, p. 900).

4.4.8 Karakia 8

Tenei to aro, tenei to pia
He aro matua, he pia nau, e Rangi
He aro nou, e Ruatau!
He pia nau, e Tane te wananga a Ruatau...e!
Te wananga a Rangi...e

Heuea te uruuru whenua,
Heuea te uruuru makinokino;
Hurumanu ki tenei taura
Huru marire ki tenei pia nau, e Pawa...e.

Rukutia, rukutia i te putake o nga korero,
Rukutia i te wananga kia eke i to ara;
He ara te ihonga, he ara te whiroa,
He ara te ngakengakenga ki te pu
Kia tamaua ki te hiringa i roto,
Kia tawhia ki te hiringa matua,
Kia whanake i te pu te hiringa tawhito ururangi,
Kia whanake i roto i te koronga te hiringa tipua,
Kia whanake i te iho to hiringa, e Ruatau...e...i!

Te hiringa i te mahara, te hiringa i te wananga nau
E Tane te wananga a Rangi-tikitiki...e...i!

Puritia i te ioio nui, i te ioio o te pukenga,
I te ioio o te hiringa wananga tipua,
I te wananga ariki, i te wananga atua,
No runga i nga rangi tuhaha

No te uruuru tahito, no te uruuru tipua,
No te uruuru matua ki a koe, e Io-matua...e!
E Ruatau! E Tane te waiora...e...i! (Best, 1974b, p. 20)

He karakia tēnei ka tākina e tohunga o te whare wānanga o nehe. E ai ki ngā kōrero ka tākina tēnei ki roto i te awa i mua te ata hāpara. Ka whakatika atu te tohunga me te pia ki te rāwhiti, ka tatari ai kia rewa ake te rā i te tūāpae. Kia mahuta ake te rā, kua tākina te katoa o te karakia nei (Best, 1974b, p. 16). Ka whakahuatia mai ngā atua a Rangi, a Tāne-te-waiora, a Ruatau, a Pawa. E ai ki ngā kōrero ko te rā te whakatinanatanga o te Tāne-te-waiora (Best, 1996, p. 760), nāna ngā kete o te wānanga i tiki atu i ngā rangi. Koinei pea te take ka aro atu ngā whare wānanga ki te rāwhiti (Best, 1996, p. 851). Koinei pea te take ka timata ngā karakia hei te whitinga o te rā. Ko tā tēnei karakia he whakatītina i ngā mātauranga ki roto i te pia, ka whakahuatia ana i ngā atua, i ngā whetū e tika ana (Best, 1974b, p. 16). .

4.4.9 Karakia 9

Piko o te ara i mua ra tu mai koe ki muri ra
Pu rarauhe i mua ra tu mai koe ki muri ra
Pae maunga i mua ra tu mai koe ki muri ra
Tuku atu au kia rere me he matakokiri anewa ki te rangi (Best, 1982, p. 165)

He momo karakia tēnei e kīa rā, he hoa tapuwae. Ka tākina tēnei kia whakaterere te oma o te tangata (Best, 1982, p. 165). Ka whakatau i tōna wairua, i tōna tinana kia ū tonu ki ngā whāinga kei mua i te aroaro. Ko te karakia nei he mea hoatu e Pio (1982, p. 165) o Ngāti Awa. Kei roto i tēnei karakia kua whakahua mai i ngā tohu whenua kei mua i tōna aroaro, kātahi ka whakanōhia i aua tohu whenua ki muri i a ia ānō nei kua mutu kē i a ia taua huarahi te takahi. Kei te rerenga whakamutunga ka whakahua mai i te Whānau Mārama, arā, ka whakarite i te kaha me te tere o tāna takahi ki tērā o te matakōkiri ka anewa ki te rangi.

4.4.10 Karakia 10

He mata rākau whawhai tenei

Tenei taku rakau ko te rakau na Tukariri
Ko te rakau na Tuamatauenga, ko te rakau na Tamakaka
Ko te rakau na Tuaropaki i kautere ai Tini o Whiro i te pae rangi
Ki te ara ki te pouiriuri, ki te potangotango
Ka wheau atu ki te po, oti atu ki te po whawha, ki te po tamaku
Ko au mo te aoturoa, e Ruatau-e-i!
Taku rakau nei he mata tipua, he niho tipua
He mata kai atua horopito, horo rangi, horo ki tepo
Tenei taua haramai enei to a whakataetae mai ki enei tama e-i (Best, 1982, p. 166).

He karakia tēnei ka tākina mō ngā rākau whawhai i mua i te pakanga kia mārō te tū ki te mura o te ahi. E kīa rā tēnei momo karakia he hoa rākau, he mata rākau rānei. Ko tāna he whakakaha i te rākau, ā, ki te werohia, kua mate rā anō te hoariri. E whakapono ana te Māori i ngā wā o mua, ki te tika te taki o tēnei karakia, ka mate te hoariri i te rapitanga, i te rakutanga noa iho o te kiri. Ka mutu te karakia nei te taki, ka tapu ai te rākau. Ka āta tiakina te rākau nei kei tāmoatia te mata o te rākau. Mutu rā anō te pakanga, ka whakanoa ai i te rākau nei (Best, 1982, p. 166).

Kāore he whakamārama mō te taha ki te whetū nei a Ruatau ka whakahuatia ki te karakia nei. Kei te karakia 4.4.8 o runga ake ka whakahuatia a Ruatau ki te taha o Tāne-te-waiora. I taua karakia kua whakahuatia a Ruatau me ao tūroa. Ko te ao tūroa tērā i puta i a Tāne i te wā i titi a Tama-nui-te-rā ki te rangi (Best, 1976b, p. 90). Te āhua nei ko Whiro kei te tohu i te pō, ko Ruatau kei te tohu i te māramatanga. I roto i ngā putanga he ruarua noa iho ngā kōrero mō te whetū nei, a Ruatau. Kei te pukapuka a Best (Best, 1955) e mea ana he whetū a Ruatau, engari kāore he paku aha hei whānui ake i ērā kōrero. He whetū tēnei me rangahau tonu.

4.5 Te Reo Kōrero o Ngā Whetū kei te Karakia

Mā roto mai o ēnei karakia tekau, kua kite atu i rere te karakia ki ngā whetū. Me kī rā, ko ētahi karakia, he ōpaki nei te āhua, pēnei i te karakia hei whakapōturi i te rā, me te karakia e whakatenatena i te rā kia puta mai i mua i ngā kapua, i te aha rānei. Hei whakataurite ake, tērā ētahi karakia e ōkawa nei te hanga, kei te kite i roto i te whakatakoto o te kupu, me ngā momo kupu ka whakamahia, kei taumata kē atu te

kounga o te reo o ēnei karakia. Ahakoa ērā āhuatanga, e mārama ana te kite i tākina he karakia whetū e te iwi katoa. Mai i ngā ringa rūmaki kūmara hei kaupare i te hukapapa, ki ngā toa e takahi ana i te huarahi me he mata-kōkiri anewa i te rangi. Tae noa atu ki nga tohunga ahurewa o ngā whare wānanga o mua. I roto i aua karakia tekau noa iho nei kua whakahua i te rā, i te whetū, i te huinga whetū, i te ikarangi, i te mata-kōkiri, i te auahi tūroa. He mārama te kite atu ko te karakia tētahi atu kauwaka i pupuritia ngā kōrero whetū me ōna tikanga e haere ngātahi. Heoi anō, kei te āhua tonu o te kaitaki e ruku ai ki te rētōtanga o ngā mātauranga kōkōrangi, e mānu rānei ki te kahu o te wai. Koinei hoki tētahi puna mātauranga me rangahau tohu, me ketuketu tonu, kāore e kore he kōrero whetū tonu kei reira e tatari mai ana, he tikanga rānei hei hahū ake pēnei i ngā whakanui a Matariki i te mātahi o te tau. Kei raro iho nei ka tirohia te whakataukī me ōna kura huna.

4.6 Te Whakataukī

Hei tā Te Wharehuia (Milroy, 2004, p. 38) ko te whakataukī nei he kōrero e whakaatu ana i ngā tini āhua o te tangata me te āhua o tōna taiao, ā, i ētahi wā kua whakaritea te tangata ki ngā tini āhuatanga o te taiao. He tohutohu kei roto i te whakataukī kia tau ai te noho o te tangata, ka mutu he mātauranga tuku iho kei roto. I te nuinga o te wā ko te whakataukī nei kua whakarāpopoto ki te rerenga poto noa iho (Stack, 1898, pp. 9-10). Ka rerekē te reo o te nuinga o ngā whakataukī ki te reo kōrero o nāinei. Ko aua rerenga kōrero i tito ai i te wā e ora tonu ana ngā whare wānanga o nehe, i te wā e ora tonu ana ngā tohunga o nehe, nō reira, i titoa te whakataukī ki te reo o te whare wānanga o nehe, ki te reo o te tohunga o nehe. E ai ki ngā kōrero he kupu e whakaata ana i te ao Māori, ko āna mahi, ko ōna atua, ko ōna tikanga, ko ōna pakanga, ko ōna tātai whakapapa, ko ōna mate (Milroy, 2004, p. 38). Ka mau tonu ki roto i te kōrero poto noa iho, ka tuku iho ai ki ngā reanga whakaheke.

Ko te katoa o ngā whakataukī nei i tīkina mai i te pukapuka a Mead rāua ko Grove (2003). E 2669 te tōpū o ngā whakataukī kua putu ki tēnei pukapuka. E rua tekau tau te tokorua rā e āta whakaemiemi i ngā whakataukī nei. Hei tā Mead rāua ko Grove (2003) ehara i te mea he whakataukī anake i tāngia ki te pukapuka, heoi, he karakia, he mōteatea, he whakapehapeha, he pēpeha, he kupu whakarite. Koinei ia

te take kua toro atu ki ngā whakataukī a ngā mātua tīpuna. Kāore e kore he kōrero whetū kei ōna rerenga kōrero. Kei raro iho nei e tekau ngā whakataukī e whai take ai ki te Whānau Mārama, ka whakamāramahia aua whakataukī me ētahi kura huna ina kitea e au. Ahakoa i tito ai ēnei whakataukī i ngā rā o nehe, i tētahi ao kē atu, ko ētahi o ana kaupapa kōrero, pēnei i te āhua o te tangata, kei te ōrite tonu. I runga i tērā whakapae ka ngana ahau ki te whakahoropaki i ngā whakataukī ki te ao hurihuri nei e whai take ai ki āpōpō, haere ake nei.

4.6.1 Whakataukī 1

Ka rere a Whānui, ka tīmata te hauhake (Mead & Grove, 2003, p. 181).

Ko Whānui tētahi whetū e tohu ai i te wā hauhake kūmara. E ai ki ngā kōrero i te wā i rere ai tēnei whetū i mua i te pūāotanga o te ata kua kīa rā “*Ko Whānui, E ! Ko Whānui !*” (Mead & Grove, 2003). Ka rewa ake a Whānui i mua tata tonu i te taunga mai o te anu mātao. Koinei tētahi o ngā whakataukī i tuku iho ai kia tika tonu te hauhake i te kūmara i mua i te kūnāwiritanga o te kiri. Mā te mātai i tēnei whetū ka hauhakehia te kūmara. Ka tuku ai ki ngā rua hei kai mā te hapū i te hōtoke nihoroa. Ka whai take tonu tēnei whakataukī ki tēnei ao. Ka tirohia a Whānui kia hauhake pai ai ngā māra o te kāinga, o te hāpori, o te marae.

4.6.2 Whakataukī 2

He whetū nui a Pareārau, he wahine karihika, he wahine tīweka (Mead & Grove, 2003, p. 138).

He whetūrere a Pareārau ka mutu he rerekē tāna rere i te rangi. Ka whakapiri atu ki tētahi whetū mo te pō kotahi, ka whakatata ai ki tētahi whetū kē atu. Ki tā te titiro Māori he wahine mate tāne a Pareārau e pūremuremu haere ana ki tēnā whetū, ki tēnā whetū. Ka whai take tēnei whakataukī i tēnei ao tonu. He whakataukī hei whakaatu i te āhua o tētahi wahine me tāna rērere haere i ngā moenga o tēnā, o tēnā.

4.6.3 Whakataukī 3

Me oioi te ringa, ka puta te tama a Upokoroa (Mead & Grove, 2003, p. 301).

Ko te whakataukī nei e kōrero ana mō te whakapapa o te ahi. E ai ki a Best (1996, p. 824), ko te oioi o te ringa nei e kōrero ana mō te piupiu haere o te rārā e mau ai he ngārehu ki roto. Nō konei, ka whai hā te ngārehu ka kā mai ai te ahi ki ngā rārā. Ki konei kua kīa ko te tama a Upokoroa me te ahi, e rua e rua.

Ko Upokoroa tētahi atu ingoa mō te auahi tūroa, otirā he uri ia nā Tama-nui-te-rā rāua ko Hine-Raumati (Best, 1996, pp. 789-794). Kua kite ake tāua i ngā wāhanga o mua ake i tukuna te auahi tūroa ki a Papatūānuku ki te kawē ake i te ahi ki te whenua. Tae rawa ake ki te whenua, ka moe te auahi tūroa i a Mahuika, ka hua mai ai ko ā rāua tamariki tokorima. Ko Takonui, ko Takoroa, ko Mapere, ko Manawa, ko Toiti (Best, 1982, p. 245). Nō reira, ko te hōhonutanga o tēnei whakataukī ko te whakapapa o te ahi, me ngā tohutohu kia kā mai he ahi ki te ngārehu me te rārā.

4.6.4 Whakataukī 4

E whai koe i muri i a Rehua, kia kai ai koe i te kai (Mead & Grove, 2003, p. 50).

Ka tohu a Rehua i te wera o te tau kei te whakaatu atu ki ngā whakataukī nei “Ko Rehua kai te patu” “Ko Rehua pona nui” (Best, 1955, 1996). Kua kitea ki runga ake ko Rehua te whetū rongonui ka rere ki roto i ngā mōteatea. Ki tēnei whakataukī kua tīkina mai a Rehua hei whakaata i ngā hua ka hora mā te rangatira i āna hīkoitanga ki iwi kē, arā ko ngā hākari, ko ngā tahua kai hei whakanui i a ia, me tōna rahi. He whakataukī tēnei ka whiua ki runga i te tangata ka piritata ki tētahi atu kei taka ai he hua māna.

4.6.5 Whakataukī 5

Ki te kainga horotia te aua, ka rāoa; ko te ika tēnā i mate ai a Tamarereti (Mead & Grove, 2003, p. 223).

He whakataukī tēnei mō Tamarereti, kua kōrerotia ia ki te upoko o mua ake, i tonoa ia e Tāne ki te heri i te Whānau Mārama ki te rangi mā tōna waka. He huinga whetū tōna waka ki tā te Māori titiro (Best, 1996, p. 839). E ai ki ngā kōrero, he tipuna a Tamarereti i ora ai i ngā rā o mua, ko taua tipuna he tohunga ki te whakaterere waka. I a ia e whakaterere ana ki Te Tiri o te Moana²⁰, ka kainga horotia te aua, ka mate ai a Tamarereti. He whakataukī tūpato tēnei mō te tangata whāwhai, mō te tangata ka kuhu kau ki te mahi kāore e āta whakaarohia. He kōrero akiaki mō te tangata kia mataara ia, i runga i te take he ika iti i mate ai te tipuna whakahirahira nei, a Tamarereti.

²⁰ Te Tiri o te Moana – Antarctica

4.6.6 Whakataukī 6

Me te kōtiritiri (Mead & Grove, 2003, p. 303).

Ki tā te Māori titiro he whetū te kōtiritiri kua makere mai i te rangi, ka muramura i a ia e taka iho ana (Best, 1982, p. 281). I ngā rā o nehe he tohu huarere, he tohu aituā rānei te kōtiritiri. He whakataukī tēnei hei kōrero whakarite i te tangata ki te āhua o te kōtiritiri, arā, he kōtiutiu haere mai i kō, ki kō, ki kō (Mead & Grove, 2003, p. 303). Mō te taha ki te whakamahi i tēnei whakataukī ki te ao hurihuri nei, he kōrero e whakaata ake i te tamaiti haututū, i te tou tīrairaka rānei. Ko ētahi atu tauira, ko te tangata ka kuhu poka noa ki te mahi, ka tere pau te hau. Ko te tangata rānei ka whakapau katoa i ana kōrero, i ana mōhiotanga ki tana whaikōrero i te ātea, e kore e toe mai he kōrero mō roto i te whare. Ko te whakarite o aua tauira nā, ko te āhua o te ahi rarauhe. He ahi tēnā ka tere muramura mai, manohi anō, ka tere tinei hoki.

4.6.7 Whakataukī 7

Māku tēnei mā te rā e tō ana. He aha kei a koe? Ko te rā e huru ake ana (Mead & Grove, 2003, p. 280).

Ki konei kua tīkina anōtia te rā hei whao whakataukī. He kōrero tēnei e tohu ana i ngā nekenekenga o te rā, me kī rā, ko tana rere mai i te rāwhiti ki te urunga ki te rua. Ko tēnei whakataukī he kōrero hei tuku mā te kaumātua ki te mokopuna, mā te tohunga ki te pia, mā te pūkenga ki te tauira. He whakataukī e mea ana kua mutu te wā ki te mātāpuputu, ā, kua tukuna ki te mātātahi. He mihimihi, he akiaki i te rangatahi ki te kawē tonu i te mana o te pakeke. Kua whakaritea te rangatahi ki te whitinga o te rā i te ata, arā, ko ngā hihi e mahana ai te tinana, e ora ai te whenua me āna hua. I runga i te take, ka tō te rā, ka ara ake anō, ka mōhio te rangatahi he wā tōna ka tō te rā ki a ia, ka ara anō ki tētahi atu.

4.6.8 Whakataukī 8

Ka rere te atua iti, e kore e mārama te rangi; ka rere a Tama-nui-te-rā, ka mārama te rangi (Mead & Grove, 2003, p. 182).

Hoki rā anō te kaupapa o tēnei whakataukī ki te orokohanga mai o te māramatanga. Kei roto i tēnei whakataukī ko ngā kōrero mō te wā i whakairia e Tāne te hinātore, ngā whetū, me te marama ki te rangi, engari kāore i puta te ao mārama. Titi rawa ake a Tama-nui-te-rā ki te rangi, ka puta mai te māramatanga o te ao tūroa (Best, 1976b, p. 90). Ka whai take ai tēnei whakataukī ki te ao hurihuri nei. Ko ngā tohutohu o tēnei whakataukī me tohunga koe ki roto i āu mahi e tutuki ai ō whāinga. I runga i te take ko te rā te whakatinanatanga o Tāne-te-waiora, ā, nāna ngā kete o te wānanga i tiki atu (Best, 1996, p. 760). E whakapae ana ahau ka taea tēnei whakataukī hei tohutohu i te tangata. Ka whakahau i a ia kia kaua e noho whāiti ki ōu ake mōhiotanga, engari kia whakapau kaha ki te whakawhānui ake i ōu mātau, i ōu pūkenga, i ōu māramatanga.

4.6.9 Whakataukī 9

Te tātarakihi, te pihareinga; ko ngā manu ēnā o Rehua (Mead & Grove, 2003, p. 390).

Rangona ai te reo a ngā ngārara, rangona ai te tangi a ngā manu i te wā o Rehua, otirā i te wā o te raumati. Koinei te wāhanga o te tau e puta ai ēnei uri nā Rehua. Te mahi a te whakataukī mō Rehua me tēnei peka o te tau, pēnei i te tahunga a Rehua. He kōrero whakarite mō te āhua o te taiao i te wā ka rere a Rehua (Mead & Grove, 2003, p. 274). Ka ngaro a Rehua, ka mū ēnei tangi i te okohanga taringa. Koinei te wā kua mātao haere te whenua.

4.6.10 Whakataukī 10

Tērā te rā e whiti ana kei tua atu Tāwauwau (Mead & Grove, 2003, p. 388)

Ko Tāwauwau he wāhi kei Hawaiki (Mead & Grove, 2003, p. 388). Ki a au nei, he whakataukī tēnei e akiaki ana i te tangata kia manawanui, kia mau tonu ki tōna kaupapa kia eke rā anō ki te angitū. Ka whai take ai tēnei whakataukī i te ao hurihuri nei. E hia kē nei ngā horopaki ka taea. Ko ngā tauira ērā kei ngā whare wānanga puta noa, ko ngā kaitākaro ērā kei ngā tīma hākinakina, ko ngā kapa ērā kei Te Matatini o Te Rā. Ka mutu, he whakatenatena kia whāia ko te pae tawhiti kia tata, kia whakamaui te pae tata kia tīna e eke panuku ai, e eke tangaroa ai.

4.7 Te Reo o ngā Whetū kei te Whakataukī

I roto i ngā tauira o runga ake kua kite atu i ngā āhuatanga o te Whānau Mārama e kawea ana i roto i ngā whakataukī. Ka tirohia ngā mahi ka mahia e te tangata, me te āhua o te mahi, ka whakarite atu ki ngā nekeneke whetū, ki ngā nekeneke o te rā, ki te aha atu. Ko te whakataukī rā mō te kōtiritiri, mō te tōnga me te rewanga o te rā, mō te rere o Pareārau i te rangi kei te whakaatu i taua āhua. Kei ētahi atu whakataukī kua titi ake i te tohutohu, i te tohu matakite rānei e mōhio ai he aha ka pā āpōpō. Ko ētahi atu whakataukī ka pupuri i ngā tohutohu e tau ai te noho o te tangata ki te whenua. Ko ngā tohutohu hauhake kūmara, ko nga tohutohu kia kā mai te ahi hei tauira ake. Ko tētahi atu āhuatanga i kite atu ko te whakataukī e whakahau ana i te tangata kia kōkiri tonu i ngā mahi kei mua i te aroaro. Ko te painga o ēnei whakataukī, e whai take tonu ana ēnei ki te ao hurihuri nei. Ahakoa he ao kē atu tēnei, ka taea tonutia te whakahoropaki ake kia ora tonu ki āpōpō.

Hei whakakapi ake, kua kite anō i te mātauranga o te whare kōkōrangī e rere ana ki roto i ngā whakataukī.

4.8 Whakakapinga Upoko Tuawhā

I roto i ngā taonga e toru nei, arā te mōteatea, te karakia, me te whakataukī kua kite atu i te mātauranga o te whare kōkōrangī e rere ana. Ko te nuinga o ngā mōteatea i whakapapahia, he waiata tangi. Ka mutu, he rite tonu te whakarite i te rangatira ki te whenua, ki te rangatira i te rangi. Nā konā, kua rere ngā whetū whaimana hei whakanui i te rangatira i mate. Ko Atutahi tērā, ko Rehua tērā hei

tauirā ake. Ko Matariki tētahi whetū i kitea i roto i ngā waiata tangi hei tohu maumahara ki te hunga mate. E tautoko ana ēnei whetū i ngā tikanga i whakahaere hei tangi i ngā mate o te tau kua hipa i te mātahi i te tau. Ko te nuinga o ngā kōrero whetū kei ngā mōteatea he kupu whakarite i te hunga mate, he kupu whakanui i te hunga mate.

Kei te taha karakia i kite atu i ngā momo rerekē ka tākina e te tangata. Me te aha he mea taki te karakia e te ringa rūmaki kūmara, e te ika a Whiro, e te tohunga ahurewa hoki. Nō reira, ko ētahi karakia he karakia tapu ka tākina e te tohunga. Ko ētahi atu he karakia ka tākina noatia e te ware. Mā te titiro ki te kounga o te reo me ngā kaupapa kōrero kei ngā momo karakia, ka kite atu kei taumata kē te karakia o te tohunga, otirā, ko te whakatakoto o te kupu i rerekē ki te reo o nāianei e mōhiotia ana e au. Hei tuinga atu, kei roto i taua reo te hōhohutanga o te mātauranga e pūmau tonu ana. Mā tātau tēnei reo e rangahau, kia whakaara ake i ngā tikanga, i ngā mātauranga kei roto. E mārama ana te kite atu i titi te mātauranga o te whare kōkōrangi ki ngā tōpito katoa o te iwi, ka piki te taumata ki tēnā tōpito, ka heke te taumata ki tēnā tōpito. Kei aua karakia tekau noa iho nei i whakahua ake i te rā, i te whetū, i te huinga whetū, i te ikarangi, i te mata-kōkiri, me te auahi tūroa. He whānui tonu.

Ka kapi ake ngā tauira ki te taha whakataukī. I roto i aua whakataukī i kite atu i te kaha o ngā mātua tīpuna ki te whakarite i te āhuratanga o te tangata, ki ngā āhuratanga o te whetū rere, o te kōtiritiri, o te rā, o te aha atu rānei. Kua whakarāpopoto te mahi a te tangata, ki roto i te kōrero poto noa iho pēnei i te whakataukī nei, me te kōtiritiri. Nā, ki te rere tērā whakataukī mō te tangata, ā, he mātau koe ki te kōtiritiri, kua mātua mōhio koe ki te āhua o te tangata. Engari ki te kore, kua noho tonu i roto i te pōuri. Ko ētahi atu whakataukī kei te pupuri i te mātauranga e tau ai te noho o te tangata ki te whenua, ko ngā tohu matakite e hauhake ai kūmara i te wā tika, ko ngā tohutohu kia kā mai te ahi hei tauira ake. Kua kite hoki e whai take ana te nuinga o aua whakataukī ki te ao hurihuri nei.

Nō reira, i tēnei upoko i tirohia ngā taonga e toru nei, arā, te mōteatea, te karakia, me te whakataukī. Kātahi ka tīkina mai kia tekau o ia momo e whai take ai ki te Whānau Mārama. I whakamārama i aua kōrero kia kite ai i ngā tauira matua ka

puta, otirā, kia kite ai kei reira te mātauranga o te whare e noho ana. I runga i ngā kitenga o runga ake, ka mana ai te whakapae i tuku ā-waha te mātauranga o te whare kōkōrangī, otirā, kei roto i ngā kāwai hekenga o te mātauranga Māori ā-waha e noho ana.

5.0 Upoko Tuarima

5.1 Ngā Tikanga o te Whare Kōkōrangī

Ko tā tēnei upoko he whānui ake i te upoko o mua ake. I runga i ngā kitenga o te upoko tuawhā, e whakapae ana ahau kua titi te mātauranga o te whare kōkōrangī i roto i te reo Māori. Otirā, ko ngā kāwai hekenga o te mātauranga Māori ā-waha. E whakapae ahau ka kitea tēnei mātauranga i te nuinga o te wā i roto i ngā tikanga e toru o te ao Māori. Tuatahi ake ko ngā tikanga ōkawa, ko ngā tikanga tapu. Tuarua, ko ngā tikanga ahuwahenua e mōhio ai te peka o te tau me ōna tini āhuatanga. Nā konā ka mōhio ki te pakari o te kūmara, ki te mōmona o te manu, ki te hekenga o te īnanga, ki te aha noa atu. Tuatoru, ko ngā tikanga tohu matakite e mōhio ai i te whakaekenga mai o te hoariri, e mōhio rānei ki te āhua o te huarere kei tua.

Koinei ngā kaupapa matua ka ketuketū ki raro iho nei. Ka whakaraupapahia ētahi tauira ka kitea e hāngai ana ki aua tikanga e toru hei tautoko ake i taku whakapae. Heoi anō, he wā tōna ka whai take ai te taha ōkawa ki te taha matakite, he wā tōna ka whai take ai te taha ahuwahenua ki roto i ngā tikanga katoa. Engari, mō tēnei tuhinga ake, kua whakawehewehe ki ngā tikanga e toru i runga i te whakaaro nui ki te kaupānui. Ka mutu ai tēnei upoko te pānui ka mārama ki ngā tikanga matua ka kitea te mātauranga o te whare kōkōrangī, me te take o tēnei mātauranga i aua tikanga nā.

5.2 Ōkawa

Ko tā tēnei wāhanga he kuhu atu ki te tikanga ōkawa. Ka tīmata ake ki te tikanga nei e karakia ai te tohunga ki ngā whetū heri kai. I tēnei wāhanga ka whai wā ki te kuhu atu ki ōna kupu, kia pūrangiaho mai ai ngā kura e huna ana ki ōna rerenga kōrero. Ka ea ki reira, ka titiro ki te whetū rongonui nei a Rehua e rere ana i roto i te mōteatea. Ka wetewete i ōna kupu whakarite, ka kōrero mō te whetū nei a Rehua, kia kite ai he aha te kaitito i tiki atu ai te whetū rā hei tangi i te mate. Ka

whakakapi ake te wāhanga ōkawa nei ki tētahi waiata mō te whare wānanga nō roto mai o Ngāti Tarāwhai. E kīa ana taua waiata ko Te Whare Wānanga o Maninihau.

5.2.1 Karakia – Te Mata o te Tau

Tuputupu atua, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e, Atutahi atua, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e, Takurua atua, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e, Whanui atua, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e (Tūtakangahau, 1996, pp. 850-851)

I kaha wana ake ngā mātauranga kōkōurangi i roto i te reo o ngā tikanga ōkawa. I kitea i roto i ngā karakia ka tākina e te tohunga, i roto i ngā mōteatea ka titoa hei tangi i te mate, i roto i ngā whakataukī, i ngā kīanga rānei ka tuku hei tangi, hei tohu, hei mihi i te mate. Me te aha, ko te whakatakoto o te kupu, kāore i whai i ngā ture wetewete reo o ēnei rangi, he reo kē atu i te reo o nāianeī. Ko ngā kupu i whakamahia, he kupu aronga nui, he kupu nui te kōrero. Ko Te Mata o te Tau tētahi tikanga ōkawa i whakahaerehia e te tohunga kōkōurangi. E mea ana a Best (1996, p. 851) i whakahaerehia taua tikanga i te mātahi o te tau. Kāti, me wetewete te ingoa nei, a Te Mata o te Tau, me ētahi kupu o te karakia, kia whānui ai te māramatanga ki tēnei tikanga ōkawa.

Kia tīkina ake te kupu mata hei huataki ake, ā, e toru ngā whakamārama kei He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008) e whai pānga ana ki tēnei kaupapa, anei ōna whakamārama. Tuatahi ake “He momo karakia”, tuarua ake “He waka atua, arā, te huarahi e whakawhitiwhiti kōrero ai te tangata ki tōna atua, te atua rānei ki te tangata”, tuatoru ake “Kāore anō i maoa, kāore anō pea i reka (o te huarākau)” Kupu (pp. 416-417), anei tā Williams (1991) whakamārama, “huamata, *firstfruits*. Mata o te tau, new growth of spring” (p. 186).

Kia tirohia tētahi atu kupu ka whakahuatia i roto i te karakia nei, ko te kupu eke tērā. E rua ngā tikanga o taua kupu anei tā Williams (1991); “*Get aground, come to land*. Ka eke ki uta; ka kitea nuitia e nga tangata” (p. 27), “*Rise, as a star*. Ka eke te whetu o te ata” (p. 27).

Kia tiki atu i te kupu whāngai hei whakakapi ake i te taha ki te wetewete kupu. E rua ngā whakamārama e whai take ana ki tēnei kaupapa, kua whakapapahia ēnei (Williams, 1991); “*Nourish, bring up*. Whangaia ta taua tamahine hei tangi i a taua”, “*Propitiate, invoke an atua, by offering or incantation.*”, “*Offer ceremonial food to an atua*” (p. 488).

Mā te tīpako mai i ngā kupu matua me te whakamārama i ngā momo aronga o ia kupu, ka hinātore mai te māramatanga ki tēnei tikanga ōkawa a ngā mātua tīpuna. I runga i ngā whakamārama mō ngā kupu o runga ake, arā, ko mata, ko eke, ko whāngai, e mārārama ana he karakia tēnei ka tākina e te tohunga ki ngā whetū kua hahae ake. Ko aua whetū nā, he atua ki tā te tirohanga Māori. He karakia e whakawhitiwhiti kōrero ai te tohunga ki ngā whetū. He karakia kia eke ai te mana o ngā whetū, kia eke ai te tapu o ngā whetū ki raro iho ki te whenua e matomato ai te tipu o te māra, o te ngahere. Ka whāngai te tohunga i ngā hua hou, i ngā hua kāore anō kia māoa ki ngā whetū, me kore e whāngai ngā whetū i ngā hua e tipu ana ki te whenua hei kai mā te iwi. Mā te wetewete i ngā kupu e toru noa iho o tēnei tikanga o nehe, kua mārārama tātau ki te ngako o te tikanga, ki te tino o te tikanga. Kua kite atu kei roto i ngā kupu Māori te rētōtanga o te mātauranga e noho ana. Engari kei te āhua tonu o te whakamāori e hōhonu ai te ruku, ka tau rānei ki te kahu o te wai.

Ko te pātai ia, he aha te take o tēnei tikanga. Hei te wā ka taki i tēnei tikanga kua mihia a Matariki ka rewa ake ki te tūāpae i te ata hāpara, ā, e tangi ana i ngā mate o te tau kua hipa (Best, 1955, p. 54). Ka mutu, kua mihia te tau kua hori me ōna āhuatanga maha. Me te mōhio anō, he tau motuhake tērā e kore e hoki mai. Kātahi ka aro ki āpōpō ka tonu atu ai ki ngā whetū heri kai mō te tau e heke mai nei. E whakapono ana mā ngā whetū nei te āhua o ngā hua o te ngahere, te āhua o ngā hua o te māra e tohu. Ka whāngai atu i ngā hua hou o te tau ki ngā whetū i runga i te whakaaro nui, i runga i te mōhio mā ngā whetū e whakatau, āe rānei ka kī ngā pātaka kai hei ngā marama kei tua. I runga i ērā kiteanga, e whakapae ana

ahau ko te tikanga o tēnei karakia a Te Mata o te Tau, ko te oranga tonutanga o te iwi mō te tau, ā muri ake nei.

5.2.2 Mōteatea – Te Tangi i ngā Mate

Ka mahuta ake ngā whetū ki roto i ngā rerenga kōrero o te waiata tangi. Ka mutu, ko Atutahi, ko Rehua, ko Matariki, ko Tautoru, ko Puanga ngā whetū matua ka tīkina atu hei tohu i te mate, hei whakaata i te mate, hei whakarite rānei ki te mate. I kite ake i te upoko o mua ake nei ka rere ēnei whetū i ngā waha o te katoa. Ko te ware, ko te toa, ko te tohunga. Hei tuinga atu, ka pihi ake i ngā whakataukī mō te whakatipu kūmara, mō te hekenga o te tuna, mō te tāhere manu, mō te wera o te tau, mō te mātahi o te tau. Heoi, mō te taha ōkawa, ka kaha mahuta ake i roto i ngā mihi ki ngā mate.

E tama, he paiaka anō te rākau i tū ai,
Ka whano ka tahumata, ka whano ka kōmahī,
Ka māhunu ngā rau, horo ki te whenua;
Ka hinga te kōhiwi.
Māku koe e kimi; e eke ki runga i a Rehua
Ki whakahekea iho ko Paka-whiwhia, ko Paka-
rawea
Ko te mate o te tau ka hihiri ki reira, ī. (Ngata &
Jones, 2005, p. 334)

Ka whakahua ake a Rehua i roto i tēnei wāhanga o te mōteatea. Tē aro nā wai i tito, ā, mō wai ake rānei tēnei waiata tangi. Me wetewete tēnei wāhanga o te waiata e kitea ai te mātauranga o te whare kōkōrangī kei ōna rerenga kōrero. Ka huataki tēnei wāhanga o te waiata ki te tū o te rākau, arā, he paiaka te rākau anō i tū ai. E mea ana ahakoa te taikaha, ahakoa te kaitā o te rākau, ki te kore ōna take hei titi kaha i a ia ki te whenua, ka pūhia noatia e Tāwhiri, ka hemowai rānei he kore whai wai nō ngā take.

Hei te rerenga tuarua ka rere te kupu whano nei ki te taha o ngā kupu tahumata me te kupu kōmahī. Kia tīmata ake ki te kupu tahumata. Kia whakawehea te kupu nā ki ngā wāhanga e rua e mārama ai te tikanga o te kupu nei. E rua ngā

whakamārama mō te kupu tahu e whai horopaki mai ki tēnei waiata, otirā, ki te āhua o te rākau paiaka kore e mate ana. Hei tā He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008) “Ka mahi kia kā te ahi” (p. 809), tuarua ake “Ka tunua” (p. 809). Ko te kupu kōmahī he kupu ka whiua motuhaketia ki runga i te rīwai, i te kūmara rānei hei whakaata ake i te tae o te kiko o roto, arā, kua manauri²¹ te tae. Mōhio tonu au ka manauri nei te āhua o te kao²² (Te Aho Tūroa & Tawhai, 2014) engari, kāore he aha kei ngā whakamārama mō te kao, mō te take ka pōuri rānei te kiko o roto. Heoi anō, kua tirohia kētia te kupu mata nei i roto i te karakia o runga ake, arā, ko ngā tipu kāore anō kia māoa, ko ngā tipu hou ērā. Kia tiki atu i te kupu whano, kei ngā pātaka pukapuka e mea ana, ko te koke, ko te ahu whakamua te tikanga o tēnei kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008, p. 1154; Williams, 1991, p. 487). Ki a au nei, e mea ana tēnei rerenga kōrero, ka taka te wā, ka pakapaka ngā tipu o te rākau, ka taka te wā, ka pango haere te taikākā o te rākau. Nō reira, i roto i te rerenga tuarua nei e whakaata ana i te rākau paiaka kore kua whakamarokehia e te rā, e te hau, otirā, kua pirau haere.

Haere tonu ana ngā kōrero mō te rākau e mate ana i ngā hihi o te rā, i ngā hau pūkerikeri, tae noa atu ki te hinganga o te rākau ki raro. Ka hunuhunu ōna rau ki ngā hihi o te rā. Ka horo ai ki te whenua, ka hinga ai te kōhiwi. E ai ki ngā kōrero ko te kōhiwi nei te wāhi mārō rawa kei roto i te kāhiwi o te rākau, arā, kei roto i te tinana o te rākau (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008, p. 280). Ko tētahi atu whakamārama mō te kāhiwi e mea ana he kupu e rite tonu ana ki te kupu tūpāpaku (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008, p. 280). Ka mutu, ko te whakamahinga o tēnei kupu ki tēnei waiata e hāngai ana ki te matenga o te rākau, me te matenga o te tangata.

Kei te rerenga tuarima ka kī atu te kaitito ka kimi ia i te kuru pounamu nei hei te wā ka eke a Rehua ki te rangi. Kua matapaki kētia te kupu eke nei ki te karakia o Tūtakangahau. E rua ōna tikanga e hāngai ana ki tēnei horopaki, ka heke tētahi mea ki raro ki te whenua ka tahi, ka rua ka rewa ake te whetū ki te rangi.

²¹ E tata ana ki te pango te tae, e pōuri ana te tae

²² He kūmara ka whakamarokehia ki te rā, ka maoa, ka whakamaroke anō ai ki te rā

Kei te rerenga tuaono kua mea atu ka whakaheke iho a Paka-whiwhia, a Pakarawea. E ai ki He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008) koinei te tikanga o te kupu paka, “E maroke ana; kua mārō, kua maroke i te roa e takoto ana i te rā, i tētahi wāhi wera rānei, kua wera i te ahi, kua tunua rānei kia kōtihetihe” (p. 565). E tautoko mai a Williams (1991, p. 250) e mea ana he kai kua whakamarokehia, he kai kua tunua, kua wera rānei tētahi mea i ngā hihi o te rā. Kia tirohia ngā whakamārama mō te kupu whiwhi, me te kupu rawe, anei ngā whakamārama mō te kupu whiwhi “Possessed of, having acquired” (Williams, 1991, pp. 498-499), “Ka whiwhi ia ki tōna hoa haere. – He tangata momoe, he tangata mangere, e kore e whiwhi ki te taonga” (Williams, 1991, pp. 498-499). Anei ngā whakamārama mō te kupu rawe, “Abundant. Kei te rarawe o te rangi” (Williams, 1991, p. 333). Ki a au nei, ko te ngako o tēnei rerenga e mea ana hei te wā ka eke a Rehua ki te rangi, ka whakaheke tōna mana ki te whenua, ā, kua whakamārokehia te whenua, ka tao te whenua.

Hei te rerenga tuawhitu, ka mea atu ko te mate o te tau ka hihiri ki reira. Mārama pai ai te ia o tēnei kōrero. Heoi anō, ka whakaraupapahia ngā whakamārama e rua a Williams (1991) mō te kupu hihiri nei; “Eagerly desire, long for” (p. 53), “Spring up rise up (of thoughts.)” (p. 53). Ki a au nei e mea ana te kaitito koinei te mate nui o te tau, ā, kia kitea e ia ngā tohu o te rākau e mate ana i te kaha o Rehua, ka hihiri anō ōna mahara ki te mate. Ka noho aua rākau hei tohu maumahara ki te kuru pounamu e tangihia ana.

I roto i tēnei wāhanga o te waiata tangi, i roto i ōna kupu ake e mōhio ana kua tiki atu te kaitito i te rākau hei kaupapa whakarite mōna. He rite tonu te take o te rākau ki te māngai o te tangata. Mā te waha te tangata ka inu, mā te waha te tangata ka kai. Ki te kore koe e inu, ki te kore koe e kai, ka mate atu. I roto i tēnei waiata ake ko ngā paiaka o te rākau kua poroa e te ringa kaha o aituā, ā, ka āta whakaraupapa i nga tohu o te matenga o te rākau paiaka kore. Ka tīmata te kaitito ki whakamārama i te āhua o te rākau e kōmahī haere ana. Ka kōrero mō ngā rau kua kawea noatia e te hau, kua horo ki te whenua. Kei te rerenga tuarima ki te tuaono kua whakahua mai a Rehua me ōna pānga ki te taiao, arā, kia eke a Rehua, ka eke ai te wera ki raro ki te whenua, kua pakapaka mai te whenua me āna hua.

Kei roto i ngā whakataukī mō Rehua ētahi kōrero hei tautoko ake, hei tauira “Ko Rehua kai e patu” (Mead & Grove, 2003, p. 242). Ka eke a Rehua ka rūhī ai te tangata i tōna wera. Ka ngahoro mai ngā rau, ka tahu ngā mata o te ngahere. Koinei te wā ka rangona whānuitia te whakataukī nei hei whakaatu i te āhua o te taiao nō Rehua e rere ana i te rangi me āna pānga maha ki te whenua (Best, 1982, p. 276). He rite tonu te ia o tēnei whakataukī, “Ko Rehua pona nui” (Mead & Grove, 2003, p. 242). Hei te wā o Rehua, he rite tonu te putanga o te raki²³ ki te whenua, otirā, kua ongeonge ngā hua o te whenua. Nā konā, ka tūpuhi haere te tangata, ka whētero mai ai ōna ponapona. Nō reira, kua rere te whakataukī nei ko Rehua pona nui. “Ko tā Rehua mahi he tao i ngā hua rākau” (Best, 1982, p. 276). He whakataukī tēnei e mea ana ka māoa ngā hua rākau i te kaha wera o te pāmahana nō Rehua e rere ana. Ko aua whakataukī e toru e whakaata ana i te āhua o te taiao kia eke a Rehua ki runga. Ka kōrero aua whakataukī rā mō ngā pānga ki te whenua, ki āna hua, otirā ki ngā huinga tāngata.

Nō reira, i roto i tēnei wāhanga poto noa iho o te waiata tangi, kua titia ake ngā āhuatanga o Rehua ki roto i ōna rerenga kōrero. Kua whakamārama ake te kaitito he aha ka pā ki te whenua me te huinga tāngata i te wā ka eke a Rehua ki te rangi. Kua tiki atu a Rehua me ōna pānga mai ki te whenua, hei whakaari i te āhua o te rākau paiaka kore e mate ana. Ko taua rākau me te mate e tangihia ana e te kaitito, e rua e rua. Nō reira, kua kite tāua i te whetū e whakamahia ana hei kaiwhakaata i te taiao, hei kaiwhakaari i te mate. Kei raro iho nei ka titiro ki tētahi waiata nō Te Whare Wānanga o te Maninihau.

5.2.3 Whare Wānanga – Te whare wānanga o Maninihau i Okataina

1 E kore rā a **Te Urungangana** e hōkai te rangi i te taki a **Autahi**

Nō roto i ngā pātaritarihau tua atu i **Pouterangi** e

Tērā ka kake whakarunga a **Tāwhaki** ki te nanao i te puna whakaora e

Makere noa a **Puanga** ka tūtaki ko **Rangunuiāo** o Io Matua kore

5 Te kaihau ko **Aparua** hai whākina atu ki **Apamātaruwai** i **Rangitamaku**

²³ Kua kore he wai, he paku mākū rānei o roto, kua maroke katoa

Ka tomo atu ki **Rangiparauri** ko **Apatahurangi** e kī ana me hoatu ko te tira o te tangata e

Ka rere ia ki **Rangimairekura** ko **Aparauangi** e

Kia tohutohuria atu ki a anō tonu ki **Rangimatawai** kia **Apakauhanganui** e

10 Mā korā ka uru atu ki **Taururangi** te nohonga o **Aparuhiruhi** e

Ka wheraka noa te tae atu ki **Rangimataura** ko **Apamatarua** e

Te whitianga i **Ranginuikatika** ko **Apukōpūwai** e tatari noa ana

Kia tohia e **Apatohikura** ki roto ki **Ranginanaoariki**

Kātahi ka kumea iho a **Apataurehu** kia tomotomo atu ki te tiritiri o

15 **Mātangireia** e

Nāna i whāngai atu ki te tohi a te atua ka pikauria atu ki runga e

Mā **Rehua-Ariki** e whākina ati i te **Tihi-o-te-Rangi** ko Io-Matua-Nui e

I homaihia i te kakano hai whakatupu ki te ao pōuri ki te ao tangotango e

Kia hurihia atu ki te whai ao ki te ao mārama e

20 Te whiu ongarere ko ngā kete tapu hai tāpui i te kore, i te mārama e

Ko **Uruurumatua**, ko **Uruurutapua**, ko **Uruurutau** e

Heke ana ki raro ki te tauritanga o **Whakaahu** ki te **Ika-roa-o-te-rangi** e

Kia tau mai ki Papatūānuku i whakarērea pokanoa e **Te Matatuhi** i kitea e

Nā te hau o te raki i pupuhimai kia noho ki Hawaiiiki e

Te nohonga nui a te iwi e....i

Ko Te Whare Wānanga o te Maninihau i tū ki Okataina i mua i te pahūtanga o Tarawera i te tau 1886. He parekura nui tēnei, i hinga te tini ngerongero i te wehi o Tarawera. Ko Ngāi Tarāwhai te iwi i noho ki te moana tata tonu nei ki Tarawera, ko Okataina. Whai muri mai i te pākarutanga o te maunga rā, ka hūnuku a Ngāi Tarāwhai ki wāhi kē atu e haumarua ai ngā mōrehu o te pahūtanga. Ko ētahi o āna uri i hūnuku atu ki Ōhinemutu, ko ētahi ki Ngāti Awa. Ko ētahi atu i noho pātata tonu ki Okataina ki ngā taha tika o Rotoiti, ko Ruato te wāhi nei. Ka heria te whare a Te Maninihau, ka whakatū te whare wānanga rā ki Ruato, otirā, ka nōhia te whenua. Ka tū tonu Te Whare Wānanga o te Maninihau tae noa atu ki te tau 1937. Hei tērā tau ka turakina ki raro he kōpīpī nō te whare. Ka mutu, he waiata tēnei nō Ngāti Tarāwhai, kua tapaina te waiata nei ko Te Whare Wānanga o te Maninihau i Okataina (Hiini, 2013, pp. 69-70).

He mea tīpako tēnei waiata me ngā whakamārama o runga ake i te tuhinga paerua o Anaha Hiini (2013). E ai ki a ia, kāore i te mōhio nā wai, nōnāhea rānei tēnei waiata i tito. I runga i te ingoa ake e mōhiotia ana he waiata e hāngai ana ki Te Whare Wānanga o Te Maninihau. Ākene, ki ōna whakaakoranga kōrero. Heoi anō, i roto i ngā whakamārama a Hiini (2013, pp. 69-70) i tohua he rangi, he atua, he whetū ka whakahuatia i roto i te waiata nei. Atu i tōna whakapae he waiata pea tēnei e kōrero ana mō ngā mate, kāore he kōrero hei whānui ake i te tikanga o tēnei waiata.

E whakapae ana ahau he waiata e kōrero ana mō Tāwhaki me te pikitanga ake ki ngā rangi ki te tiki i ngā kete o te wānanga. Ka kōrero hoki mō te heketanga iho ki te whenua mā Whakaahu me te Ikaroa. Ka tīmata ngā kōrero mō tāna pikitanga ake ki te rerenga 3. E whakapae ana ahau ko te puna whakaora e kōrerohia ana he kupu whakarite mō te mātauranga, mō te māramatanga. Mai i te rerenga 3 ki te rerenga 16, ka āta whakahuahua haere i ngā rangi, i ngā atua, me ngā mahi i tutuki i a Tāwhaki i aua rangi. Ko te ngako o te rerenga 17 e mea ana kua tae a Tāwhaki ki te wāhi e noho ai a Io-Matua-Nui. Whai muri ake ka kōrero mō te rirohanga iho o te kākano hei whakatupu ki te ao pōuri, kia hurihia hei ao mārama. I runga i te horopaki o tēnei waiata, me te mōhio anō he waiata i take mai i te whare wānanga, e whakapae ana ahau ko te mātauranga me te kākano rā, e rua e rua. Kei te 21 ka whakahuatia mai ngā kete e toru o te wānanga i riro i a Tāwhaki. E ai ki Te Whare Wānanga o te Maninihau ko Uruurumatua, ko Uruurutapua, ko Uruurutau te ingoa o ngā kete e toru. Whai muri ake ka kōrero mō te hekenga o Tāwhaki mā Whakaahu me te Ikaroa ki Papatūānuku, ki Hawaiiiki, ki te ira tangata.

Nō reira, ki tāku nei titiro, e kōrero ana tēnei waiata mō te ara i takahia rā e Tāwhaki ki te tiki i ngā kete o te wānanga. Ka āta whakahuatia mai ngā rangi me ōna nā atua e noho ana ki reira. Ka whakahua mai i ngā whetū rongonui o te ao Māori, otirā, i ngā whetū e mōhiotia whānuitia ana ki ngā iwi katoa. Ko Autahi, ko Pouterangi, ko Puanga, ko Rehua, ko Whakaahu, ko te Ikaroa. Hei whakaaro noa ake, ākene pea he ingoa whetū kē ka whakahuatia mai ki ngā rangi huhua i pikitia rā e Tāwhaki. Ko ngā ingoa e whakapae nei he whetū kua whakanuia ki te rerenga kōrero kia māmā ake mō te kaipānui. Kua whakanui hoki i ngā whetū e

mōhiotia ana, me ngā ingoa e whai take ai ki ngā kōrero kua tuhia. Heoi, ka noho tonu tēnei waiata hei kaupapa rangahau hei ngā rā kei tua.

5.3 Whakakapinga

Nō reira, mō te wāhanga nei kua tirohia ngā tauira ōkawa e toru. I kuhu atu ki Te Mata o te Tau, ko te karakia ka tākina e te tohunga ki te tūāhu. I kite atu he karakia tēnei e whakawhitiwhiti kōrero ai ki ngā whetū kia eke ai tōna mana ki raro ki te whenua kia kore ai te iwi e matekai. I pūrangiaho ai ki tino o tēnei tikanga mā te rangahau i ngā kupu matua, me te titiro ki ōna aronga rerekē. I whakatau ake ko te tino o tēnei tikanga ake ko te oranga tonutanga o te iwi ki āpōpō, ā muri ake nei.

Ko te tauira tuarua, ko te whetū ka rere i roto i te mōteatea. Ko Rehua te whetū i tīkina atu e te kaitito hei tohu i te mate Otirā, hei whakaari ake i te āhua o te rākau paiaka kore e mate ana nō Rehua i te rangi. I whakaraupapa ake ētahi whakataukī hei tautoko ake i ngā pānga o te whetū nei ki te whenua, ki ngā hua, ki te huinga tāngata. He mātotoru ngā hua o tēnei mōteatea. He tauira pai tēnei o ngā kōrero whetū kua whakaraungaitihia ki ngā rerenga ruarua noa iho. I whakatau ake i tīkina atu a Rehua, hei whakaari i te mate, hei tohu i te mate, hei tohu maumahara hoki.

Ko te tauira tuatoru ko te waiata rā o Te Whare Wānanga o Maninihau. Ko te ngako o tēnei waiata, ko ngā kete o te wānanga ki tā Ngāti Tarāwhai e whakapae nei. I roto i tēnei waiata ka kōrero mō te huarahi i takahia rā e Tāwhaki ki te tihi o ngā rangi ki te tiki i ngā kete e toru o te wānanga. Ka āta whakahuatia ngā rangi, ngā atua, ngā whetū, me ngā mahi i tutuki i a ia. Ka whakahuatia mai te heketanga iho ki te whenua mā Whakaahu me Te Ikaroa.

Nō roto mai i ngā tauira ōkawa e toru nei kua kite i te mātauranga o te whare kōkōrangī e pūmau tonu ana. Me te aha, ko ngā kupu me te whakatakoto o aua kupu kei te tiketiketa o te tohunga e rere ana. E whakapae ana ahau ko te nuinga o ngā tikanga ōkawa nei i pupuritia e tūmatawhāiti. I runga i tērā

whakaaro, e whakapae ana ahau he reo motuhake tō ngā tikanga ōkawa o te whare kōkōurangi, ā, kei roto i ngā kupu ake te hōhonutanga o te mātauranga e noho ana.

Kei raro iho nei ka titiro ake ki te taha ahuwhehua me ngā tikanga kei roto i ngā mahi kohikohi kai mai i te māra, ki te ngahere, heke noa i ngā awa ki te moana.

5.4 Ahuwhehua

“Te wahie ka whāia mō takurua, te kai ka mahia mō tau” (Mead & Grove, 2003, p. 396). E kōrero ana tēnei whakataukī mō ngā mea e rua e tau ai te noho o te tangata i ngā rā o mua. He kōrero tēnei e tohu ana i te tangata me nui ngā wahia i te wā o te takurua, engari e kore e oti te mahinga kai. Ki te tutuki pai aua mahi i ngā rā o mua, me mātua mōhio te tangata ki tōna whenua, ki ōna moana, ki ōna awa. Me tiroiro ngā momo tohu katoa kei te taiao e mōhio ai ki ngā peka o te tau, ōna piki me ōna heke. Ka tirohia ngā tai, ka tirohia te ngahere, ka whakarongo ki ngā manu, ka mātaitia ngā whetū me te marama. Ka mutu i a ia tōna taiao te wānanga, te āta whakaaroaro ake, ka mōhio ai i te wā tika ki te whakatō me te hauhake i te māra. Ka mōhio ia i te wā kua tetere te manu, i te wā kua heke ngā ika ki te moana pēnei i te īnanga me te korokoro.

Nō reira, ko tā tēnei wāhanga he titiro ake ki ngā tohu o te taiao, otirā ngā whetū e tohu ai i ngā wā hei whakahaere i ngā mahi kai i ngā rā o tuawhakarere. Ko te kūmara, ko te manu, ko te ika ngā kai matua e toru ka ketuketu ki tēnei wāhanga.

5.4.1 Rongo

E whā ngā momo tipu i heria mai i Hawaiki ki konei i runga i ngā mātāwaka. Ko te taro, ko te uhi, ko te hue, ko te kūmara. Nā te āhua o ngā rangi ki Aotearoa nei, ka uua te whakatipu i aua hua ki tēnei whenua (Buck, 1950). I takea mai ngā tipu i whenua kē, otirā, he whenua takurua kore. Ka mutu, ka matomato kau ki ngā rohe o Aotearoa ka āhua mahana tonu, arā, ki ngā rohe kāore i ngau kinohia e

te anu mātao. Nā reira, kāore i kaha whakatipuria te hue, te uhi me te taro. Ki te whakatipu e tētahi iwi, kāore i huhua rawa te hauhake e kī ai te rua, pēnei i te hauhakenga kūmara (Buck, 1950). Ka mutu, ka noho ko te uhi me te taro hei kīnaki noa iho. I karangatia te taro ko “Ngā kai tatau o Whaitiri” (Mead & Grove, 2003, p. 324). Ko te Whaitiri te atua o ngā harurutanga ka puta mai i te rangi, otirā, ka kite ai i tōna ingoa e rere ana i roto i ngā huinga whetū i tuhia e Best (1955, p. 40) rāua ko Rerekura (2014, p. 87). E mōhiotia ana nā te Whānau Mārama, engari ka rerekē ki tēnā iwi, ki tēnā iwi. Kia whakamārama ake i te ‘tatau kai’ kei roto i te whakataukī. I runga i te take ka torutoru noa iho te taro ki te rua, ka āta tatau te wahine i te taro kia mōhio ai āe rānei ka nui hei whāngai atu ki te manuhiri. Heoi anō, he āhua mārōrō te kūmara, ā, ka tipu pai ai ki ngā rohe mai i te hiku o te Ika-a-Māui ki te tauihu te waka (Buck, 1950).

He mahi nui te mahi kai i te wā i a rātau mā. “He tau hāwera tētahi, he tukuroa tētahi” (Mead & Grove, 2003, p. 124). He whakataukī tēnei e whakaata ana i te huhua o te kai, i iti rānei o te kai. Arā, ko ētahi tau inā ke hoki te nui, ko ētahi atu ka wawe te pau o te kai. Ka mutu, ko tā tēnei whakataukī he whakahau i te tangata ki te āta whakaaroaro i ngā āhukatanga o tōna taiao. Me mārama ia ki ngā tohu katoa kia mōhio ai ki ngā nekeneketanga o Tāwhirimātea. Inā hoki ko te āhua o te huarere tētahi take e putu ai te kūmara ki te rua, e kore rawa rānei (Best, 1976a). Ko ngā nekeneke o te Whānau Mārama i tohu i ngā wā tika ki te kuhu ki ngā mahi kai o te māra, o te ngāhere, o te awa me te moana. E hia kē nei ngā waiata, ngā karakia, ngā whakataukī e whakaatu ana i taua āhua. I whakaponu te Māori, mā ngā whetū e tohu te pakari o te kūmara, te mōmona o te manu, te hekenga o te ika. Ko te whakataukī nei “Ngā whetū heri kai mai” (Mead & Grove, 2003, p. 338) hei taunaki ake.

Ko Matariki tētahi o aua whetū heri kai. Ka kitea whānuitia ana i ngā kōrero mō te kūmara. I āta mātaitia e rātau te whetū nei hei te mātahi o te tau kia matakite atu i ngā āhukatanga o te tau e heke mai nei (Best, 1955). E ai ki ngā kōrero ki te āhua rehurehu ngā whetū o te huinga, he tohu tau nihoroa. He tohu tūpatu mō te iwi kei mātao te āhua o ngā marama kei tua, kei tōroa rānei te takurua. Heoi, ki te kaha pīataata mai ngā whetū o te huinga, ā, ka mātua kite atu i ia o ngā whetū, he tohu tau hāwera, he tohu tau āhuru (Best, 1996, p. 323; Mead & Grove, 2003, p. 285). Ko Mahuru, ko Whiringa-ā-nuku, ko Whiringa-ā-rangi ngā marama hei

whakatō i te tipu kūmara. I kīā rā e ngā mātua tīpuna ko te whā, ko te rima, ko te ono ngā marama hei onono kūmara (Best, 1974a, p. 187). Nō reira, ki te tōroa te takurua, kua tāria pea te marama tuaono ki te whakatō kūmara. Ki te tohu ngā whetū he tau āhuru e heke mai nei, kua kuhu moata ake ki ngā mahi rūmaki hei te marama tuawhā o te tau (Best, 1976b). Ko te mea nui kia hipa te wā o te hukapapa, o te hukapuri. Ko ngā whetū heri kai i eke ki te tūāpae i aua marama hei tohu i te rūmaki kūmara, ko Puanga, ko Atutahi, ko Tautoru, ko Whakaahu (Best, 1974a, 1976a). Nā aua whetū te peka o te tau i tohu, engari nā te maramataka te rā o te marama i tohu (Best, 1976a; Meredith, 2010a; Tawhai, 2013). Hei tauira ake, ko te pō tuawaru ki te pō tuangahuru mā whā o te marama te wā tika ki te rūmaki kūmara. Hei tā Tawhai (2013) “koianeī ngā pō taumata, koineī ngā pō momona rawa o te marama” (p. 30). Ka mutu, me mōhio te ringa māra ki ngā piki me ngā heke o te maramataka.

Ko te whakataukī “Ko Matariki ahunga nui” (Mead & Grove, 2003, p. 285) e kōrero ana mō te māra kūmara. Ko te ahu e kōrerotia nei he puke oneone kua hangā mai te ringa māra. Kia hipa te anu mātao, ka whakatō haere ai ngā tipu kūmara, ngā purapura kūmara ki ēnei ahunga. Nō reira, ko ngā tohutohu kei roto i tēnei whakataukī e mea ana ki te rere a Matariki ki te tūāpae, koineī te wā hei whakarite i te māra kai mō ngā tipu hou ka whakatō hei te whā, hei te rima, hei te ono rānei.

Ko Whānui tētahi o ngā whetū heri kai, ko te eketanga o taua whetū ki te tūāpae tētahi o ngā tohu hei hauhake i te māra, koineī te wā i rere ai te kōrero “Ko Whānui, E ! Ko Whānui !” (Best, 1996, p. 824). He tohu a Whānui ki te iwi kia āta tirohia te āhua o te kūmara, kia āta tīnaonao i te kūmara kia kite rā āe rānei kua pakari ki te hauhake. Kei roto tonu i te whakataukī nei aua tohutohu e noho ana “Ka rere a Whānui, ka tīmata te hauhake” (Mead & Grove, 2003, p. 181). Kei te āhua tonu o te rere o Whānui i te rangi e matakite atu i te huhua o te kūmara ka hauhake ake, i te iti rānei. Ki te pōturi tana rere i te rangi, he tohu ka huhua ngā putu kūmara. Ki te hohoro te hāro i te rangi, he tohu ka itiiti noa iho ngā putu kūmara (Best, 1976a, p. 217).

Ko te tōnga o Matariki tētahi atu nekeneke whetū e tohu ana i te wā hauhake kūmara. Hei te marama tuangahuru ki te tuangahuru mā tahi o te tau, arā, hei te Poutū-te-rangi ki te Paenga-whāwhā, ka tō a Matariki ki tōna rua ki te uru (Mead & Grove, 2003, p. 61). I tēnei wāhanga o te tau kei te whai muri ake i a Tamanuiterā. Hei te ata pō ka mātaitia a Whānui. Hei te ahiahi pō ka mātaitia a Matariki e ngaro ana ki te rua. Koinei te wā o te tau ka karapinepine mai te tokomaha kia ea ai te mahi nui nei, koinei te takenga mai o te whakataukī nā “Matariki huinga nui” (Mead & Grove, 2003, p. 285). E kōrero ana mō ngā huinga tāngata e mahi tahi ana kia putu ai te kūmara ki te rua mō ngā marama e heke mai nei. Ka ea ki reira, ka hauhake ake, ka whakamaroke ai ki te paenga. Ka tāpae iho ki te rua i mua tata tonu i te mākinakina (Te Aho Tūroa & Tawhai, 2014). Ki te ngaua e te anu mātao i te wā e whakamaroke ana ngā kūmara kāore e mau roa, ka mutu ka tere pirau i roto i te rua (Rerekura, 2014, p. 44). Ka mutu ai ngā kūmara te haupū ki te rua, kua pipiri mai te tangata mō te takurua. Nō konei, ka mana ai te whakataukī nei “Takurua hūpē nui” (Mead & Grove, 2003, p. 356). Koinei te wāhanga o te tau ka tāria te rerenga ake o Matariki me Puanga ki te tūāpae i te ata hāpara hei tohu i te mātahi o te tau. Ka mātaitia tonutia ngā whetū heri kai kia matakite atu ngā āhuatanga ka pā mai ki te tangata.

Nō reira kua kite atu i te tikanga o ngā whetū heri kai mō te taha ki te whakatipu kūmara. Hei te wāhanga e whai ake nei ka tirohia ngā whetū e hāngai ana ki te huahua.

5.4.2 Tāne

Nō te tatūnga mai o ngā tīpuna ki Aotearoa, i te kī te ngahere i te mahi a te manu. I runga i te take karekau he kararehe hei mīti pēnei i te poaka, i te tia rānei, i kaingia ngā manu hei mīti mā rātau. Ko ngā manu i reka ki te Māori ko te weka, ko te tītī, ko te tūi, ko te kākāriki, ko te kākā, ko te korimako, ko te kiwi, ko te kererū (Buck, 1950). Otirā koinei ngā huahua i rau atu ki te hue kiato hei kai mō āpōpō.

I heria mai te hue ki konei i te wā i heria mai te kūmara ki konei. I runga i te āhua o ngā rangi, ka uaua te whakatipu ki tēnei whenua, otirā, ka whakatipuria kau ki

ngā rohe e āhua mahana ana (Buck, 1950). E rua ngā whakamahinga o te hue i ngā rā o mua. Tuatahi ake, hei kawē i te wai, arā, hei tahā. Tuarua ake, hei pupuri i te manu kua rokiroki ki tōna ake hinu, arā, hei tahā huahua (Best, 1977, pp. 276-279). I runga i te take ka whakatipuria te hue e te tokoiti, ā, ka whakamahia hei pupuri i te wai me te kai, ka noho te hue me te tahā hei taonga i te ao Māori (Milroy, 2004, p. 38).

E ai ki ngā kōrero i kuhu atu ki ngā mahi hopu manu i te Haratua, i te Pipiri me te Hōngongoi (Downes, 1928, p. 2). Ko ngā whetū ka arataki i aua marama e toru o te tau ko Matariki me Puanga (Moorfield, 2004, p. 168). Nō te eketanga ake o Matariki ki te tūāpae i te mātahi o te tau kua mana ai ngā whakataukī kei raro iho nei; “Kua kitea a Matariki, ā, kua maoka te hinu” (Mead & Grove, 2003, p. 272), “Ka rere a Matariki, ka wera te hinu” (Mead & Grove, 2003, p. 181). Ko te hinu e kōrerohia ana ko tō te manu, ko tō te kiore. E ai ki aua whakataukī koinei te wā ka puta ai te iwi, ki te hopu manu, otirā, koinei te wā e tetere ana te manu, e mōmona ana te manu.

Ko Puanga te whetū ka rewa ki te tūāpae mai i te mātahi o te tau ki te marama tuarua o te tau, arā, mai i te Pipiri ki te Hōngongoi. E ai ki ngā kōrero hei te wā ka rewa ake a Puanga me Tautoru i aua marama ka karangatia te huinga nei, ko Te Tuke a Māui (Rerekura, 2014, p. 51).

Ko te tuke tētahi taputapu hei tāhere manu i aua marama o te tau. He rākau roroa whai paepae, whai māhanga hoki. Me roroa ka tika i te mea ka whakarewa ake te tuke nei ki te karamata o te rākau, ki roto i te mātotorutanga o ngā pua o te rākau. Ko te tūmanako ia ka tau mai ngā manu ki te paepae o te tuke ki te kai i ngā hua e puāwai mai ana. Ka huna te kaituke i roto i tētahi wharau, i roto i tētahi whakaruru kei raro iho i te rākau pua nei. Ko tāna mahi ināianei he tatari kia tau iho te manu ki te paepae o te tuke. Kia mōhio mai koe kei te paepae o te tuke nei he māhanga e tūwhera ana. Nō reira, kia tau ai ngā waewae o te manu ki te paepae, ka kūmea te aho o te māhanga, ka mau ai te manu (Best, 1977, p. 239; Downes, 1928, p. 24).

Iere, e tama, i runga i ngā tuke a Maui,
A tō matua koe ki roto te whare pua,
‘A tomo atu koe ki te whare mārāma;
Ko ngā whare tēnā o ngā mata whetū,
Puanga mai Takurua, Whakaahu noa
Tūkura me whero, ngā māhanga o te rangi (Ngata &
Jones, 2005, p. 334)

Kia whakamāramahia te kaupapa o te mōteatea me ōna take ki te huahua. Kei roto i te mōteatea o runga ake ka whakahuatia mai Te Tuke a Māui. I roto i tēnei waiata ka whakarite te kaitito i te mate, ki te manu kua mau i te māhanga. E auē ana i te tuke, e iere ana i te tuke. Haere tonu ana ngā kōrero mō te rākau e pua ana, arā, ko te whare pua. Ka ea ki reira, ka tahuri ake te kaitito ki te Whānau Mārāma. Kua whakarite ake ngā pua o te kāuru o te rākau, ki ngā whetū o te rangi. Ko aua whetū rā ko ngā mate huhua o tuauri e tātai kau ana ki te Mangōroa.

Kātahi ka whakahuahua mai ai ngā whetū ka eke ki tūāpae i ngā marama e tika ana ki te hopu manu, arā, ko Puanga, ko Takurua, ko Whakaahu. Nō reira, kua tiki atu te kaitito i te manu kua mau ki te māhanga o te tuke hei whakarite māna. Kua whakaraupapa mai ngā whetū e hāngai ana ki ngā mahi hopu manu, otirā, hei tohu i te mate.

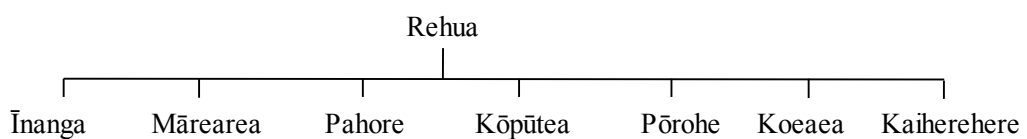
Kua kite i te tikanga o ngā whetū e hāngai ana ki te hopu manu. Kei roto tonu i te whakataukī me te mōteatea ngā tohutohu e mau tonu ana. Kua kite ake i te mātauranga o te whare kōkōrangi e takoto ana ki ōna rerenga kōrero, otirā, ki roto i ngā ingoa ake o te huinga whetū pēnei i te Tuke a Māui.

5.4.3 Tangaroa

E whā ngā tikanga e hī ai te ika i ngā rā o mua, ko te kupenga, ko te matau, ko te matira, ko te hīnaki. Ko tēnei mātauranga i take mai ai i Hawaiiki, i ngā moutere o Te Moana-nui-a-Kiwa, nō te tatūnga mai ki tēnei whenua ka āta pokepokea ngā tikanga kia hāngai mai ki ngā nekeneke o Aotearoa ake (Buck, 1950).

Ko Rehua tētahi whetū i pihi ake i roto i ngā pukapuka mō te hī ika (Best, 1982, p. 259). Ka rewa ake tēnei whetū hei te marama tuawhitu, me te marama tuawaru o te tau (Moorfield, 2004). Koinei ngā marama ka mana ai ngā whakataukī e kōrero ana mō te iti o te kai e toe mai ana ki te rua me te pātaka; “Te waru pōkai kete, te waru kai tahi” (Mead & Grove, 2003, p. 398), “Te rā o te waru” (Mead & Grove, 2003, p. 387). Koinei te wā o te tau kua pau ngā kūmara o ngā kete, ā, e pōkai kau ana. E tatari ana te iwi kia eke ai a Whānui, ko te whetū ka tohu i te hauhake kūmara.

I karangatia te maomao me te moki “Ngā Pōtiki a Rehua” (Mead & Grove, 2003, p. 328). I kaingākautia rawatia aua ika e ngā mātua tīpuna, ā, ka āta mātai i ngā whetū ka tohu i te wā ka whakatata mai ngā rāngai ika ki te whanga (Buck, 1926). Ka eke a Rehua ki te rangi ka rere ai te whakataukī nei “Kua tata ngā pō o ngā pōtiki o Rehua” (Mead & Grove, 2003, p. 275). Koinei te wā ka whakatika atu ngā waka me ngā kupenga ki te moana ki te hī i aua ika. Ka noho ngā ika nei ki te takiwā mai i te waru tae atu ki te tuangahuru mā rua. Ko te Kohitātea ki te Haratua. Ka hipa aua marama, ka ngaro atu ngā rāngai ika nei ki waho rā anō i te moana (Buck, 1926). E mau tonu ana te ngarohanga o ngā rāngai ika i roto i tēnei whakataukī “He rāngai maomao ka taka i tua o Nukutaurua e kore a muri e hoki ia” (Buck, 1926, p. 634). Heoi anō, e waru marama ngā ika nei e ngaro ana ki te moana. Nō reira, i te wā ka whakatata mai ngā rāngai ika i ngā marama o Rehua, he hīnga kei haere (Buck, 1926, p. 633).



Whakapapa 3: Ngā Tamariki a Rehua

Ki tā te Māori titiro he uri te Īnanga, te Mārearea, te Pahore, te Kōpūtea, te Pōrohe, te Koeaea, te Kaiherehere nā Rehua. Mōhiohia whānuitia ana te Īnanga, engari anō te toenga atu. E ai ki ngā kōrero he momo tuna te kaiherehere, arā “A small species of eel” (Williams, 1991, p. 87), ka mutu, he tuna kāore e roroa te tipu pēnei i ngā tuna e mōhiohia whānuitia ana i ēnei rangi. Ko te mārearea, ko te

kōpūtea, ko te kōeaea, te pōrohe, he ingoa mō te punua īnanga (Williams, 1991, pp. 122, 139, 181, 295). Ko te pahore nei he īnanga kua pakeke ake (Williams, 1991, p. 248). Ka mutu, ko nga ika katoa e kōrerohia ana he ika iti ka noho waitī, ka noho waitā. Mō te nuinga o te oranga o aua ika ka noho ki ngā awa, ki ngā roto, arā, ki te wai māori. Heoi anō, he wā tōna ka heke aua ika ki te wai tai ki reira whānau ai a rātau uri. He rite tonu nei ki ngā nekenekēhanga o te hāmana.

Ko Takero te whetū ka tohu i te ngahuru, otirā, ka tohu i te hekenga o te īnanga ki te wai tai o te moana (Best, 1955, p. 60). Nō tēnei wāhanga o te tau ka mana ai te whakataukī nei; “Kei a Takero ka rere taua iwi” (Pio, 1996, p. 811). Ko te iwi e kōrerotia ana ko te īnanga. Ko te whakataukī nei “Te Kōhī o Autahi” (Williams, 1991, p. 125) he kōrero hei tohu i te āwhā, i te marangai hei te mutunga o te ngahuru me te tīmatanga o te hōtoke. Hei tuinga atu, i tohu i te hekenga o te īnanga ki te moana, e ai ki a Best (1996);

The *Kōhī o Autahi* is the offspring of Autahi and causes the birth and spawning of all fish. “When the *Kōhī o Autahi* commences, that is when cold descends upon the earth, then all fish migrate to the ocean.” (p. 815)

Putā rawa ake ki te moana, ka whānau te uwaha i āna kākano ki te kahu o te wai o te pūaha. E ai ki ngā kōrero ka kawea te wai tātea o te ure īnanga e te tai pari ka ūhia ai ngā kākano. Ka rere atu ai ngā kākano nei i runga i te tai timu ki waho rā anō i te ākau (Walround, 2012). Ka paopao mai ngā punua īnanga nei i te hua, ka noho ki te moana mō te takurua. Ka taki hoki atu ki te wai māori i te wā o te kōanga (Walround, 2012). Ka piki tonu ngā rāngai ika i ngā awa mō te kōanga me te raumati. Hei te raumati ka rere ai te whetūrere nei a Rangawhenua. I tēnei wāhanga o te tau, he tai nui rawa te tai pari, he tai iti rawa te tai timu (Best, 1996, p. 810). I te mārama ngā tīpuna ki te āhua o te tai i tēnei wāhanga o te tau, ā, ki tā rātau titiro, ko Rangawhenua te take. Kei te mau tonu aua kōrero ki roto i te whakataukī nei “Ko ngā tai o Rangawhenua” (Mead & Grove, 2003, p. 329). Kāore e kore he pānga tō ngā tai o Rangawhenua ki te īnanga i a ia e piki ana i te ia o te awa.

Kua kitea whānuitia te whetū heri kai nei a Matariki ki ngā tikanga kūmara, ā, kei te pērā tonu ki ngā tikanga ika. Pēnei i a Takero, ka tohu a Matariki he hokinga ika kei te haere. Koinei te wā kua mana ai te whakataukī nei “Ka kitea a Matariki, ka rere te korokoro” (Mead & Grove, 2003, p. 162). I tēnei wā o te tau kei te hoki te piharau nei ki te wai māori, koinei te wā tika ki hī i tēnei ika hei kai mō ngā rā kei tua (Best, 1986, p. 189). Nō reira, kua kite ake i ngā whetū e tohu ana i ngā wā ki te kuhu ki ngā mahi. Ko te nuinga o ngā kōrero e mau ana ki roto i ngā whakataukī a kui mā, a koro mā.

5.5 Whakakapinga

Nō reira, kua tirohia ngā tikanga e toru e tā ai te ihu o te iwi i ngā rā o mua. Kia hoki rā ki te tīmatanga o tēnei wāhanga o te tuinga. Tuatahi ake ko ngā kōrero whetū e hāngai ana ki ngā tikanga o te whakatipu kūmara. I konei ka kitea ai ngā whetū heri kai e rere ana i ngā whakataukī maha. I roto i aua whakataukī ko ngā tohutohu e mōhio ai te iwi i te wā tika ki te rūmaki, ki te hauhake, ki te tāpae kūmara. I kite hoki i te whetū hei matakite, arā, hei tohu i te huarere hei ngā rā, hei ngā marama kei tua.

Ka mutu i reira, ka tirohia ngā kōrero whetū e whai take ana ki te huahua. Ko taua āhua anō rā, ko ngā tohutohu katoa e mau tonu ana i roto i ngā whakataukī me ngā waiata. I tohu ake ngā whetū i te wā tika ki te kuhu atu ki te hopu manu. I tohu ake i wā o te tau e mōmona rawa te manu. I kite hoki i ngā tikanga o te tuke huahua, arā, ko te hopu manu ki te māhanga. Hei tuinga atu, ko te mātauranga mō tēnei tikanga hopu manu, kua titi ake ki te rangi ki te huinga whetū e kīa rā, ko Te Tuke a Māui. I ia tau ka rewa ake tēnei kāhui whetū i te wā o te tāhere manu hei tohu ki te iwi.

Ka oti ake ki ngā kōrero whetū e whai take ana ki ngā tikanga hī ika, otirā, ki ngā nekenekehanga o ngā rāngai ika, pēnei i te moki, i te maomao, i te īnanga, i te korokoro. Ka whakaraupapahia ngā whetū e tohu ana i ngā hekenga ki te wai tai, i ngā hokinga ki te wai māori. Koinei ngā wā i puta ai te iwi ki te hī i aua ika ki te kupenga, ki te hīnaki, ki te aha atu.

I roto i ngā kōrero nei i kite atu kei te mau tonu ngā tohutohu ki roto i te waiata me te whakataukī. Ko ngā tohutohu mō te hauhake kūmara, mō te tāhere manu, mō te kupenga maomao hei tauira ake. Ko te momo reo ka whakamahia i roto i ngā whakataukī kua kitea i tēnei wāhanga o te tuhinga, he reo iti te kupu, nui te kōrero. Ka mutu, kei roto i te reo Māori te mātauranga e noho ana. Ko te tino o te mātauranga kōkōrangi kei roto i ngā tikanga ahuwahenua, ko te tohu i ngā wā tika ki te kuhu ki ngā mahi. Ka āta mātaitia te ekenga o te whetū i te ata hāpara, me te tōnga o te whetū ki te rua i te ahiahi pō. Mā ngā nekeneke whetū ki te rangi e tohu ai ngā nekeneke kararehe ki te whenua. Nō reira, ko te tino o te mātauranga kōkōrangi i roto i ngā tikanga ahuwahenua, ko te oranga tonutanga o te iwi ki āpōpō, ā muri ake nei.

5.6 Matakite

Ko tā tēnei wāhanga o te tuhinga he titiro ake ki ngā tohu whetū e matakite ai te iwi i ngā āhuatanga kei tua. Ka matapakī i ngā tohu nō Tū e mau ana ki te mōteatea, ki te whakataukī. Ka kōrero ake mō te auahi-tūroa me ōna tohu, ā, ka matapakīhia te whetū rongonui nei a Rehua me ōna tohu pakanga i ngā rā o mua. Ka kōrero mō te whetū ka ngau i te marama.

Ka whakakapī ake tēnei upoko ki ngā tohu huarere ka hua mai ai i ngā whetū. Ko te nuinga o ngā tohu huarere kua oti rā te whakaraupapa ki te upoko nei. Nō reira, ko tāku i tēnei wāhanga he whakakī i ngā aputa.

5.6.1 He Tohu nō Tūmatauenga

I tēnei wāhanga ka tirohia ngā kōrero e whai take ai ki te pakanga, ki te parekura, ki te aituā. Ki tā te Māori titiro ko te rerenga o te auahi-tūroa ki te rangi he tohu aituā. Heoi anō, kei te āhua tonu o te auahi-tūroa e mōhio ai te hōhonutanga o tēnei tohu (1982, p. 442). E ai ki a Best (1982) “A sparkling appearance was a bad sign, as also was an upward extended tail, a horizontal tail was a good sign, and one extending downward told that the adverse omen concerned distant places

only.” (p. 611). I kitea te auahi-tūroa e rere ana i te pakanga o Te Tapiri i te tau 1865, ā, i mua i te pākarutanga o Tarawera i te tau 1886, he tohu parekura, he tohu aituā (1955, p. 65).

Ko Tāwera te whetū i wana ake mō te taha ki te pakanga; “Ka ngau a Tāwera ki te marama; he tohu nō Tū” (Mead & Grove, 2003, p. 172). Ki tā te Māori titiro, ki te piri atu a Tāwera, ko tētahi atu whetū rānei ki te marama, kua kīa rā kei te ngau, ā, he tohu pakanga (Ngata & Jones, 2005, p. 400). E ai ki ngā kōrero, ko te marama te whakatinanatanga o te pā, ā, ko te whetū te whakatinanatanga o te ope tauā. Mō te iwi e noho ana ki te pā, he tohu aituā, he tohu parekura. Engari anō mō te tira haere, he tohu ka horo i a rātau te pā (Best, 1924, p. 229; 1996, p. 571). Kua titi ake tēnei tohu i roto i te mōteatea mō te parekura ki Mātakitaki. E ai ki tēnei waiata i kitea tēnei tohu i mua i te whakaekenga mai o Hongi mā ki te pā. Anei tētahi wāhanga o te waiata nā Puhi-Rāwaho (2004) nō Waikato;

Tākiri ko te ata
Ka ngau Tawera,
Te tohu o te mate
I huna ai ngā iwi (p. 398)

Ko te pakanga o Ōrakau i tū ki Kihikihi nō roto mai o Ngāti Maniapoto e whai take mai ki tēnei wāhanga o te tuinga. E ai ki ngā kōrero, tōna rima tekau ngā toa o Tūhoe i rere ki te mura o te ahi hei kōkirikiri i te puni Pākehā (Best, 1996, p. 566). Ko ētahi o Tūhoe i whakahē atu, ko ētahi i te whakaae atu. Ka whakaaro ake ētahi ki te riro a Waikato i te karauna, he wā tōna ka whakaekea a Mātaatua, nō konei ka rere ai te whakataukī; “kia tāwharautia a Mātaatua” (Best, 1996, p. 566). Ko te otinga atu, ka rere te tauā o Tūhoe hei kōkiri i te ito. Nō rātau e takahia ana i te huarahi ki Ōrakau, ka mātaitia e Tūhoe te tohu pakanga nei. Ko te whetū e piritata ana ki te marama. Anei ngā kōrero o tētahi o ngā ika a Whiro o te pakanga o Ōrakau, a Paitini Wi Tāpeka (Joseph & Meredith, 2014) nō Ruatāhuna;

The moon represents a fort, the star is the war party
attacking that fort. If the star passes behind the
moon and re-appears, it is a sign that the fort will

fall. We saw such a sign just before the fight at O-rakau and, as we were a war party, we thought it a good omen. But we built a fort and so turned the omen against ourselves. The fort did fall, but then it was our own fort. (p. 30)

Kua kite ake i ngā tikanga e rua o te whetū ka ngau i te marama. Kei raro iho nei ka tirohia ngā marama o Rehua me ōna take ki te pakanga.

Kei roto i te whakataukī e whai ake nei ka kōrero mō te kaha o ngā iwi ki te pakanga i ngā marama o te raumati; “Tukua atu ki tua, ki ngā rā o te waru” (Mead & Grove, 2003, p. 409). E whakahau ana i tangata kua tūkinotia e tētahi atu, kia tāria ngā rā o te waru, arā, ngā rā roa o te raumati hei ngaki utu. Ko Rehua te whetū ka rewa ake i te ata o ngā marama o te raumati. E ai ki ngā kōrero koinei te wā e wātea mai ana ngā tāne i ngā mahi kai. Kua taki puta ki te muru, ki te tāhae, ki te pakanga (Best, 1955).

Kei te mōteatea kei raro iho nei ka whakahua mai ai a Rehua. Karekau he whakamārama e haere ngātahi ana i tēnei mōteatea mō te tangata e tangahia ana, nā wai ia i patu, te aha atu rānei. Engari, ki tāku nei titiro, he waiata hei tangi i te tangata i hinga i ngā muru, i ngā tāhae, i ngā pakanga o te raumati. Nā Noema (2007) nō roto mai o Taranaki tēnei waiata i tito, kei raro iho ko te wāhanga i tīpako ake;

I te rā roa o te whakakumu, ī,
I ngā tūranga rau o Rehua huna kai, huna tangata:
Koia koe ka ngaro nei, ē ī. (p. 141)

Ko te whakakumu nei he kupu e rite tonu te tikanga ki āmaimai, ki te matakū (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008, p. 1097). Nō reira, ko ngā rā roa o te whakakumu e kōrerohia nei, he whakarite mō te iwi e noho āmaimai ana, e noho matakū ana. Ka whakahua mai a Rehua, otirā, ka kī atu hei te wā ka eke ia ki te rangi, ka murua te kai, ka mate te tangata. Arā, ko Rehua huna kai, huna tangata. Nō konei, ka mārama e kōrero ana mō ngā rā roa o te raumati, otirā, mō ngā rā o

te waru. Nō reira, e whakapae ana ahau kei te kōrero tēnei waiata mō te āhua o te iwi i te wā o te raumati. He wā tēnei e tū mataara ana te iwi ki ngā ope tauā e rere ana, otirā, koinei te wā i mate ai te tangata e tangihia nei.

Hei whakataurite ake, i te wā ka rere a Rehua i te ata pō, ka rere ake a Meremere i te ahiahi pō. He tohu a Meremere kua hipa te wā o te pakanga, otirā, he tohu kua tau te rangimārie. Nā konā, ka mana ai te whakataukī nei “Tērā, ko Meremere e taukapo mai ana” (Mead & Grove, 2003, p. 387).

Heoi, ko Rehua te whetū ka tohu i te raumati me ngā pakanga o tēnei peka o te tau. Kei te mau aua kōrero i roto i te whakataukī nei “Rehua kai tangata” (Mead & Grove, 2003, p. 350). Ka mātaitia te ekenga o tēnei whetū hei tohu i ngā murunga kai, i ngā pakanga, otirā, hei tohu tūpato mō te iwi. Ki te hipa ngā rangi, ā, karekau he murunga, karekau he pakanga, karekau he mate, kua rere te whakataukī mō Meremere hei tohu i te rangimārie.

5.6.2 He tohu nō Tāwhirimātea

Kei te tēnei wāhanga ka matapakihia ngā tohu huarere ka hua mai i ngā whetū. Kua kōrero kētia ētahi o ngā tohu huarere i roto i tēnei upoko. Nō reira, ko tā tēnei wāhanga he whakakī i ngā āputa. Ko te nuinga o ēnei tohu huarere he mea take mai i te whakataukī.

Me tīmata ki te mātahi o te tau, me ōna tohu whetū. Kua kite rā ko Matariki te whetū ka tohu i tēnei wāhanga o te tau, ā, ka kitea whānuitia tēnei whetū ki ngā pukapuka. I te wā ka eke tēnei whetū ki tūāpae kua tau mai te anu mātao ki te whenua. Otirā, he marangai, he hukapapa, he hukarere. Ko te āhua o te huarere i tēnei wā o te tau e mau tonu ana i roto i ngā whakataukī. Ka ketuketu i ngā whakataukī e rua e whai ake nei. Tuatahi ake; “Ka rere ngā purapura a Matariki” (Mead & Grove, 2003, p. 182). Mārama ana tēnei whakataukī. E kōrero ana mō te hukapapa ka tau i te marama o Pipiri, i te wā ka rewa ake a Matariki ki te tūāpae. Koirā ngā purapura e kōrerohia ana. Nō roto mai i tēnei whakataukī, ka mōhio te tangata koinei te wā o te tau ka tau ai te huka ki te whenua. Anei te whakataukī tuarua ka tirohia ake; “Ko Matariki tāpuapua” (Mead & Grove, 2003, p. 285). Ko te kupu tāpuapua nei he rite tonu ki te kupu hōpua. Arā, ko te wai

kua emi atu ki ngā wāhi whāruarua o te whenua. Ka mutu, e tohu ana tēnei whakataukī koinei te wā o te tau ka āwhā, ka marangai kia tāpuapatia ai te whenua.

Ka eke a Takurua ki te tūāpae i tēnei wāhanga o te tau, ā, kei roto i ngā whakataukī kei raro iho te āhua o te huarere i tēnei wā, me ngā pānga mai ki te ihu o te tangata; “Te anu o Takurua” (Mead & Grove, 2003, p. 366), “Takurua hūpē nui” (Mead & Grove, 2003, p. 323).

Ko Atutahi tētahi kaitohu huarere. E ai ki ngā kōrero mā ngā nekeneke o taua whetū te āhua o te raumati e tohu, hei tā Best (1955); “When Autahi is seen standing far out from the Milky Way about October a dry summer will follow, if close to it an inclement season follows” (p. 43). Haere tonu ana ngā kōrero mō te pai huarere i te wā i a Atutahi, kua titi taua āhua i roto i ēnei whakataukī e rua; “Te paki o Autahi” (Mead & Grove, 2003, p. 384). “E paki rā te paki o Atutahi” (Mead & Grove, 2003, p. 42). Kei wareware te uri nā Tamanuiterā rāua ko Hine-raumati, a Tānerore. Ka kitea te haka a Tānerore i ngā rā paki, i ngā pai huarere o te raumati (Best, 1955, p. 19).

Ko Rehua te whetū rongonui e tohu ana i te wera o te tau, kei roto i ngā whakataukī kua whakaraupapa ake i roto i ngā wāhanga 5.2.3, 5.4.3, 5.6.1. Heoi anō, ko te Rūhī tētahi whetū ka wana ake i roto i ngā whakataukī mō te rangi pai huarere o te raumati me te ngahuru. I aua peka o te tau ka mana ai ngā whakataukī nei; “Kua tae ngā waewae o Rūhī ki te whenua” (Mead & Grove, 2003, p. 274), “Te paki o Rūhī” (Mead & Grove, 2003, p. 384).

Koinei ngā tohu huarere kua mahue i a ahau i roto i ngā upoko o mua ake. Ko te nuinga o ngā tohu huarere kua kōrerotia e hāngai ana ki ngā marama o te takurua, me ngā marama o te raumati. Ko aua whetū anō rā, ko Matariki, ko Takurua, ko Atutahi, ko Rehua ngā whetū e kitea whānuitia ana ki ngā whakataukī. Heoi anō, ko te tino take o tēnei wāhanga he whakaraupapa i ngā tohu matakite kei waho ake i ngā tikanga ahuhenua.

5.7 Whakakapinga

I roto i tēnei wāhanga o te tuhinga kua titiro ake ki ngā kōrero e tohu ai te pakanga, te aituā rānei. Ko te auahi-tūroa, ko Tāwera, ko te marama, ko Rehua ka mātua kite atu. Koinei ngā kaitohu i mahuta ake i roto i te mōteatea me te whakataukī. I runga i ngā kitenga, mō ngā tohu nō Tū, e whakapae ahau ko te raumati te wā i kōkiri te nuinga o ngā pakanga ā-iwi i ngā rā o mua.

Hei whakarāpopoto ake i ngana ki te whakakī i ngā āputa, ki te hora i ngā kōrero i mahue i ngā upoko o mua ake. Ko ngā whetū e tohu ana i te hōtoke ko Matariki rāua ko Takurua. Ko ngā whetū ka tohu i te raumati ko Rehua rātau ko Atutahi, ko Rūhī. I runga i ngā kitenga o tēnei upoko e matatea te kite atu ko ngā whetū te kaitohu, te kaiwhakaatu i te taiao me ōna āhuatanga maha.

5.8 Whakakapinga Upoko

Kua mutu ngā tikanga matua e toru te ketuketu. Ko ngā tikanga ōkawa, ko ngā tikanga ahuwhehua, ko ngā tikanga matakite. I te wāhanga ōkawa i tirohia tētahi karakia me ngā waiata e rua. I roto i aua taonga e toru i kite atu i te mātauranga o te whare kōkōrangī e huna ana. I kite hoki rā, ko ngā kupu me te whakatakoto o aua kupu kei te taumata o te tohunga e tau ana. I runga i tērā whakaaro e whakapae ana ahau ki te pānui te tauhou i aua kōrero, ka mahue i a ia ngā kura huna o roto. Nō ēnei kitenga, e whakapono ana ahau ko te reo ōkawa o te whare kōkōrangī me ōna tikanga he mea mōhio e te tokoiti. Kei te āhua tonu o te whakamāori e ruku ai ki te rētotinga, e kore rawa rānei.

I te wāhanga ahuwhehua ko ngā whetū ngā kaitohu i te āhua o te taiao e mōhio ai ki ngā nekeneke o ngā kararehe, me te wā tika ki te kuhu atu ki ngā mahi. Rūmaki kūmara mai, tāhere manu mai, kupenga ika mai. I kite ake kei roto i ngā whakataukī me nga mōteatea te mātauranga e noho ana. I roto i te wāhanga matakite ka tohu ngā whetū he aha ka pā āpōpō, ā muri ake nei. Ka tohu ake i te āhua o te pakanga, me te āhua o te huarere.

Nō roto i ngā kitenga ki ngā tikanga e toru i pihi ake tētahi āhuatanga matua. Tuatahi ake, ka tīkina atu te whetū hei whakaari i te mate, hei whakaata i te mate, hei mihi i te mate. Tuarua ake, ko ngā whetū ngā kaitohu, ngā kaiwhakaatu i te āhua o te taiao me ngā pānga mai ki te hunga ora, tangata mai, ika mai, rākau mai. Mā te mōhio i ēnei tohu, ka tau pai ai te tangata ki te whenua. Nō reira, e whakapae ana ahau ko te take o te mātauranga o te whare kōkōrangī, ko te oranga tonutanga o te huinga tāngata ki āpōpō, ā muri ake nei.

6.0 Whakakapinga Tuhinga

6.1 Huatakinga

Kua tae ki te wā hei whakakapi i ngā kitenga o tēnei tuhinga rangahau. Ka whakahoki mai ngā pātai i noho hei tūāpapa mō tēnei tuhinga kia kitea rā ngā hua.

6.2 Ko Ngā Pātai

Ko ētahi o ngā pātai i whakatakoto ake ki te upoko tuatahi ko ēnei kei raro iho nei;

- He aha tēnei mea te whare kōkōrangī Māori?
- He aha ngā tūmomo mātauranga i whakaakohia ki tēnei whare?
- Kei hea ēnei kōrero?
- Ka taea e te Māori tēnei whare te whakatū anō?

I roto i te upoko tuatoru i tirohia tēnei mea te whare kōkōrangī. Koinei te peka mātauranga Māori ka kōrero mō te Whānau Mārama. Ko te mātauranga kei raro i tōna maru ko ngā kōrero e hoki ana ki te orokotīmatanga o te ao. Koinei te kunenga mai o te rā, o te marama, o ngā kōtiritiri, o ngā auahi tūroa me ngā whetū. Koinei te kunenga mai o te rangi me te whenua me āna hua kei waenganui. Ko ngā whetū kei te rangi ngā kaitohu i te āhua o te taiao, me ōna āhuatanga katoa. I roto i te upoko tuawhā me te upoko tuarima i kite atu i ngā momo mātauranga o tēnei whare. Ko ngā karakia, ko ngā mātauranga e matakite ai he aha ka pā āpōpō. Ko ngā tohutohu e putu ai ngā kūmara ki te rua. Ko ngā tohutohu mō te hekenga o ngā ika. Ko ngā tohutohu mō te mōmona o te manu.

Nō reira, mā te mōhio ki ngā tohu whetū, ka tau ai te noho o te iwi ki te whenua. I ēnei rangi kei te noho tonu ngā tohutohu i roto i ngā mātauranga Māori ā-waha pēnei i te karakia, i te waiata, i te whakataukī. Kua kite atu i taua āhuatanga i roto i te upoko tuawhā me te upoko tuarima.

E whakapono ana ahau ka taea anō tēnei whare te whakatū. Ko ngā kōrero katoa o te whare nei kei te mau tonu i roto i ngā kōrero tuku iho. Mā tātau tēnei mātauranga e hahū ake ka tuku iho ai ki ngā whakatipuranga o te ao hurihuri. E whai take tonu tēnei whare ki te āo hurihuri nei, kua kite i tēnei āhuatanga ki ngā whakataukī i whakahoropakitia ki te upoko tuawhā.

Ko te pātai matua i noho hei tūāpapa mō tēnei tuhinga kei raro iho nei e whakapapa ana;

I aha ngā mātua tīpuna, ngā tohunga kōkōrangi e pūmau tonu ai ōna mātauranga mā ngā uri whakaheke, ā, he aha ngā tikanga matua ka kaha kitea te mātauranga o te whare kōkōrangi, otirā, he aha te take o taua mātauranga i aua tikanga nā?

I roto i ngā kitenga o te upoko tuawhā ki te upoko tuarima e mārama ana i titi ngā mātauranga ki ngā rerenga kōrero o te karakia, o te mōteatea, o te whakataukī. Otirā, ki te ngā kāwai maha o te mātauranga Māori ā-waha.

Mai i ngā kitenga o te upoko tuawhā, me ngā tauira matua kua haurū ake ki te putunga hōtuku rā. Ka whakapae ake ka kitea te mātauranga nei ki roto i ngā tikanga e toru. I kite atu, ehara i te mea ka noho māwehe ēnei tikanga. I ētahi wā ka kitea te ōkawatanga i roto i ngā tikanga ahuhenua. I ētahi wā ka kitea te matakitetanga me te ōkawatanga i roto i ngā tikanga ahuhenua. Nō reira, ko tāku he kimi i te aho e whakakotahi mai ngā tikanga katoa. Ka mutu, i runga i ngā kitenga ōkawa, ngā kitenga ahuhenua, me nga kiteanga matakite, e whakapae ana ahau ko te take matua o te mātauranga whare kōkōrangi ki ngā tikanga katoa, ko te oranga tonutanga o te iwi. Arā, ko ngā karakia kia matomato ai te tipu o ngā hua hei kai mā te iwi. Ko ngā whakataukī e tohu ana i te hekenga o ngā ika. Ko ngā mōteatea e kōrero ana mō ngā tohu nō Tū hei tohu tūpato ki te iwi. Katoa ērā he tohutohu kia tau ai tāna noho, kia tōnui ai tāna noho mō ngā rā kei tua.

6.5 Whakakapinga Upoko

Nō reira, e mārama ana kei hea te mātauranga o te whare kōkōrangī e pūmau tonu ana. E mārama ana hoki ki ōna tikanga matua me te take o tēnei mātauranga i aua tikanga nā. Kei roto i ō tātau karakia, i ō tātau waiata, i ō tātau whakataukī maha te mātauranga e noho ana. Engari, kei te āhua tonu o te whakamāori e ruku ai ki te rētōtanga, ka tau rānei ki te kahu o te wai.

Ko te reo ōkawa o te whare kōkōrangī he reo me rangahau tonu kia whakaara ake anō ngā mātauranga me ngā tikanga kua whakamoea. He reo kē atu i te reo e mōhiotia nei e au. Me te aha, ko ngā kupu me te whakatakoto o aua kupu kei te tiketiketanga o te tohunga e rere ana. Ko ngā kupu he kupu tawhito. He kupu kāore i te kaha rangona i ēnei rangi. Kāti, e whakapae ana ko te reo ōkawa o te whare kōkōrangī i pupuritia ki ngā ringa o te tokoiti. Hei tuinga atu, e whakapono ana ahau he reo ake tō te taha ōkawa o te whare kōkōrangī. He karakia ake, he whakataukī ake, he kupu ake e kore e rere i waho atu. Otirā, kei roto i ngā kupu Māori ake te hōhonutanga o te mātauranga e noho ana. Nō reira, ki te mate tēnei reo ōkawa, ka mate ngā tikanga. I runga i te whakapae ko ngā kupu Māori ake kei te pupuri i ngā mātauranga, kei te pupuri i ngā tikanga, me tiaki tēnei reo ka tika. Me whakaora i tēnei reo, kia ora tonu ngā tikanga e haere ngātahi ana. E whakapae ana me whakatū anō ngā whare kōkōrangī hei whare pupuri kōrero, hei whare pupuri tikanga hei whare tohu i te rangatiratanga o te iwi. Whakatūria te whare kōkōrangī!

Rārangi Pukapuka

- Beattie, H. (1918). Traditions and legends. Collected from the natives of Murihiku. (Southland, New Zealand). *The Journal of the Polynesian Society*, 27(107), 137-161.
- Best, E. (1922). *Some aspects of Maori myth and religion*. Wellington,: Govt. Print.
- Best, E. (1923). *Polynesian voyagers : the Maori as a deep-sea navigator, explorer, and colonizer*. Wellington: Government Printer.
- Best, E. (1924). *The Maori*. Wellington, N.Z.: Board of Maori Ethnological Research for the Author and on behalf of the Polynesian Society.
- Best, E. (1955). *Astronomical Knowledge of the Maori, Genuine and Empirical (electronic resource)*. Wellington, New Zealand: V. R. Ward Government Printer.
- Best, E. (1973). *The Maori division of time*. Wellington, N.Z.: Govt. Printer.
- Best, E. (1974a). *The Maori as he was : a brief account of Maori life as it was in pre-European days* ([Rev. ed.]). Wellington: Government Printer.
- Best, E. (1974b). *The Maori school of learning : its objects, methods, and ceremonial*. Wellington, N.Z.: A. R. Shearer, Govt. printer.
- Best, E. (1976a). *Maori agriculture : the cultivated food plants of the natives of New Zealand, with some account of native methods of agriculture, its ritual and origin myths*. Wellington, N.Z.: Govt. Printer.
- Best, E. (1976b). *Maori religion and mythology : being an account of the cosmogony, anthropogeny, religious beliefs and rites, magic and folk lore of the Maori folk of New Zealand. Part 1*. Wellington, N.Z.: Government Printer.
- Best, E. (1977). *Forest Lore of the Māori*. Wellington, New Zealand: Government PRinter.
- Best, E. (1982). *Maori religion and mythology : being an account of the cosmogony, anthropogeny, religious beliefs and rites, magic and folk lore of the Maori folk of New Zealand. Part 2*. Wellington, N.Z.: Government Printer.
- Best, E. (1986). *Fishing methods and devices of the Maori*. Wellington: V. R. Ward, Govt. Printer.
- Best, E. (1996). *Tuhoe: The children of the mist* (Fourth Edition ed., Vol. Volume 1). Auckland, New Zealand: Reed Books.

- Buck, P. H. (1926). *The Maori craft of netting*. Wellington: Govt. Print.
- Buck, P. H. (1950). *The coming of the Maori* ([2d ed.]). Wellington,: Maori Purposes Fund Board.
- Buck, P. H. (1954). *Vikings of the sunrise*. [Christchurch]: Whitcombe and Tombs.
- Dictionaries, O. (2015). *Oxford Dictionaries*. Retrieved from <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/lullaby>
- Downes, T., W. (1928). Bird-Snaring, Etc., In the Whanganui River District. *The Journal of the Polynesian Society*, 37(145), 1-29.
- Evans, J. (2009). *Ngā waka o neherā = the first voyaging canoes*. Auckland, N.Z.: Libro International.
- Finney, B. (2006). Renaissance. In K. R. Howe & Auckland War Memorial Museum (Eds.), *Vaka moana : voyages of the ancestors : the discovery and settlement of the Pacific* (pp. 360 p.). Auckland, N.Z.: David Bateman : Auckland Museum.
- Finney, B., & Low, S. (2006). Navigation. In K. R. Howe & Auckland War Memorial Museum (Eds.), *Vaka moana : voyages of the ancestors : the discovery and settlement of the Pacific* (pp. 360 p.). Auckland, N.Z.: David Bateman : Auckland Museum.
- Gabel, R. (2012). *Upoko tapu, upoko whakakapowai, upoko hokona*. Retrieved from <http://hdl.handle.net/10289/6677>
- Grey, G. (2010). *Ko nga moteatea, me nga hakirara o nga Maori*. [S.l.: Nabu Press.
- Harris, P., & Matamua, R. (2013). A review of Māori astronomy in Aotearoa-New Zealand. *Journal of Astronomical History and Heritage*, 16(3), 325-336.
- Hau-korahi. (2004). He tangi mō Te hiko-o-te-rangi. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 2). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Hiini, A. (2013). *Tarāwhai Tangata Rau* (M a). University of Waikato. Retrieved from <http://hdl.handle.net/10289/8462>
- Holman, J. P. (2010). *Best of Both Worlds - The story of Elsdon Best and Tutakangahau*. New Zealand: Penguin Books.
- Hutana, I. (1928, Oketopa 1, 1928). Tamarereti. *Te Toa Takitini*, p. 861.
- Irwin, G. (2006). Vayaging and Settlement. In K. R. A. W. M. M. Howe (Ed.), *Vaka moana : voyages of the ancestors : the discovery and settlement of the Pacific* (pp. 360 p.). Auckland, N.Z.: David Bateman : Auckland Museum.

- Iwikau, T. H. I. (2004). He tangi mō Te Heuheu Tūkino (II) i horoa e te whenua. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 1). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Joseph, R., & Meredith, P. (2014). *The Battle of Ōrākau : Māori veterans' accounts : commemorating the 150th anniversary 1864-2014*. Hamilton, New Zealand: Battle of Ōrākau Heritage Society.
- Kauhoe. (2005). He waiata tangi mō Te Whao rāua ko Tū-poki. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 3). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Matamua, R. (2015). Matariki. In H. Tuahine (Ed.).
- Mead, S. M., & Grove, N. (2003). *Nga pepeha a nga tipuna - The sayings of the ancestors*. Wellington [N.Z.]: Victoria University Press.
- Meredith, P. (2010a). Maramataka - the lunar calender. In New Zealand. Ministry for Culture and Heritage. (Ed.), *Te taiao - Maori and the natural world* (pp. 196 p.). Auckland, N.Z.: David Bateman.
- Meredith, P. (2010b). Matariki - the Māori new year. In New Zealand. Ministry for Culture and Heritage. (Ed.), *Te taiao - Māori and the natural world* (pp. 196 p.). Auckland, N.Z.: David Bateman.
- Mihi-ki-te-kapua. (2004). He tangi. In A. Ngata (Ed.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 2). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Milroy, W. (2004). Ko te Whakataukī. In J. C. Moorfield (Ed.), *Te Kōhure* (2nd ed., pp. xiv, 297 p.). Auckland, N.Z.: Pearson Education New Zealand.
- Moorfield, J. C. (2004). *Te Kōhure* (2nd ed.). Auckland, N.Z.: Pearson Education New Zealand.
- Nepe, T. M. (1992). *Te toi huarewa tipuna: Kaupapa Maori, an educational intervention system* (M.A.). University of Auckland, Auckland.
- ngaro, K. t. (2007). He tangi. In A. Ngata & H. M. Mead (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara Whakarereanga nō ngā Waka Maha* (Vol. 4). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Ngata, A., & Jones, P. T. H. (2004a). *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 1). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Ngata, A., & Jones, P. T. H. (2004b). *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 2). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Ngata, A., & Jones, P. T. H. (2005). *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 3). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Ngata, A., & Mead, H. M. (2007). *Ngā mōteatea : He Maramara Whakarereanga nō ngā Waka Maha* (Vol. 4). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.

- Noema. (2007). He Tangi. In A. Ngata & H. M. Mead (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara Whakarereinga nō ngā Waka Maha* (Vol. 4). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- North, J. D. (1996). *Stonehenge : Neolithic man and the cosmos*. London: HarperCollins.
- NZDL. (2015). *Niupepa Māori*. Retrieved from <http://www.nzdl.org/cgi-bin/library.cgi?a=p&p=about&c=niupepa>
- Omai, K. (1999). Panel: Non-instrument navigation. In H.-D. Bader & P. McCurdy (Eds.), *Proceedings of the Waka Moana Symposium 1996 : voyages from the past to the future* (pp. xiii, 325 p., [325] leaves of plates). [Auckland, N.Z.]: New Zealand National Maritime Museum in partnership with Te Papa National Services ; with the assistance of a grant from the New Zealand National Commission of UNESCO.
- Orchiston, W. (2000). A polynesian astronomical perspective: The Maori of New Zealand. In H. Selin (Ed.), *Astronomy across cultures - The history of non-western astronomy*.
- Pio, H. (1982). Karakia Hoa Tapuwae. In E. Best (Ed.), *Dominion Museum bulletin, Maori religion and mythology : being an account of the cosmogony, anthropogeny, religious beliefs and rites, magic and folk lore of the Maori folk of New Zealand. Part 2* (pp. 682 p.). Wellington, N.Z.: Government Printer.
- Pio, H. (1996). Te Kohi o Autahi
In E. Best (Ed.), *Tuhoe: The children of the mist* (Fourth Edition ed., Vol. Volume 1). Auckland, New Zealand: Reed Books.
- Puhi-rāwaho. (2004). He tangi. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 2). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Rerekura, S. (2014). *Puanga : Star of the Māori New Year*
- Royal, T. A. C. (1997). Mōteatea and the Transmission of History. Retrieved from <http://www.orotokare.org.nz/assets/moteateaandhistory.pdf>
- Selin, H. (2000). *Astronomy Across Cultures*. H. Selin (Ed.)
- Smith, L. T. (1999). *Decolonizing methodologies : research and indigenous peoples*. London
Dunedin: Zed Books ;
University of Otago Press.
- Stack, J. W. (1898). *South Island Maoris : a sketch of their history and legendary lore*. Christchurch: Whitcombe & Tombs.
- Taranaki, & Te Tomo, T. T. (2005). He tangi. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 3). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.

- Taurau, H. (1922, Hurae 1, 1922). *Te Toa Takitini*, pp. 2-3
- Tawhai, W. (2013). *Living by the moon: Te maramataka a Te Whanau-a-Apanui*. Wellington, New Zealand: Huia Publishers.
- Te Aho Tūroa, & Tawhai, W. (2014). *Te Kūmara - Mai i te tāpapa ki te rua* [DVD]. Hamilton.
- Te Pakaru, E. (2004). He pōpō. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 2). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Te Taura Whiri i te Reo Māori. (2008). *He pātaka kupu : te kai a te rangatira*. [Wellington, N.Z.]
North Shore: Te Taura Whiri i te Reo Māori/Māori Language Commission ;
Raupo.
- Thatcher, J. (2002). *Te whakatere waka : traditional navigation*. [Hamilton, N.Z.:
University of Waikato Library.
- Time-Life Books. (1990). *Comets, asteroids and meteorites*. Alexandria, Va.:
Time-Life Books.
- Tregear, E. (1904). *The Maori race*. Wanganui, N.Z.: A.D. Willis.
- Tuaupiki, J. (2011). Ue Waerea. In J. Tuaupiki, K. Ngāpo, Ē. Murphy & H. Manuirirangi (Eds.), *Te Kōhitihihi : Ngā Tuhinga Reo Māori*. Hamilton, New Zealand: University of Waikato.
- Tupai. (2005). He oriori mō Whakataha-ki-te-rangi. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara rere nō ngā Waka Maha* (Vol. 3). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Tūtakangahau. (1996). Te Mata o te Tau. In E. Best (Ed.), *Tuhoe: The children of the mist* (Fourth Edition ed., Vol. Volume 1). Auckland, New Zealand: Reed Books.
- Walker, R. (1996). *Ngā pepa a Ranginui - The Walker Papers*. Auckland, N.Z.: Penguin Books.
- Walker, S., Eketone, A., & Gibbs, A. (2006). An exploration of kaupapa Maori research, its principles, processes and applications. *International Journal of Social Research Methodology*, 9(4), 331-344. doi:10.1080/13645570600916049
- Walround, C. (2012). *Whitebait and whitebaiting - Whitebait in New Zealand*. Retrieved from <http://www.TeAra.govt.nz/en/whitebait-and-whitebaiting/page-1>
- Wheoro, T. (2007). He tangi. In A. Ngata & H. M. Mead (Eds.), *Ngā mōteatea : He Maramara Whakarerenga nō ngā Waka Maha* (Vol. 4). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.

Williams, H. W. (1991). *A Dictionary of the Māori Language*. Wellington, New Zealand: Legislation Direct.